

# **Lateinische Pflanzenlisten**

## Vorwort zu den lateinischen Pflanzenlisten des Lustgartens Hessen (1607-1630)

Auf den Seiten 11 bis 47 hat uns Johann Royer in seinem Gartentraktat (Halberstadt 1648) einige der umfangreichsten Pflanzenlisten des 17. Jahrhunderts überliefert. Die vorliegende Synopse liefert zunächst eine Transkription der Royerschen Pflanzenbezeichnungen in die heute gültige binäre Nomenklatur nach Linné. Die Transkribenten sind in eckigen Klammern vermerkt. In den meisten Fällen handelt es sich um Peter Hanelt und Hans-Dieter Krausch, deren Forschungsergebnisse in dem Tagungsband "Der Lustgarten des Johann Royer" (Magdeburg : Scriptum, 1999) publiziert wurden, von wo sie in die vorliegende Arbeit übernommen wurden. An zweiter Stelle ist der Briefwechsel des Verfassers mit dem britischen Botanikhistoriker John Harvey (+) zu nennen; an dritter Stelle die Korrespondenz mit dem Botaniker Alfred Bartsch, dessen Deutungen und Hinweise zu heimischen Pflanzenvorkommen in die Fußnoten eingearbeitet wurden. Viertens wurden die Forschungen Pieter Vandewieles aus dem Tagungsband "Botany in the Low Countries" (Antwerpen 1993) hinzugezogen.

Es wurden nur die Pflanzenlisten bis 1630 berücksichtigt, da die daran anschließenden Zeiträume nicht mehr zu der Glanzzeit der Hessener Gartenanlagen gerechnet werden können.

### Die Abkürzungen in der rechten Spalte bedeuten:

- Kop.: Die Pflanze ist unter der angegebenen Seitenzahl mit identischer Bezeichnung in Otto Sperlings Pflanzenliste "HORTVS CHRISTIA NAEVS" (Kopenhagen 1642) enthalten.
- OX: Die Pflanze ist unter der angegebenen Seitenzahl mit identischer Bezeichnung in Jacob Bobarts Pflanzenliste "CATALOGVS PLAN TARVM HORTI OXONIENSIS" (Oxford 1648) enthalten.
- HN Die betreffende Pflanze ist unter den Illustrationen von Joris Hoefnagel zu den "MONUMENTA CALLIGRAPHIAE" (um 1590) zu finden.
- P Die betreffende Pflanze ist unter den kolorierten Kupferstichen in John Parkinsons Florilegium "PARADISI IN SOLE" (London 1656; Exemplar in der Bücherei des Deutschen Gartenbaus Berlin) zu finden.

1607-1630

(S. 11)

## 1. PLANTAE ANNUAE

## EINJÄHRIGE PFLANZEN

Johannes Royers Bezeichnung

Transkription in die binäre Nomenklatur [Transkribent]

Vergl.zuOx[ford]u. Kop[enhg.];  
ggf. Abb.[HN; P]

A.

1 Abutilon Avicennae <sup>1</sup>	Abutilon theophrasti Medik. [HanKrausch]; Samtpappel = Sida abutilon L. [Vand. 24]	Kop.1
2 Acarna Theophrasti	Ptilostemon casabonae (L.) W. Greut [HanKrausch]; Cnicus casabonae (L.) Roth. [Harvey IX'96]	-
3 Acetosa <sup>2</sup> siliquosa lutea	»Sorrel«; Oxalis corniculata L. [HanKrausch]	-
4 Adonis flore rubro <sup>3</sup>	Adonis annua L. emend. Hudson (A. autumnalis L.) [HanKrausch]	HN26,48
5 Adonis flore luteo <sup>4</sup>	Adonis aestivalis L. [HanKrausch]	-
6 Aga Cretensium, Carduus lacteus Syriacus	Notobasis syriaca (L.) Cass. [HanKrausch]; Cynara scolymus L. [Vand. 25]; »Card. Lact. Mariae = Lady Thistle«	HN64; OX12; P331

<sup>1</sup> Avicenna = Ibn. Sina, abu Ali al Husain (980-1037) ein arabischer Arzt und Philosoph persischer Herkunft, der Heilkräuter beschrieb.

<sup>2</sup> Eine von den Einheimischen "Blockenberg-Rabarbar" genannte Acetosa montana maxima wuchs damals in den Mittellagen des Brockens (S. 127); die Pflanze heißt heute Rumex alpestris Jacq.

<sup>3</sup> Violett-lila-farbene sowie orangefarbene Adonisröschen fand Royer am Klotzeberg (S. 122).

<sup>4</sup> Das bei Naturfreunden weithin bekannte Vorkommen des Frühlings-Adonisröschens (Adonis vernalis) am Kleinen Fallstein hat mit dieser Sorte nichts zu tun.

7	<i>Alcea vesicaria vel veneta</i>	<i>Hibiscus trionum</i> L. [HanKrausch]; "Weterröslein" [Viesch. 117];	P367
8	<i>Alcea Americana rubra</i>	<i>Hibiscus palustris</i> L. [HanKrausch];	-
9	<i>Alcea Americana alba, Sabdariffa aliis</i>	<i>Hibiscus sabdariffa</i> L. [HanKrausch];	-
10	<i>Ambrosia sativa</i>	<i>Ambrosia maritima</i> L. [Harvey IX'96]	-
11	<i>Amaranthus purpureus major</i>	<i>Amaranthus caudatus</i> L. [HanKrausch]; "Tausendschön" [Viesch. 89]; »Purple flower gentle the greater«	OX3; P373
12	<i>Amaranthus purpureus minor</i>	<i>Celosia argentea</i> L. [HanKrausch]; »Small flower gentle«	OX3
13	<i>Amaranthus tricolor</i>	<i>Amaranthus tricolor</i> L. convar. <i>tricolor</i> [HanKrausch]; "Papageifederlein" [Viesch. 89]	-
14	<i>Amaranthus Cristatus major</i>	<i>Celosia cristata</i> L. 'Plumosa'[HanKrausch / Harvey IX'96]	-
15	<i>Amaranthus major paniculâ conglomerata</i>	Großer Bürsten-Fuchsschwanz mit gehäuften Rispen (Büscheln)	-
16	<i>Ammi</i>	<i>Ammi visnaga</i> (L.) Lam. [HanKrausch]; <i>Daucus visnaga</i> L. oder <i>Sison ammi</i> L. [Vand. 30]; <i>Ammi majus</i> L. [Harvey IX'96]	-
17	<i>Ammi Fuchsij</i>	Ammei, wie von L. Fuchs <sup>5</sup> verzeichnet; <i>Ammi majus</i> L. [HanKrausch]	-
18	<i>Anagallis Hispanica flore cæruleo</i>	<i>Anagallis monelli</i> L. [HanKrausch]	-
19	<i>Anagallis flore carneo</i>	<i>Anagallis arvensis</i> L. [HanKrausch]	-
20	<i>Androsace Matthioli</i>	Mannsschild, wie von P. A. Mattiola <sup>6</sup> verzeichnet; <i>Androsace maxima</i> L. [HanKrausch]	-

<sup>5</sup> Leonhard Fuchs (1501-1566), deutscher Arzt und Botaniker; bekannt durch seine bedeutende "Historia stirpium" (1542), in der er eine erste systematische Zusammenstellung und wissenschaftliche Benennung der Pflanzen gab, sowie durch das populärwissenschaftliche und weit verbreitete "New Kreuterbuch" (Basel 1543).

<sup>6</sup> Pietro Andrea Matthiola (1500-1577); italienischer Arzt und Botaniker, Leibarzt Kaiser Maximilians II.; verfaßte ein Kräuterbuch (1563) und einen Kommentar zu Dioskurides.

21 Anguria <sup>7</sup>	Citrullus lanatus (Thunb.) Mans. [Harrvey IX'96]; (Thunb.) Matsum. et Nakai [HanKrausch]	-
(S. 12)		
22 Antirrhinum majus flore rubro	Antirrhinum majus L. [HanKrausch]; »Purple Snapdragon«;	OX5; P267
23 Antirrhinum majus flore albo	Antirrhinum majus L. [HanKrausch]; »Great white Calvesnout«	OX5
24 Antirrhinum medium flore albo non descriptum	Mittelgroßes Löwenmaul mit weißer Blüte, bislang nicht beschrieben	-
25 Aracus Boeticus	? Vicia lutea L.,? Astragalus boeticus L. [HanKrausch]; »Great Spanish wild chichling Pease«	OX6
26 Argemone purpureo flore	Glaucium corniculatum (L.) Aell. [HanKrausch]; »wild poppy«	OX6
27 Asphodelus fistulosus <sup>8</sup>	Asphodelus fistulosus L. [HanKrausch]	P149
28 Atractylis	[Bauhin, Pinax 378f.]; Carthamus lanatus L. [Harvey IX'96 / HanKrausch]	P331
29 Atriplex marina	Halmimione porutlacoides (L.) Aell. [HanKrausch]	-
30 Atriplex baccifera Virginiana	Chenopodium capitatum (L.) Aschers. [HanKrausch]; »Berry bearing Orach.«	OX7

---

<sup>7</sup> Dieser Pflanzename wurde von Matthiola und Camerarius 1568 in ihrem Herbarium geprägt.

<sup>8</sup> Dies ist die einzige einjährige Species der Affodil-Gattung, die Royer auflistet. Weitere 7 Arten sind unter "Plantæ bulbosæ et tuberosæ" aufgeführt (S. 17f.).

**B.**

31 Balsamina foemina	<i>Impatiens balsamina</i> L. [HanKrausch]; "Balsamkraut" [Viesch. 90]; »Male Balsame«	OX8; P279
32 Bamia Aegyptiaca	<i>Hibiscus esculentus</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Abelmoschus esculentus</i> (L.) Moench [HanKrausch]	-
33 Belle videre Lobelij <sup>9</sup> Linaria scoparia <sup>10</sup>	<i>Kochia scoparia</i> (L.) Schrad. [HanKrausch]	-
34 Beta spinosa Cretica	<i>Rumex spinosus</i> L. [HanKrausch]	-
35 Blitum album	<i>Amaranthus lividus</i> L. convar. <i>lividus</i> [HanKrausch]	-
36 Blitum rubrum majus	<i>Amaranthus lividus</i> L. convar. <i>lividus</i> [HanKrausch]	-
37 Blitum rubrum minus	<i>Amaranthus lividus</i> L. convar. <i>ascendens</i> (Lois.) Thell. [HanKrausch]	-
38 Botrys	<i>Chenopodium botrys</i> L.; »Oake of Jerusalem«	OX9

**C.**

39 Calendula flore pleno	<i>Calendula officinalis</i> L. fl. pl. [HanKrausch]; "Ringelblume"; Viesch. 87	P297
40 Calendula prolifera pleno flore <sup>11</sup>	<i>Calendula officinalis</i> L. [HanKrausch]	-
41 Capsicum rotundum majus Piper Indicum	<i>Capsicum annuum</i> L. [HanKrausch]; Piper Ind. minus (i) <i>Capsicum Ind.</i> = »Small Ginny P.«	OX41
42 Capsicum rotundum minus	<i>Capsicum annuum</i> L. [HanKrausch]	-

---

<sup>9</sup> Matthieu de Lobel (1538-1616); aus Lille stammender flämischer Arzt und Botaniker; von Jakob I. von England als Botaniker nach London berufen; berühmt durch sein an Kupferstichen reiches Werk "Icones stirpium seu plantarum tam exoticam quam indigenarum" (1581).

<sup>10</sup> *Linaria scoparia*: Leinkraut / Flachs von der Insel Paros (Griechenland).

<sup>11</sup> Wohl identisch mit der unter "Plantæ annuæ" (S. 11) aufgeführten *Calendula-prolifera*-Art.

43	<i>Capsicum cordatum</i>	<i>Capsicum annuum</i> L. [HanKrausch]	-
44	<i>Capsicum oblongum aureum</i>	<i>Capsicum annuum</i> L. [HanKrausch]	-
45	<i>Capsicum oblongum rubrum</i>	<i>Capsicum annuum</i> L. [HanKrausch]	-
46	<i>Capsicum Brasilianum</i>	? <i>Capsicum baccatum</i> L. [HanKrausch]	-
47	<i>Carduus solstitialis minor</i> Hisp.	? <i>Centaurea solstitialis</i> L. [HanKrausch]; » <i>Carduus Solstitialis</i> = S. Barnabies Thistle«	OX12; P331
48	<i>Carduus Mari[a]nus</i> [Fehldruck?] flore albo	<i>Silybum marianum</i> L. [HanKrausch]	-
49	<i>Carduus Benedictus</i> <sup>12</sup>	<i>Cnicus benedictus</i> L. [HanKrausch]; »Blessed Thistle«	OX12
50	<i>Caucalis vulgaris</i>	<i>Caucalis platycarpus</i> L. [HanKrausch]	-
51	<i>Caucalis Hispanica</i>	<i>Orlaya grandiflora</i> (L.) Hoffm. [HanKrausch]; Spanish hedge Parsly	OX13
52	<i>Cauda vulpina</i>	<i>Polypogon monspeliensis</i> (L.) Desf. [HanKrausch]; [Bauhin, Pinax 4:] Wiesen-Fuchsschwanz, <i>Curus pratensis</i> ; » <i>Cauda muris</i> = Mousetaile«	[OX13]
53	<i>Cerinthe minor</i> flore luteo	<i>Cerinthe minor</i> L. [HanKrausch]; » <i>Cerinthe</i> [o. Zusatz] = Honywort«	OX14
54	<i>Cerinthe major</i> flore rubro	<i>Cerinthe major</i> L. [HanKrausch]	-
55	<i>Cerinthe major</i> flore albo	<i>Cerinthe major</i> L. [HanKrausch]	-
56	<i>Cerinthe major</i> flore purpureo	<i>Cerinthe major</i> L. [HanKrausch]	-
57	<i>Centaurium minus</i> albo flore <sup>13</sup>	<i>Centaurium erythraea</i> Rafn. [HanKrausch]; »Small white Centoury«	OX13

<sup>12</sup> Ein *Carduus Eriocephalus* wird weiter unten bei den "*Plantæ fibrosæ*" aufgeführt (S. 24).

<sup>13</sup> Während Royer die Pflanze noch im Fallstein gesehen, möglicherweise auch dort ausgehoben hat (S. 115/116), hat man in schon in den Siebziger Jahren das weißblühende *Centaurium* nicht mehr entdecken können, wohl aber das *C. flore rubro*.

58 Chamæpitys vulgaris	Ajuga chamaepitys (L.) Schreb [HanKrausch][Vand. 25]	-
59 Chondrilla Hispanica	Crupina vulgaris Cass. (Centaurea crupina L.)[HanKrausch]; Catananche lutea L. [Vand. 25]; »C.H. sive Crupina Belgarum = Spanish Gum succory«	OX14
60 Chondrilla Cretica <sup>14</sup>	Tragopogon picroides L. [HanKrausch]	-
61 Chrysanthemum flore luteo	Chrysanthemum coronarium L. [HanKrausch];	P297
62 Chrysanthemum flore albo	Chrysanthemum myconis L. [HanKrausch]	-
63 Chrysanthemum latifolium	Chrysanthemum coronarium L. [HanKrausch]	-
64 Chrysanthemum Hispanicum	Anacyclus valentinus L. [HanKrausch]	-
65 Chrysanthemum Belgicum	-	-
66 Chrysanthemum secundum Clusij	-	-
67 Chrysanthemum marinum	? Bupthalmum maritimum L.?; Tripleurospermum maritimum (L.) Koch [HanKrausch]	-
68 Cistus annuus Clusij <sup>15</sup>	Helianthemum salicifolium (L.) Mill. [HanKrausch]	P423
69 Cicer <sup>16</sup>	Cicer arietinum L. [HanKrausch]	-

<sup>14</sup> Auch eine einheimische Chondrilla lutea will Royer im Fallstein (S. 117) gesehen haben. Die Identifizierung ist problematisch. Chondrilla heißt heute ein sehr seltenes Sandackerkraut. Royers 'Chondrilla lutea' könnte Hypochoeris maculata L. (Geflecktes Ferkelkraut) sein; noch heute im Fallstein vorkommend. - Zu den vielen gelbblühenden Korbblütler-Arten ist zu sagen, daß sie den Botanikern des 17. Jh. noch so viel Schwierigkeiten bereiteten, so daß die heutige Artzugehörigkeit oft nicht sicher anzugeben ist, Deutungen also mit viel Vorsicht vorzunehmen sind. Zudem sind viele damalige Gattungsbezeichnungen (u.a.) keineswegs mit den heutigen identisch.

<sup>15</sup> Ein "Cistus solijs Rosmarini, oder wilde Rosmarin" listet Royer in seiner botanischen Beschreibung des Brockens auf (S. 127). Er sah die Pflanze in der Mittellage dieses 1142 Meter hohen Harzberges.

<sup>16</sup> Eine im Wald wachsende Variante führt Royer unter den "Plantæ Fibrosæ" auf (S. 25).



70 Cichorium verrucarium Matthioli Zacintha <sup>17</sup>	Crepis zacintha (L.) Bab. [HanKrausch]	-
71 Cnicus sylvestris <sup>18</sup>	Carlina corymbosa L. [HanKrausch]; carduus vulgaris, cnicus / cartamus silvestris = Saflor <sup>19</sup>	-
72 Consolida regalis major flore pleno cæruleo	Consolida regalis S. F. Gray [HanKrausch]	HN 128, 116
73 Consolida regalis major flore pleno albo	Consolida regalis S. F. Gray [HanKrausch]; »Great white Cumfry«	OX16
74 Consolida regalis major flore cæruleo simplice	Consolida regalis S. F. Gray [HanKrausch]	OX16
75 Consolida regalis peregrina	Delphinium peregrinum L. [HanKrausch]	OX16
76 Consolida regalis arvensis rubro pleno flore	Consolida regalis S.F. Gray [HanKrausch]	OX16
77 Consolida regalis hortensis flore simplice albo	Consolida ajacis (L.) Schur [HanKrausch]	-
78 Consolida regalis ortensis flore simplice incarnato:	Consolida ajacis (L.) Schur [HanKrausch]	-

---

<sup>17</sup> Siehe auch die zwei Species unter "Plantæ Fibrosæ" (Fol. 25).

<sup>18</sup> Cf. auch die Art unter "Plantæ Fibrosæ" (S. 25).

<sup>19</sup> Heute selten angebaut, aus dem Orient stammender, einst zum Färben benutzter Korbblütler.

(S. 13)

79	<i>Consolida regalis hortensis flore simpl. purpureo</i> <sup>20</sup> :	<i>Consolida ajacis</i> (L.) Schur [HanKrausch]; »a Single purple [Cumfry]«	OX16
80	<i>Consolida regalis hortensis flore simpl. violaceo</i>	<i>Consolida ajacis</i> (L.) Schur [HanKrausch]	HN 33; OX16
81	<i>Consolida regalis hortensis flore variegato</i>	<i>Consolida ajacis</i> (L.) Schur [HanKrausch]	OX16
82	<i>Consolida regalis hortensis flore pleno cæruleo</i>	<i>Consolida ajacis</i> (L.) Schur [HanKrausch]	OX16
83	<i>Consolida regalis flore pleno albo</i> <sup>21</sup>	<i>Consolida ajacis</i> (L.) Schur [HanKrausch]; »Single white [Cumfry]«	OX16
84	<i>Consolida regalis flore pleno incarnato</i> <sup>22</sup>	<i>Consolida ajacis</i> (L.) Schur [HanKrausch];	OX16
85	<i>Convolvulus Indicus violaceus</i>	<i>Pharbitis purpurea</i> (Roth) Bojer [HanKrausch]; quamoclit, jasminum Americanum (Bauhin, Pinax, 398; Clusius, Cur. post . 1611);	P361 <sup>23</sup>
86	<i>Convolvulus cæruleus Indicus</i>	<i>Pharbitis nil</i> (L.) Choisy [HanKrausch]; »Similax vide <i>Convolvulus</i> = Bindweet«	-
87	<i>Convolvulus cæruleus Hispanicus</i>	<i>Convolvulus tricolor</i> L. [HanKrausch]; (»Conv. cærul. rotund. fol. Goodijeri, Round leafed blew Bindweed«)	OX49
88	<i>Convolvulus minimus peregrinus</i>	<i>Convolvulus cantabrica</i> L. [HanKrausch]; Impomea-Familie [Vanderwiele, S. 26]	-
89	<i>Coriandrum</i>	<i>Coriandrum sativum</i> L. [HanKrausch]	OX17

---

<sup>20</sup> Royers "*Consolida media* ...." des Fallsteins ist gleichbedeutend mit der heutigen *Ajuga reptans* (Kriech-Günsel) bzw. *Ajuga generensis* (Heide-Günsel); es handelt sich dort also nicht um Rittersporn.

<sup>21</sup> Nicht identisch mit der weißblühenden *Consolida media* im Fallstein (S. 115).

<sup>22</sup> In den Biotops-Beschreibungen führt Royer noch weitere Species auf, die er offenbar nicht in den Garten übernommen hat: Die Art *Consolida "aurea vel Sarracenic"* wuchs zu Royers Zeit sowohl im Fallstein (S. 115) als auch in der Asse (S. 123) und in den Mittellagen des Brockens (S. 126).

<sup>23</sup> *Convolvulus pennatus exoticus*, quamoclit Bauhin, Pinax 398; heute: *Quamoclit pennata* = Quassienbaum / Elfenbeinholz

90	Coronopus hortensis	Coronopus squamatus (Forssk.) Aschers. [HanKrausch]; Plantago Coronopus L. = Schlitz-Wegerich (Bock 1551, Schwenckfeldt 1600; Tabern. 1613)	OX17
91	Coronopus Massiliensis tenuifolius	Plantago subulata L.	-
92	Cucumis, Citreolus vulgo	Cucumis sativus L. [HanKrausch]	Kop17
93	Cucumis anguinus	Cucumis melo L. convar. flexuosus (L.) Greb. [HanKrausch]	-
94	Cucumis asininus	»C. Asinus sive agrestis = Wild Cucumber«; Ecballium elaterium (L.) A. Rich. [HanKrausch]; 1557 Lonicer; Bauhin, Pinax 314	OX18; Kop17
95	Cucumis Turcicus	Cucumis sativus L. [HanKrausch]	-
96	Cucumis fructu albo	»C. sat: fructu albo = White Cucumber«; Cucumis sativus L. [HanKrausch]	OX18
97	Cucurbita lagenaria major	Lagenaria siceraria (Mol.) Standl. [HanKrausch]	-
98	Cucurbita lagenaria minor	Lagenaria siceraria (Mol.) Standl. [HanKrausch]	Kop17 <sup>24</sup>
99	Cucurbita oblonga	Lagenaria siceraria (Mol.) Standl. [HanKrausch]	Kop17 <sup>25</sup>
100	Cyanus flore albo	Kornblume mit weißer Blüte [Viesch. 110]; White [Blew] Bottles; 1539 Bock	OX18; P325; Kop17
101	Cyanus flore purpureo	Kornblume mit purpurfarbener Blüte ["]; Centaurea cyanus L. [HanKrausch]	-
102	Cyanus flore incarnato	Kornblume mit fleischfarbener Blüte ["] [HanKrausch]	-

---

<sup>24</sup> Der Kopenhagener Hortus botanicus listet auf: "Cucurbita lagenaria longissima"

<sup>25</sup> Kopenhagen: "Cucurbita lagenar. oblonga recurva."

## D.

103 Datura Turcarum flore albo, Stramonium <sup>26</sup>	Datura stramonium L. [HanKrausch]	Wein 1954; P361
104 Datura Aegytiaca [sic] flore pleno	Datura metel L. fl. pl. [HanKrausch]	-
105 Datura Indorum flore purpureo	Datura metel L. [HanKrausch]	-

## E.

106 Endivia crispa <sup>27</sup>	Cichorium endivia L. var. crispum Lam. [HanKrausch]; »Curled Endive«	OX19; Kop18
107 Ervum	Lathyrus latifolius L. oder aber L. sativus L.; Eselsohren (Camerarius 1588:20); Vicia ervilia (L.) Willd. [HanKrausch]	[Fuchs]

## F.

108 Faba Brasiliana	Phaseolus lunatus L. [HanKrausch]	-
109 Faba non descripta	-	(HN 103)
110 Faba Romanorum	Vicia faba L. [HanKrausch]	-
111 Flos solis major semine candido	Helianthus annuus L. [HanKrausch]; »Great Sunne flower«	OX21
112 Flos solis major semine nigro	Helianthus annuus L. [HanKrausch]	-
113 Flos solis major semine griseo	Helianthus annuus L. [HanKrausch]	-

<sup>26</sup> Bei Viescher (S. 117) ist über das Stramonium zu lesen: "Werden zimlich grosse Stauden/ dahero nit über zwo oder vier in den Quatirn zu haben/ können lieber ein Platz in den offt angedeutten langen Betten finden/ der Samen wird alle Jahr zeitig/ von dem sie im Frühling dahin/ wo sie blühen sollen/ zu säen/ ist sonsten auch ein schön Gewächs.

<sup>27</sup> Lt. Marzell, Bd. 2, Sp. 11551 war bei Bauhin, Pinax 123 die "endivia maior" gleichbedeutend mit Lactuca virosa, dem Gift-Lattich.

114 Flos solis major semine striatim variegato	Helianthus annuus L. [HanKrausch]	-
115 Flos Solis minor	Helianthus multiflorus L. [HanKrausch]; »Flos Solis minor sive racem = Branched Sunne fl:«	OX21; P297
116 Flos solis prolifer	Helianthus annuus L. mit Verzweigungen [HanKrausch];	-
117 Flos solis umbellifer	Helianthus annuus L. mit Verzweigungen [HanKrausch]	-
118 Flos Africanus <sup>28</sup> minor odoratus	Tagetes erecta L. [HanKrausch]; "Türkischnägelein oder Indianisch Sammetröslein" [Viesch. 87]	P305
119 Flos Africanus major simplex	Tagetes erecta L. [HanKrausch]; "Indianisches Sammetröslein" [Viesch. 87]; »Flos Afric. flo. simp. major = The great single Mar[igold]«	-
120 Flos Africanus major multiplex	Tagetes erecta L. fl. pl. [HanKrausch]; "Indianisches Sammetröslein"; »Flos Afric. flo. simp. major = Great African Double Mari[igold]«	OX21
121 Flos Africanus flore maculoso	Tagetes patula L. [HanKrausch]; "Indianisches Sammetröslein" mit gefleckter Blüte	-
122 Flos Mexicanus flore fistuloso simplici	Tagetes patula L. [HanKrausch]; "Rabelle, Schweizerhose" [Viesch. 89]	-
123 Flos Mexicanus flore fistuloso pleno	Tagetes patula L. fl. pl. [HanKrausch]; "Rabelle, Schweizerhose" [Viesch. 89]	-
124 Fœnum Graecum	Trigonella foenum-graecum L. [HanKrausch]	Kop20
125 Frumentum Indicum punctulis cæruleis	Zea mays L. [HanKrausch]	-
126 Frumentum Indicum punctulis violaceis	Zea mays L. [HanKrausch]	-
127 Frumentum Turcicum varium	Zea mays L. [HanKrausch]; »Indian Wheat«	OX22

---

<sup>28</sup> Laut Marzell, Bd. 4, S. 566 ist die Flos Africanus früher mit der Samtblume, Tagetes, gleichbedeutend - ebenso aber auch Flos mexicanus. - Sperling differenziert seine 6 Sorten stärker nach Farben: Eine Identifizierung mit den Royerschen Sorten ist nicht möglich.

128 <i>Fumaria tenuifolia</i> flore albo <sup>29</sup>	<i>Fumaria parviflora</i> Lamk. [HanKrausch]; Hohlknolliger Lerchensporn <sup>30</sup> [oder aber Erdrauch]; »Common Fumitory«	OX22; Kop20
129 <i>Fumaria tenuifolia</i> flore rubro	<i>Fumaria spicat</i> L. [HanKrausch]	-
(S. 14) G.		
130 <i>Geranium majus</i> Creticum <sup>31</sup>	<i>Erodium gruinum</i> (L.) L'Hér. [HanKrausch]; »G. C. = Candy Cranes-bill«	OX23; P227; Kop21
131 <i>Geranium moschatum</i>	<i>Erodium moschatum</i> (L.) L'Hér. [HanKrausch]	-
132 <i>Glaux spinosa</i>	? <i>Lotus hispidus</i> L. [HanKrausch]	-
133 <i>Gossypium</i>	<i>Gossypium herbaceum</i> L. [HanKrausch]	-
H.		
134 <i>Halicacabus peregrinus</i> , <i>Pisum</i> <sup>32</sup> <i>cordatum</i>	<i>Cardiospermum halicacabum</i> L. [HanKrausch]	P337; Kop43
135 <i>Halicacabus Indicus</i>	? <i>Physalis angulata</i> L. [HanKrausch]	Kop23:H.Indum Camerar
136 <i>Hedysarum majus</i> <sup>33</sup>	<i>Coronilla securidaca</i> L. [HanKrausch]	-

<sup>29</sup> Aller Wahrscheinlichkeit hat Royer diese Pflanze im Fallstein ausgegraben (cf. S. 115).

<sup>30</sup> Als "braunroth" beschreibt Royer die großen und kleinen Lerchenspornarten, die er neben ihren weißen Artgenossen im Fallstein sah (S. 115).

<sup>31</sup> Cf. auch die heimischen Storchschnabel-Arten, die Royer auf den karg bewaldeten Hügeln fand, am Heytersberg (purpurfarben blühend, S. 118), am Klotzeberg sowie auf der Insel im Gatersleber See (S. 121 bzw. 129, jeweils "mancherley Arten").

<sup>32</sup> Lat. *Pisum* = Erbse.

<sup>33</sup> Auf dem großen und kleinen Heitersberg fand Royer ein *Onobrychis*, das wie Süßklee aussah, mit "schön braunrothen/ zu zeiten mit Fleischfarben und weißlechten Blumen".

137	Hedysarum minus	Hedysarum caput-galli L. [HanKrausch]	-
138	Hedysarum peregrinum Clusij	Biserrula pelecinus L. [HanKrausch]	-
139	Helichrysum	Tanacetum annuum L. [HanKrausch]	Kop23
140	Hieracium flore incarnato <sup>34</sup>	Hieracium aurantiacum L. [HanKrausch]	-
141	Hieracium falcatum	Tolpis barbata (L.) Gaertn. [HanKrausch]; »Crooked Hawkweed«	OX25; Kop24 <sup>35</sup>
142	Hieracium peregrinum	Hieracium aurantiacum L. [HanKrausch]; »[Hieracium Saubaudicum = Savoy Hawkweed]«	OX25; Kop24 <sup>36</sup>
143	Hieracium Echioides	Picris echioides L. [HanKrausch]	Kop24 <sup>37</sup>
144	Hieracium Hispanicum	? Tolpis barbata (L.) Gaertn. [HanKrausch]	Kop24 <sup>38</sup>
145	Hordeum polystichum vernum <sup>39</sup>	Hordeum vulgare L. convar. vulgare [HanKrausch]; »H. polystichon = Barly bigge«	OX26
146	Hyoscyamus niger	Hyoscyamus niger L. [HanKrausch]	Kop25
147	Hyoscyamus albus	Hyoscyamus albus L. [HanKrausch];[Vand. 27:]; viell. Fetthenne; »Hyoscyamus Creticus = Candy Henbane«	OX26; Kop25

---

<sup>34</sup> Cf. auch die Vorkommen gelben Habichtskrauts auf dem Heitersberg (S. 115) und auf der längst verschwundenen Seeinsel bei Gatersleben (S. 13).

<sup>35</sup> Konkretere Angaben zu den Hieracium-Arten sind nicht möglich, da es viele Arten gibt, die in Betracht kämen.

<sup>36</sup> Hieracium latif. peregrinum Phlomoides.

<sup>37</sup> Hierac. echioides capitulis Cardui-bened.

<sup>38</sup> H. lanuginosum fl. aureo Hispan. oder H. lanuginos. fl. pallido Hispan.

<sup>39</sup> Cf. auch weiter unten ("Plantæ annuæ", S. 17) "Zeopyrum *Hordeum nudum*", die Zephyrblume; hordeum = lat. Gerste, nudum = lat. nackt.

## I.

148 Iberis Iberis umbellata L. [HanKrausch] -

## K.

149 Kali angustifolium Thuringicum Salsola kali L. [HanKrausch] -

150 Kali geniculatum Salicornia fruticosa L. [HanKrausch] Kop27

151 Kali magnum Salsola soda L. [HanKrausch] -

## L.

152 Lachryma Iobi Coix lacryma-jobi L. [HanKrausch] Kop27

153 Lactuca rubra<sup>40</sup> Lactuca sativa L. var. crispa L. [HanKrausch] -

154 Lactuca alba Lactuca sativa L.? var. crispa L. [HanKrausch] -

155 Lactuca capitata Lactuca sativa L. var. capitata L. [HanKrausch] -

156 Lactuca crispata Lactuca sativa L.? var. crispa L. [HanKrausch];  
»Lactuca crispata = Curl'd Lettuce« [HanKrausch] OX28; Kop27

157 Lactuca Hispanica Lactuca sativa L. var. longifolia Lam. [HanKrausch];  
»Lactuca Hispanica sive Rom. = Roman Lettuce« OX28; op27:L.nigraH.

158 Lagopus Monspeliensis flore rubro Trifolium incarnatum L. [HanKrausch] -

159 Lagopus Monsp: angustifolius<sup>41</sup> Trifolium angustifolium L. [HanKrausch] -

---

<sup>40</sup> Nicht zu verwechseln mit "Lactuca sylvestris" (Klotzeberg), die von Hanelt als Lactuca serriola L. bestimmt wird.



160	<i>Lathyrus leguminosa angustifolia</i>	<i>Lathyrus sativus</i> L. [HanKrausch]; "Springkraut" [Viesch. 119]	-
161	<i>Lathyrus elegans peregrina</i>	?	-
162	<i>Lathyrus leguminosa nodosa Hispanica</i>	? <i>Lathyrus annuus</i> L. [HanKrausch]	-
163	<i>Lavendula folio multifido</i>	<i>Lavandula multifida</i> L. [HanKrausch]; » <i>Lavandula multifid.</i> = Jagged Lavender«	OX29; Kop29: L.m. Clus.
164	<i>Lotus Africana</i>	<i>Diospyros lotus</i> L. [HanKrausch]	-
165	<i>Lotus peculiaris siliquis Ornithopodij</i>	<i>Lotus ornithopodioides</i> L.; » <i>Lotus siliqua quadrata</i> = Foure leaf d Grasse«	OX31
166	<i>Lotus hortensis odora</i> <sup>42</sup>	<i>Trigonella caerulea</i> (L.) Ser.	-
167	<i>Lupinus flore luteo</i>	<i>Lupinus luteus</i> L. [HanKrausch]	OX316; P337; Kop31
168	<i>Lupinus flore albo</i>	<i>Lupinus albus</i> L. [HanKrausch]; » <i>Lupinus sat. m. fru. alb</i> = Small white garden Lupine«	OX31; Kop31
169	<i>Lupinus flore cæruleo major</i>	<i>Lupinus pilosus</i> Murr. [HanKrausch]; »Indian blew Lupine«	OX31; Kop31
170	<i>Lupinus flore cæruleo minor</i> <sup>43</sup>	<i>Lupinus angustifolius</i> L. [HanKrausch]	Kop31
171	<i>Lupinus Creticus</i>	<i>Lupinus pilosus</i> Murr. [HanKrausch]	Kop31

---

<sup>41</sup> Cf. auch die einheimischen Arten, die Royer am Klotzeberg (S. 122: "anderthalb Ellen hoch mit einer schönen braunrothen Blumen") und in der östliche Asse in Höhe von Remlingen (S.123: "schöner grosser Lagopus") fand.

<sup>42</sup> Cf. auch am Schluß der "Plantæ annuæ" den "*Lotus ruber siliquâ angulosa*" (S. 16). Bei der hier genannte Sorte wird es sich aber eher um "*L. tetragonolobus flore luteo*" oder "*Lotus flore albo & luteo*" gehandelt haben, die Royer im Großen Bruch (S. 113) bzw. auf der Seeinsel bei Gatersleben (S. 129) entdeckt hatte.

<sup>43</sup> Trotz der recht großen Artenvielfalt der Lupinen war diese Pflanze zu Royers Zeit nicht in der Fallsteingegend einheimisch.

172 <i>Lychnis sylvestris</i> flore rubro elegans <sup>44</sup>	? <i>Silene muscipula</i> L.; ? <i>Silene conica</i> [HanKrausch]; »Wilde red Campian«	[HN 104]; OX31; P255
173 <i>Lychnis sylvestris</i> Lusitanica non descripta	? <i>Silene portensis</i> L.; <i>Silene lusitanica</i> L. [HanKrausch]	-
174 <i>Lysimachia</i> <sup>45</sup> <i>Virginiana</i> flore luteo	<i>Oenothera oakesiana</i> (Gry) Robbins ( <i>syrticola</i> Bartl.)[HanKrausch] <sup>46</sup> ; » <i>Lysimachia</i> virg. m. <i>Tradescan.</i> = <i>Tradescants Tree</i> «	OX3; Kop32; P263
M.		
175 <i>Majorana nobilis</i> <sup>47</sup>	<i>Majorana hortensis</i> Moench ( <i>Origanum majorana</i> L.)[HanKrausch]	Kop33
176 <i>Malva Poëtica</i> flore amplo <sup>48</sup>	? "Dichter-Herbstrose" [Viesch. 88] mit voller Blüte; ? <i>Lavatera trimestris</i> L. [HanKrausch]	P367
177 <i>Malva crispa</i> <sup>49</sup>	<i>Malva verticillata</i> L. var. <i>crispa</i> L. [HanKrausch]; »Curl`d Mallow«	OX33; Kop33
178 <i>Medica minima</i> <sup>50</sup>	<i>Medicago minima</i> (L.) L. [HanKrausch]	P337
179 <i>Medica cochleata vulgaris</i>	? <i>Medicago polymorpha</i> L.? <i>Medicago lupulina</i> L. [HanKrausch]	-
180 <i>Medica spinosa</i>	<i>Medicago intertexta</i> (L.) Mill. [HanKrausch]; » <i>Medica Major</i> sp. = Great prickly Claver«	OX33

<sup>44</sup> Wahrscheinlich identisch mit der rotblühenden Art, die Royer neben einer weißblühenden im Huy fand (S. 124); möglicherweise aber handelt es sich auch um "*Lychnis sylvestris* flore purpureo", damals auf dem Heitersberg (S. 118) oder oben auf der Insel im Gatersleber See (S. 130) wachsend.

<sup>45</sup> Heimische Arten in gelb, rosa und rot waren im frühen 17. Jahrhundert noch im Großen Bruch (S. 119) sowie auf einer Feuchtwiese zwischen Remlingen und Semmenstedt zu finden (S. 124).

<sup>46</sup> Eher rustikale Zierpflanze, die sowohl im Kräuter- wie im Ziergarten gestanden haben kann.

<sup>47</sup> Heute bilden die Majoran-Felder um Oschersleben herum das größte europäische, vielleicht sogar weltweite Anbauggebiet. Royer hat dieses Gewürzkraut während keiner seiner Wanderungen notiert.

<sup>48</sup> Viescher, S. 88 schreibt: "Die einfachen gehören in den Artzneygarten."

<sup>49</sup> Verschiedene Malven sah Royer am Fuße des Brockens (S. 125) sowie auf der Gatersleber See-Insel "eine schöne Malva" (S. 129).

<sup>50</sup> Eine "*Medica frutescens*" wurde von Royer auf dem Heitersberg gesehen (S. 118).

(S. 15)

181 <i>Medica maxima</i>	-	-
182 <i>Medica doliata altera</i>	? <i>Medicago orbicularis</i> (L.) Bartal. [HanKrausch] <sup>51</sup>	-
183 <i>Medica lata</i>	<i>Medicago radiata</i> L. [HanKrausch]	-
184 <i>Medica Cretica</i>	<i>Medicago scutellata</i> (L.) Miller [HanKrausch]	-
185 <i>Medica Anglica</i>	<i>Medicago scutellata</i> (L.) Miller [HanKrausch][Viesch. 115]	-
186 <i>Melanzana fructu albo</i>	<i>Solanum melongena</i> L. [HanKrausch]	-
187 <i>Melanzana fructu purpureo</i>	<i>Solanum melongena</i> L. [HanKrausch]	-
188 <i>Melilotus Italica</i>	<i>Melilotus italica</i> Lam. [HanKrausch]	Kop35
189 <i>Melilotus Hispanica</i> <sup>52</sup>	<i>Melilotus indica</i> (L.) All. [HanKrausch]	Kop35
190 <i>Melissa Turcica</i>	<i>Dracocephalum moldavica</i> L. [HanKrausch]; »Turky Bawme«	OX34
191 <i>Melissa Moluca sive Constantinopolitana</i>	Moluckische <sup>53</sup> [d.h. türkische] oder konstantinopelsche Melisse; <i>Molucella laevis</i> L. [HanKrausch]	-
192 <i>Melissa sylvestris Hispanica</i> <sup>54</sup>	? <i>Melissa fruticosa</i> L. [HanKrausch]	-

---

<sup>51</sup> Vandewiele, S. 27 schlägt für die 6 *Medica*-Sorten in Coudenbergs Antwerpener Garten die Gleichsetzung mit der Luzerne, *Medicago sativa* L. vor.

<sup>52</sup> Einheimische Arten wuchsen laut Royer auf der Gatersleber See-Insel (S. 129).

<sup>53</sup> Eigentlich bezeichnet "moluca" die indonesische Inselgruppe der Molukken.

<sup>54</sup> Der Zusatz "Hispanica" ist möglicherweise von Royer frei erfunden, denn die Wald-Melisse "Fuchsij amplissimo flore" hat er laut eigener Aussage (S. 123) aus der Asse "auch in den Lust=Garten verpflanzt".

193	Melo saccharinus	Cucumis melo L. [HanKrausch]	Kop35
194	Melo Ind. odoratissimus	Cucumis melo L. convar. dudaim Greb.; »Melon« [HanKrausch]	OX34
195	Melopepo clypeatus	Cucurbita pepo L. convar. patissonina Greb. [HanKrausch]	HN 38
196	Melopepo Hispanicus	Cucumis melo L. [HanKrausch]	-
197	Melopepo Turcicus	Cucumis melo L. [HanKrausch]	Kop35: M. Byzantinus
198	Melopepo hyemalis Neapolitanis	Cucumis melo L. [HanKrausch]	-
199	Melopepo maximus hyemalis Lusitanicus	Cucumis melo L. [HanKrausch]	-
200	Milium citrinum	Panicum miliaceum L. [HanKrausch]	-
201	Milium album	Panicum miliaceum L. [HanKrausch]	Kop35
202	Milium nigrum	Panicum miliaceum L. [HanKrausch]	Kop35
203	Momordica	Momordica balsamina L. [HanKrausch]	-
204	Myagrum hortense monospermon	Myagarum perfoliatum L. [HanKrausch]	Kop359
N.			
205	Nasturtium Creticum crispum	? Malcolmia chia (L.) D.C. [HanKrausch]	P279
206	Nasturtium Indicum	Nasturtium Indicum = Indian Cresse [HanKrausch]; Tropæolum minus L.	OX 36; Kop38; Viesch 88
207	Nasturtium Hispanicum	Vella annua L. [HanKrausch]	-

208 Nicotiana Gallorum, Sana Sancta Indorum, Tabacum foemina	Nicotiana tabacum L. [HanKrausch]	P361; Kop38
209 Nigella Damascena flore pleno	"Schwartzter Coriander oder Schabab" [Viesch. 116]; Nigella damascena L. [HanKrausch]	P285
210 Nigella flore albo <sup>55</sup>	Nigella damascena L. [HanKrausch]; Melanthium (i) Nigella = St. Katherines flower	OX23,34; HN10
211 Nigella Hispanica amplissimo flore	Nigella hispanica L. [HanKrausch]	-
212 Noli me tangere <sup>56</sup>	Imaptiens noli-tangere L. [HanKrausch]; N. m t. (i) Persic. filiq. = Codded Arswart	OX37
O.		
213 Ocimum magnum, Basilicum	Ocimum basilicum L. [HanKrausch]	-
214 Ocimum Indicum maculosum	Ocimum basilicum L. [HanKrausch]	-
215 Ocimum medium	Ocimum basilicum L. [HanKrausch]	-
216 Ocimum caryophyllatum	Ocimum basilicum L. [HanKrausch]	-
217 Onobrychis <sup>57</sup> arvensis, Speculum Veneris	Legousia speculum-veneris (L.) Chaix [HanKrausch]; Speculum Veneris majus = Great Venus Looking g.	OX50
218 Orobus	Vica ervilia (L.) Willd. [HanKrausch]	Kop40; P337
219 Orobus receptus herbariorum	Vica ervilia (L.) Willd. [HanKrausch]; O. h. r = Bitter vetch.	OX38

---

<sup>55</sup> Eine Nigella, "so den gantzen Sommer hindurch blühet" beobachtete Royer am Fuß des Klotzebergs (S. 121), eine heute erloschene (bzw. verschollene) Art: Nigella arvensis.

<sup>56</sup> "Besser hinan am Berge" fand Royer diese Pflanze auf einer seiner Brocken-Wanderungen (S. 126).

<sup>57</sup> Ein "Onobrychis, wie ein subtiles Hedysarum clypeatum anzusehen/ mit schön braunrothen/ zu zeiten mit Fleischfarben und weißlechten Blumen" fand Royer auf den Heitersbergen (S. 118).

220	Orobus Hispanicus purpureus	Lathyrus tingitanus L. [HanKrausch]	EGZ 169
221	Orobus Hispanicus pallidus	Lathyrus clymenum L. [HanKrausch]	-
222	Orobus Americanus variegatus	Lathyrus articulatus L. [HanKrausch]	EGZ 168
223	Osyris Monspeliensis umbellifera	Antirrhinum monspessulanum L. [HanKrausch]	Kop31: Linaria socparia
224	Oxalis vesicaria peregrina	? Rumex venosus Pursh [HanKrausch]	EGZ 396, 327
P.			
225	Panicum	Setaria italica (L.) P.B. [HanKrausch]	Kop40;
226	Panicum rubrum	Setaria italica (L.) P.B. [HanKrausch]	-
227	Panicum cæruleum Indicum	Pennisetum americanum (L.) Leeke [HanKrausch]	-
228	Papaver pleno flore rubro	Papaver somniferum L. [HanKrausch]	P285; Kop41 <sup>58</sup>
229	Papaver pleno flore incarnato	Papaver somniferum L. [HanKrausch]	Kop41 <sup>59</sup>
230	Papaver pleno flore albo	Papaver somniferum L. [HanKrausch]	Kop41 <sup>60</sup>
231	Papaver pleno flore griseo	Papaver somniferum L. [HanKrausch]	-
232	Papaver spinosum <sup>61</sup>	Argemone mexicana L. [HanKrausch]; Papaver spinosum = Prickly Poppy	X39; Kop41: P. spinosum flore luteo

<sup>58</sup> Papaver sativum fl. pleno varii generis

<sup>59</sup> Papaver Rhoëas hort. fl. pleno roseo

<sup>60</sup> Papaver sativum fl. pleno varii generis

<sup>61</sup> Papaver spumeum ("schäumenden Pfeffer") fand Royer in der östlichen Asse (S. 123), auch "Been [sic] album" genannt. Die Art kommt dort noch heute vor; sie wird inzwischen als Silene vulgaris (Gemeines Leinkraut) bezeichnet.

(S. 16)

233 Papaver Hispanicum	? Cleome violacea L. [HanKrausch]	-
234 Pepo magnus	Cucurbita pepo L. [HanKrausch]	-
235 Pepo Brasilianus	? Cucurbita maxima L. [HanKrausch]	-
236 Pepo latus	Cucurbita pepo L. convar. patissonina Greb. [HanKrausch]	-
237 Pepo stellatus	Cucurbita pepo L. convar. patissonina Greb. [HanKrausch]	-
238 Pepo in formâ mali aurantij	Cucurbita pepo L. convar. microcarpina Greb. [HanKrausch]	-
239 Pepo in formâ mali granati	Cucurbita pepo L. convar. microcarpina Greb. [HanKrausch]	-
240 Pepo in formâ mali Critij	Cucurbita pepo L. convar. microcarpina Greb. [HanKrausch]	-
241 Pepo pyriformis	Cucurbita pepo L. convar. microcarpina Greb. [HanKrausch]	-
<b>241 a [cf. HanKrausch] Perfoliata<sup>62</sup></b>	<b>Bupleurum rotundifolium L. [HanKrausch]; Perfoliata vulgaris = Common thorrowax;</b>	<b>Kop41; OX38</b>
242 Perfoliata napifolia	Conringa orientalis (L.) Dum. [HanKrausch]	-
243 Phaseolus Lusitanicus	Phaseolus vulgaris L. [HanKrausch]	-
244 Phaseolus albus Americanus	Phaseolus vulgaris L. [HanKrausch]; Phaseolus Amer. flo. coccin. = Indian scarlet Beane	OX40
245 Phaseolus Anglicus	Phaseolus vulgaris L. [HanKrausch];	-
246 Pisum præcox	Pisum sativum L. [HanKrausch]	-

---

<sup>62</sup> Außer der gemeinen Perfoliata, die Royer auf dem Klotzeberg sah (S. 122), konnte man auf der Waldwiese in der Asse die Variante P. montana finden (S. 123).

247	<i>Pisum Hollandicum majus</i>	<i>Pisum Hollandicum majus</i> [HanKrausch]	-
248	<i>Pisum Hollandicum minus</i>	<i>Pisum sativum</i> L. [HanKrausch]	-
249	<i>Pisum saccharinum siliquâ eduli</i>	<i>Pisum sativum</i> L. [HanKrausch]	-
250	<i>Pisum punctatum Indicum</i>	<i>Cajanus cajan</i> (L.) Millsp. [HanKrausch]	Kop42: maculatum
251	<i>Pisum sylvestre Boeticum non descriptum</i>	? <i>Lathyrus ochrus</i> (L.) DC. [HanKrausch]	Kop43
252	<i>Pisum sylvestre montanum Germanicum</i> <sup>63</sup>	<i>Vicia pisiformis</i> L. [HanKrausch]	-
253	<i>Pisum nigrum</i>	<i>Pisum sativum</i> ssp. <i>abyssinicum</i> (Braun) Berg. [HanKrausch]	Kop43: griseum
254	<i>Pisum proliferum</i>	<i>Pisum sativum</i> L. [HanKrausch]	-
255	<i>Pisum majum hortense</i>	<i>Pisum sativum</i> L. [HanKrausch]	HN 16; Kop42
256	<i>Pisum viride majus</i>	<i>Pisum sativum</i> L. [HanKrausch]	-

(Hier beginnt li. seidl.: NB. Harum radices rectè custodita saepè perennant)

257	<i>Planta Indica toto luteo flore</i>	<i>Mirabilis jalapa</i> L. [HanKrausch]	-
258	<i>Planta Indica toto albo flore</i>	<i>Mirabilis jalapa</i> L. [HanKrausch]	-
259	<i>Planta Indica toto rubro flore</i>	<i>Mirabilis jalapa</i> L. [HanKrausch]	-

---

<sup>63</sup> Aller Wahrscheinlichkeit nach handelt es sich hierbei um die von Royer im Fallstein gesehene Pflanze (S. 116), heute als *Vicia dumetorum* (Heckenwicke) bekannt, eine purpurn (also mit "braunrohten Blumen") blühende Art im Unterschied zu *Vicia sylvatica* (weißblühend, ledigliche violett geädert).



260 Planta Indica flore variegato, Viola peruviana alijs	Mirabilis L. [HanKrausch]	HN 32
261 Pomum amoris majus fructu luteo	Lycopersicon esculentum Mill. (Solanum lycopersicum L.) [HanKrausch]; = "Great Apples of Love"	OX41; P381
262 Pomum amoris majus fructu miniato	Lycopersicon esculentum Mill. (Solanum lycopersicum L.) [HanKrausch]	HN 41, HN 108
263 Pomum amoris minus	Lycopersicon esculentum Mill. (Solanum lycopersicum L.) [HanKrausch]	-
264 Pomum Aethiopicum	Solanum aethiopicum L. [Harvey IX'96]	-
265 Portulaca demestica (sic) [domestica]	Portulaca sativa L. [HanKrausch] = Garden Purflane	OX42; Kop43: major
266 Psyllium	Plantago psyllium L. [HanKrausch]; P. (i) Conyza = Fleawort	OX43; Kop44:annuum
267 Psyllium marinum	Plantago afra L. [HanKrausch]	-
268 Ptarmica Austriaca major <sup>64</sup>	Xeranthemum annuum L. [HanKrausch]	P285; Kop44: I. Clus
269 Ptarmica Austriaca minor	Xeranthemum annuum L. [HanKrausch]	Kop44: altera Clus.
<b>270 Ptarmica Monspeliaca</b>	<b>[Garbe vom Berg Pelion in Thrakien]; bislang ungedeutet</b>	-
R.		
271 Raphanus longus	Raphanus sativus L.	-
272 Raphanus rotundus	Raphanus sativus L.	-
273 Raphanus niger	Raphanus sativus L.	Kop46: R. radice nigra

---

<sup>64</sup> Cf. auch Royers Notierung innerhalb der Fallstein-Beschreibung (S. 117): "Von der Ptarmica findet man auch daselbst ein Geschlecht mit etwas grössern Wurzeln als die ander auff den Wiesen hat/ sehr hitzig und zanger".

274 Ricinus major <sup>65</sup>	Ricinus communis L.; "Wunderbaum" [Viesch. 88]; Palma Christia major (i) Ricinus = Great Spurge	OX39/45; Kop46
275 Ricinus minor	Ricinus communis L.	Kop46
276 Rosa Hierichuntica	Anastatica hierochuntica L.; Jericho-Rose <sup>66</sup>	P415
S.		
277 Sandalida Cretica, Lotus ruber siliquâ angulosa	Tetragonolobus purpureus Moench [HanKrausch]	-
278 Scabiosa (sic) Hispanica major	Scabiosa stellata L. [HanKrausch]	-
279 Scabiosa Indica	Scabiosa atropurpurea L. [HanKrausch] Kornblume [Viesch. 89]; Indian [red Purple] scabious	OX47; Kop55 <sup>67</sup> ; P325
280 Scabiosa Indica odore Zibethi	Scabiosa atropurpurea L. <sup>68</sup> [HanKrausch]	-
281 Scabiosa Moschata atro rubens <sup>69</sup>	Scabiosa atropurpurea L. [HanKrausch]	-
282 Scolymus Theophrasti	Scolymus maculatus L. [HanKrausch]	Kop48 <sup>70</sup>
283 Scorpioides latifolia	? Scorpium sulcatum L. [HanKrausch]; "Raupenkee" [Viesch. 115]	-

<sup>65</sup> Laut Viescher, S. 88 auch als "Palma Christi" bezeichnet.

<sup>66</sup> Scheinbar vertrocknet, lebt die Pflanze nach längerer Zeit dennoch wieder auf. Seit den Kreuzzügen ist sie ein Symbol der Auferstehung Christi.

<sup>67</sup> Scabiosa 6. Clus. vel Indica flor. atro-purpureo odorato; Scabiosa Indic. fl. albo odorato; Scabiosa Indica flor. purpur. odorato

<sup>68</sup> Zibeth = Sekret der Zibethkatze.

<sup>69</sup> Man vergleiche die von Royer auf den Heitersbergen gesehenen Arten: "Scabiosa minor flore purpureo, pallido, cæruleo, rubente & albo" (S. 117).

<sup>70</sup> Scolymus Theophrasti spinosissimus Eryngium Vegetii.

284 Scorpioides minor	Myosotis arvensis (L.) Hill [HanKrausch]	-
285 Scorpioides peregrina	? Scorpiurus vermiculatus L.	-
286 Scorpioides rotundifolia Matthioli	Scorpiurus sulcata L. [Vand. 28]; Coronilla scorpioides (L.) Koch (Ornithopus scorpioides L.) [HanKrausch]	-
(S. 17)		
287 Sferro Cavallo	Hippocrepis unisiliquosa L. [Harvey IX'96]	-
288 Smyrnum Italicum montanum	Smyrnum olusatrum L. [HanKrausch]	-
289 Sorgum	Sorghum bicolor (L.) Moench	-
290 Spinachia baccifera <sup>71</sup>	Chenopodium capitatum (L.) Aschers. = Spinage	OX50; (Kop50)
T.		
291 Thlaspi clypeatum majus	Biscutella laevigata L. [HanKrausch]; [Viesch. 112: "Bawrensenff]	-
292 Thlaspi clypeatum minus	Clypeola jonthlaspi L. [HanKrausch]	-
293 Tordyum Creticum	Torylium officinale L. oder T. apulum L. [HanKrausch]	-
294 Tragum Matthioli	Salsolo kali L. [HanKrausch]	-
295 Tribulus terrestris	Tribulus terrestris L. [HanKrausch]	-
V.		
296 Vaccaria	Vaccaria hispanica (Mill.) Rauschert [HanKrausch]	-

---

<sup>71</sup> Wahrscheinlich identisch mit "Atriplex baccifera" (S. 11).

297 Valeriana Americana <sup>72</sup>	Valeriana Mexicana = Indian Valerian; Fedia cornucopiae DC. [HanKrausch]	OX53; Kop53:V.Americana;P387
298 Verbena supina Clusij <sup>73</sup>	Verbena supina L. [HanKrausch]	Kop53: vulgaris
299 Visnaga	Ammi visnaga (L.) Lam. [HanKrausch]	Kop21: Gingidium Matthiol.Visnaga vulge:
300 Vrtica Romanorum	Urtica pilulifera L. [HanKrausch]	Kop55
Z.		
301 Zeopyrum Hordeum nudum	Hordeum vulgare L. convar. distichon (L.) [HanKrausch]	-

## 2. PLANTAE BULBOSAE ET TUBEROSAE

## 2. ZWIEBEL- UND KNOLLENPFLANZEN

A.

302 Aconitum hyemale Acorus <sup>74</sup>	Eranthis hiemalis (L.) Salisb. [HanKrausch]; [Viesch. 76 "Wolfswurtz"]	OX2:Winter Wolfesbane; P219
303 Acorus aquaticus major	Acorus calamus L. [HanKrausch]; Sweet Garden flagge	OX2; HN59
304 Allium montanum purpureum <sup>75</sup>	Allium lusitanicum Lam. [HanKrausch]	[B6] <sup>76</sup>

<sup>72</sup> Cf. die im Fallstein vorkommende Art: "valeriana zweyerley/ das gemeine/ und dann ein kleines mit zarten breiten Blättern" (S.116), wobei es sich um Valeriana officinalis agg. bzw Valeriana dioica handelt.

<sup>73</sup> Es handelt sich nicht um die am Fuß der Heitersberge vorkommende Art (S. 119), die mittlerweile als Verbena officinalis angesprochen werden kann.

<sup>74</sup> Im südlichen Huy konnte Royer das "Aconitum lyoctonum" (S. 125), im Fallstein "Aconitum luteum" (S. 117), ausheben. Letzteres wird jedoch unter den "Plantæ Fibrosæ" aufgeführt (S. 22).

<sup>75</sup> Interessanterweise wird der Berg-Lauch nicht innerhalb von Royers botanischer Brocken-Beschreibung erwähnt, lediglich im Fallstein hält der Lustgärtner den Bär-Lauch (Allium Ursinum) für erwähnenswert (S. 115).

<sup>76</sup> Das Huy-Victorialis ist als Allium senescens (ehemals monatum = Berg-Lauch) gedeutet; wohl nicht dem im Lustgarten entsprechend.

305	<i>Anemone simplex rubra</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. <sup>77</sup> [HanKrausch]	HN 13, 39; P205,211
306	<i>Anemone simplex coccinea</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	-
307	<i>Anemone simplex alba</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	-
308	<i>Anemone simplex ceruleo violacea</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	-
309	<i>Anemone simplex grisea</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	-
310	<i>Anemone purpureo pallido flore</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	-
311	<i>Anemone carneo flore</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	HN 124
312	<i>Anemone Pavo flore simplici</i>	<i>Anemone pavonina</i> Lam. em. Stearn [HanKrausch]	-
313	<i>Anemone Pavo flore multiplici</i>	<i>Anemone pavonina</i> Lam. em. Stearn [HanKrausch]	-
314	<i>Anemone Pavo flore albo</i>	<i>Anemone pavonina</i> Lam. em. Stearn [HanKrausch]	-
315	<i>Anemone Orangiaca elegans</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	-
316	<i>Anemone tenuifolia flore purpureo</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	-
317	<i>Anemone latifolia flore purpureo</i>	<i>Anemone pavonina</i> Lam. em Stearn [HanKrausch]	-
318	<i>Anemone pleno albo flore</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. [HanKrausch]	OX: Double white Anemone
319	<i>Anemone rubra flore multiplici</i>	<i>Anemone coronaria</i> L. fl. pl. [HanKrausch]	-

---

<sup>77</sup> Schon Conrad Gesner zeigte in seiner Pflanzenliste des berühmten Coudenbergeschen Gartens zu Antwerpen an, wie unterschiedlich und irreführend die Übersetzungen von *Anemone* bereits im 16. Jahrhundert waren: "*Anemone. quam Itali vulgo Pulsatillam nominant: Germani Küchenschell .. Dodonaeus Ranunculum secundum, vel herbam Sardoam.*" (Zit. n. Vandewiele, S. 25).

320 Anemone Chalcedonica flore multiplici	Anemone fulgens (DC.) Rehb. [HanKrausch] <sup>78</sup>	-
321 Anemone incarnata flore pleno multiplici	Anemone coronaria L. fl. pl. [HanKrausch]	-
322 Anemone Orangiaca flore plena	Anemone coronaria L. fl. pl. [HanKrausch]	-
323 Anemone rubro purpurea plena	Anemone coronaria L. fl. pl. [HanKrausch]	-
324 Anemone Persico colore plena	Anemone coronaria L. fl. pl. [HanKrausch]	-
325 Anemone lutea pleno flore latifolia	Anemone palmata L. [HanKrausch]	-
326 Anemone Chalcedonica carneo pleno flore	Anemone fulgens (DC.) Rehb. [HansKrausch]	-
327 Anemone Chalcedonica flore viridi pl. variegato	Anemone fulgens (DC.) Rehb. [HanKrausch]	-
328 Anthora	Aconitum anthora L. [HanKrausch]	-
329 Aristolochia rotunda vera <sup>79</sup>	Aristolochia longa L. [HanKrausch]; Vand. 25: "Rounded birthwort"	-
330 Arum majus <sup>80</sup>	Arisaema triphyllum (L.) Torrey [HanKrausch]	OX6: Wake-robin
331 Asphodelus albus ramosus major	Asphodelus albus Mill. [HanKrausch]	-
332 Asphodelus albus ramosus medius	Asphodelus ramosus L. [HanKrausch]	-

---

<sup>78</sup> Chalcedonien: Landstrich gegenüber von Byzanz.

<sup>79</sup> Cf. auch die zwei weiteren Sorten unter "Plantæ Fibrosæ" (S. 23).

<sup>80</sup> Wahrscheinlich im Fallstein ausgehoben als "A. maculatum", gefleckter Aronstab. Die Species A. polygonatum sah Royer auch in der Asse (S. 123).

(S. 18)

333	<i>Asphodelus albus non ramosus</i>	<i>Asphodelus ramosus</i> L. [HanKrausch]	-
334	<i>Asphodelus rubeus</i>	<i>Asphodelus ramosus</i> L. [HanKrausch]	-
335	<i>Asphodelus luteus</i>	<i>Asphodine lutea</i> (L.) Rehb. [HAnKrausch]; <i>Hemerocallis lilio-asphodelus</i> [Vand. 30]	OX7: Kingspeare
336	<i>Asphodelus liliaceus ruber</i>	<i>Hemerocallis fulva</i> L. [HanKrausch]	Kop30: 2 Arten
337	<i>Asphodelus liliaceus luteus</i> <sup>81</sup>	<i>Hemerocallis lilioasphodelus</i> L. [HanKrausch]	-
B.			
338	<i>Bistorta major</i>	<i>Polygonum bistorta</i> L. [HanKrausch]; Great Snakweed	OX9
339	<i>Bistorta minor</i>	<i>Polygonum vivparum</i> L.; Small Bistorte	OX 9
340	<i>Bulbus Eriophorus</i>	<i>Scilla hyacinthoides</i> L. [Harvey IX'96; HanKrausch]	-
C.			
341	<i>Cepa alba Hispanica</i>	<i>Allium cepa</i> L. [HanKrausch]; White Onion	OX13
342	<i>Cepa capitata maximia Lusitanica</i>	<i>Allium cepa</i> L. [HanKrausch]	-
343	<i>Chamæbalanus</i>	<i>Lathyrus tuberosus</i> L. [HanKrausch]; Erdnuß [Viesch. 119] <sup>82</sup> ; <i>Bulbocastanum</i> = Earthnut;	OX10
344	<i>Colchicum vernum montanum purpureum</i>	<i>Bulbocodium vernum</i> L. [HanKrausch]	-

---

<sup>81</sup> Cf. auch die Sorte unter "Plantæ Annuæ" (S. 12).

<sup>82</sup> Von Gesner (zit. n. Vand. 25) wurde die Erdnuß noch mit "*Bunium bulbocastanum*" definiert.

345	<i>Colchicum vernum</i> flore pleno	<i>Bulbocodium vernum</i> L. [HanKrausch]	-
346	<i>Colchicum autumnale</i> flore albo	<i>Colchicum autumnale</i> L. fl. albo [HanKrausch]	-
347	<i>Colchicum punctatum</i>	<i>Colchicum bivonae</i> Guss. [HanKrausch]	-
348	<i>Colchicum maculosum</i>	? <i>Colchicum variegatum</i> L. [HanKrausch]; Colch. var. flo. pleno = Chequer`d meddow Saffron	OX16; P159
349	<i>Colocasia</i>	<i>Colocasia esculenta</i> (L.) Schott [HanKrausch]	-
350	<i>Corona Imperialis</i>	<i>Fritillaria imperialis</i> L. [HanKrausch]; (P: = <i>Mortagon</i> = <i>Lilium persicum</i> )	P29,32,37; OX17; Kop17
351	<i>Corona Imperialis</i> flavo flore	<i>Fritillaria imperialis</i> L. [HanKrausch]	-
352	<i>Corona Imperialis</i> florum classe duplici	<i>Fritillaria imperialis</i> L. [HanKrausch]	-
353	<i>Crocus vernus</i> flore aureo	<i>Crocus flavus</i> West. [HanKrausch]; <i>Crocus vernus</i> Auric: = Golden colour`d Crocus	HN93; P163,169
354	<i>Crocus vernus</i> flore luteo	<i>Crocus flavus</i> West. [HanKrausch]; C.v. <i>luteus major</i> = Great yellow Crocus	OX18
355	<i>Crocus vernus</i> flore albo	<i>Crocus albiflorus</i> Kit. ex Schult [HanKrausch]; Great / small white spring	OX17
356	<i>Crocus vernus</i> flore violaceo	<i>Crocus albiflorus</i> Kit. ex Schult [HanKrausch]; Great / small blew spring Crocus	Kop17
357	<i>Crocus vernus aureus</i> variegatus	<i>Crocus angustifolius</i> West. [HanKrausch]; <i>Crocus vernus</i> lut: <i>striatus</i> = Stript yellow Crocus	OX18
358	<i>Crocus vernus polyanthos</i> albus variegatus	<i>Crocus biflorus</i> Mill. [HanKrausch]; <i>Crocus vernus</i> albus <i>striat</i> : = strip`d white spring	OX17
359	<i>Crocus verus autumnalis</i> cæruleus	<i>Crocus sativus</i> L. [HanKrausch]	OX17
360	<i>Crocus autumnalis</i> albus <sup>83</sup>	<i>Crocus sativus</i> L. fl. albo [HanKrausch]; <i>Crocus satius</i> sive <i>Autumnalis</i> = Garden Saffron	OX17; Kop17

---

<sup>83</sup> Daß Royer weder Frühlings- noch Herbstkrokuse in seinen Biotopsbeschreibungen aufführt, erklärt sich aus der Tatsache, daß Krokuse nicht einheimisch sind.



361 <i>Cyclamen vernale</i>	<i>Cyclamen repandum</i> Sibth. et Sm. [HanKrausch]; Frühlings-"Sawrbrod" [Viesch. 119]; [Round leard Sowbread]	HN 97; OX18; P197
362 <i>Cyclamen folio Hederæ</i>	<i>Cyclamen hederifolium</i> Ait. [HanKrausch]	-
363 <i>Cyperus rotundus</i>	<i>Cyperus rotundus</i> L. [HanKrausch]	-
D.		
364 <i>Dens caninus flore purpureo</i>	<i>Erythronium dens-canis</i> L. [HanKrausch]	HN 38; P191
365 <i>Dens caninus flore albo</i>	<i>Erythronium dens-canis</i> L. [HanKrausch]	HN 6
366 <i>Dracunculus minor</i>	<i>Dracunculus vulgaris</i> Schott [HanKrausch]; "Drachenkraut" [Viesch. 148]	-
367 <i>Dracunculus major</i> <sup>84</sup>	"Drachenkraut"; <i>Dracunculus vulgaris</i> Schott [HanKrausch];	-
F.		
368 <i>Filipendula</i> <sup>85</sup>	<i>Filipendula vulgaris</i> Moench [HanKrausch]; Common Drapwort	OX21; Kop19 <sup>86</sup>
369 <i>Flos solis Farnesianus, Erdepffel</i>	<i>Helianthus tuberosus</i> L. [HanKrausch]	-
370 <i>Fritillaria purpurea</i>	<i>Fritillaria meleagris</i> L. [HanKrausch][Viesch. 144]	HN40; Kop20
371 <i>Fritillaria polyanthos</i>	<i>Fritillaria meleagris</i> L. [HanKrausch]	-
372 <i>Fritillaria gemella Italica</i>	<i>Fritillaria montana</i> Hoppe [HanKrausch]	-

---

<sup>84</sup> Cf. auch die Sorte *D. esculentes* unter "*Plantæ Fibrosæ*" (S. 26).

<sup>85</sup> Mädesüß fand Royer sowohl auf dem Heitersberg (S. 118) wie auf dem Klotzeberg (S. 121).

<sup>86</sup> *Fili-pendula*

373 Fritillaria Italica atro purpureo amplo flore	Fritillaria tubiformis Gren. et Godron [HanKrausch]	-
374 Fritillaria pyrenæa subviridis lutea	Fritillaria pyrenaica L. [HanKrausch]	-
375 Fritillaria flore luteo	? Fritillaria lutea Mill; ? F. latifolia Willd. 'Lutea' [HanKrausch]; Fritillaria lutea = Yellow Fritillarie	OX22
376 Fritillaria flore albo	Fritillaria meleagris cv. 'Alba'; Fritillaria albe = White Fritillarie	OX22; Kop20
377 Fritillaria flore luteo punctato	Fritillaria aurea Schott [HanKrausch]	Kop20 <sup>87</sup>
G.		
378 Gladiolus Italicus	(Schwertwurz); = Italian Corneflagge; Gladiolus italicus Mill. [HanKrausch]	OX23; P191
379 Gladiolus albus Hispanicus	Gladiolus communis L. [HanKrausch]	Kop22: G. minor montan. Hispanic.
380 Gladiolus incarnato flore <sup>88</sup>	Gladiolus communis L. [HanKrausch]	-
H.		
381 Hyacinthus cæruleus <sup>89</sup>	Hyacinthus orientalis L. [HanKrausch]	P 107,113,117,120,131; Kop24 <sup>90</sup> /25 <sup>91</sup>

---

<sup>87</sup> Fritillari tenuifol. flor. luteo maculato Transtagana

<sup>88</sup> Eine weitere Gladiolenart erscheint weiter unten als Victoralis rotunda, Gladiolus Germanicus ("Plantæ Annuæ", S. 22).

<sup>89</sup> Blaue Traubenzinthen hat Royer nach eigener Aussage (S. 129) auf der Insel im Gatersleber See ausgehoben, vielleicht aber auch die dort vorkommenden purpurfarbenen und weißen Arten.

<sup>90</sup> H. Anglicus cæruleus

<sup>91</sup> H. Orient. plen. flore cærul. amplo

382 Hyacinthus albus (S. 19)	Hyacinthus orientalis L. [HanKrausch]	Kop. 25: lacteus
383 Hyacinthus incarnatus	Hyacinthus orientalis L. [HanKrausch]; Hyacint. Ang: flo. incarnato = Flesh coloured Harebel:	HN 104; OX26; Kop25
384 Hyacinthus botryoides cæruleus	Muscari botryoides (L.) Mill. emend. DC. [HanKrausch]; Hyac. botroies cærul. = Blew grape flower	OX26; Kop24: maior & minor
385 Hyacinthus botryoides albus	Muscari botryoides (L.) Mill. emend. DC. [HanKrausch]; H. botroides alb. = White grape flower	OX26
386 Hyacinthus botryoides carneus	Muscari botryoides (L.) Mill. emend. DC. [HanKrausch]	-
387 Hyacinthus comosus flore albo	Bellevalia romana (L.) Sweet [HanKrausch]	-
388 Hyacinthus comosus purpureus Germanicus	Muscari comosum (L.) Mill. [HanKrausch]; H. comosus = Faire haired Jacinth	OX26; Kop24: H. c. major Lobel
389 Hyacinthus comosus & ramosus non descriptus	Muscari comosum (L.) Mill. [HanKrausch]	-
390 Hyacinthus stellatus cæruleus	Scilla bifolia L. 'Alba'; H. st. Peruanus / Someri / Fuch.	OX26; Kop25 <sup>92</sup>
391 Hyacinthus Germanicus stellatus albus	Scilla bifolia L. [HanKrausch]	-
392 Hyacinthus Hispanicus albus	Hyacinthoides hispanicus (Mill.) Rothm. [HanKrausch]	-
393 Hyacinthus Hispanicus incarnatus	Hyacinthoides hispanicus (Mill.) Rothm. [HanKrausch]	-

---

<sup>92</sup> H. stellat. æstiv. cærul. amplo oder H. stellat. Peruanus f. cærul.

394	Hyacinthus Hispanicus cæruleus	Hyacinthoides hispanicus (Mill.) Rothm. [HanKrausch]	-
395	Hyacinthus Hispanicus purpureus	Hyacinthoides hispanicus (Mill.) Rothm. [HanKrausch]	-
396	Hyacinthus Hispanicus minimus	Brimeura amethystina (L.) Chouard [HanKrausch]	-
397	Hyacinthus Orientalis violaceus albis lineis	Hyacinthus orientalis L. [HanKrausch]	-
398	Hyacinthus Orientalis cæruleus	Hyacinthus orientalis L. [HanKrausch]; H. orientalis cær. = Blew orientall Jacinth	OX26; Kop25 <sup>93</sup> ; HN 19, 75; P121
399	Hyacinthus Orientalis albus	Hyacinthus orientalis L. [HanKrausch]	Kop25
400	Hyacinthus Peruvianus cæruleus	Scilla peruviana L. [HanKrausch]; H. stel. Peruanus = Jacinth of Peru	OX26; Kop25: stellat.
401	Hyacinthus racemosus moschatus flore luteo	Muscari macrocarpum Sweert [HanKrausch]	HN 94
402	Hyacinthus racemosus moschatus flore albo	Muscari moschatum Willd. [HanKrausch]	-
403	Hyacinthus racemosus moscatus (sic) flore cinereo Muscari aliis	Muscari moschatum Willd. [HanKrausch]; H. musc. flo. cineritio = Musked grape flo:	OX26
I.			
404	Iris bulbosa cærulea	Iris xiphium L. [HanKrausch]; Bulbous Azure Flower de luce	OX27; P175,183,185; Kop26 <sup>94</sup>
405	Iris bulbosa Hispanica major cærulea	Iris xiphium L. [HanKrausch]	-
406	Iris bulbosa toto flore luteo	Iris xiphium L. [HanKrausch]	-

<sup>93</sup> H. orient. plen. flore cærul. amplo

<sup>94</sup> Iris bulbosa latif. fl. alb. cæruleo variegato

407 Iris bulbosa toto flore albo	Iris xiphium L. [HanKrausch]	-
408 Iris bulbosa variegata	Iris xiphium L. [HanKrausch]	-
409 Iris bulbosa alba maculis luteis	Iris xiphium L. [HanKrausch]	-
410 Iris bulbosa Anglica	Iris xiphioides Ehrh. [HanKrausch]	-
411 Iris bulbosa Anglica major variegata	Iris xiphioides Ehrh. [HanKrausch]; Iris bulbosa versicolor = Parti colored Flower de luce	OX27; Kop27 <sup>95</sup>
412 Iris tuberosa Belgica	Hermodactylis tuberosa (L.) Salisb. [HanKrausch]	Kop27: I. t. Dodonæi
413 Iris tuberosa carneo flore	Velvet Flower deluce	OX27; HN 65
414 Iris Hispanica major	Iris latifolia (Mill.) Voss [HanKrausch]	-
415 Iris Lusitanica prima Clusij	Iris planifolia (Miller) Fiori [HanKrausch]	Kop26 <sup>96</sup>
416 Iris flore luteo minor	Iris pumila L. [HanKrausch]	-
417 Iris palustris lutea major <sup>97</sup>	Iris pseudoacorus L. [HanKrausch]; Water Flowerdeluce; Iris pseudoacorus (B4)	OX27; Kop27: I. geniculata p. fl. luteo
418 Iris lutea variegata	Iris variegata L. [HanKrausch]; Variable Flowerdeluce	OX27
419 Iris flore albo minor	Iris pumila L. [HanKrausch]	-

---

<sup>95</sup> Iris genicultata latifolia Anglica

<sup>96</sup> Iris bulbosa latif. I. Clus.

<sup>97</sup> Diese Art wird Royer aller Wahrscheinlichkeit nach von der Insel im Gaterslebischen See bezogen haben, wo im 17. Jh. vielleicht noch verschiedene gelbe Arten der Sumpffiris vorkamen (S. 129).

420	<i>Iris latifolia alba</i> <sup>98</sup>	? <i>Iris germanica</i> L. fl. albo [HanKrausch]	-
421	<i>Iris Florentina alba</i>	<i>Iris florentina</i> [HanKrausch]; White Flowerdel. of Florence	OX27
422	<i>Iris graminea</i> [Halimiea?] <i>præstantior alba</i>	<i>Iris graminea</i> L. [HanKrausch];	-
423	<i>Iris alba oris cæruleis</i>	<i>Iris sweertii</i> Lam. [HanKrausch]	Kop27 <sup>99</sup>
424	<i>Iris violacea</i>	<i>Iris germanica</i> L. [HanKrausch]	-
425	<i>Iris flore violaceo minima</i>	<i>Iris pumila</i> L. [HanKrausch]	-
426	<i>Iris angustifolia flore purpureo violaceo</i>	<i>Iris sibirica</i> L. [HanKrausch]	-
427	<i>Iris angustifolia cærulea</i>	<i>Iris sibirica</i> L. [HanKrausch]	HN 52
428	<i>Iris susiana major variegata</i>	<i>Iris susiana</i> L. [HanKrausch]; [Viesch. 72]	-
429	<i>Iris Illyrica flore candidissimo</i>	<i>Iris albicans</i> Lange [HanKrausch]	-
430	<i>Iris rara odoratissima</i>	<i>Iris pallida</i> Jacq. [HanKrausch]	-
L.			
431	<i>Leucoium bulbosum vulgare</i> <sup>100</sup>	<i>Leucojum vernalis</i> L. [HanKrausch]; <i>Leuc. bulbosum medium</i> = Middle bulbous Violet	HN 70 OX29; P107,259,263

<sup>98</sup> Nicht zu verwechseln die *Iris angustifolia*, die schmalblättrige blaublühende *Iris sibirica*, die im Großen Bruch zu finden war (S. 119).

<sup>99</sup> *Iris* gen. latif. fl. alb. oris cærul. Gloriosa dicta.

<sup>100</sup> Sofern es sich um *Leucoium luteum vulgare* handelt, wird dies weiter unten unter den "*Plantæ Fibrosæ*" noch einmal aufgeführt (S. 25), mit der Hauptbezeichnung "*Cheiri*". Royer dürfte die Pflanze entweder aus der Asse ("*L. bulbosum Germanicum*") oder vom Fallstein (S. 114) in den Hessener Lustgarten verpflanzt haben. - Unter den "*Plantæ Fibrosæ*" erscheint zudem eine Art "*Leucoium montanum*" (S. 22) sowie ein "*Leucoium album odoratissimum folio viridi*" (S. 25). -Laut Viescher, S. 113 war indes *Leucoium* das "einfache Veilein".

432 <i>Leucoium bulbosum multiflorum</i> Hispanicum	<i>Leucojum aestivum</i> L. [HanKrausch]	Kop29: 3 Arten
(S. 20)		
433 <i>Leucoium bulbosum trifolium minus</i>	<i>Galanthus nivalis</i> L. [HanKrausch]; Kleines Knollen-"Schneetröpflein"[Viesch. 147]; <i>Leuc. bulbosum minus</i> = Small bulbous Violet	OX29;Kop29: L. b. trifol. minus / maior
434 <i>Leucoium bulbosum trifolium majus</i>	<i>Galanthus bycanticus</i> Baker [HanKrausch]; Großes Knollen-"Schneetröpflein" [Viesch. 147]; <i>Leuc. bulbosum majus</i> = Great bulbous Violet	OX29
435 <i>Lilium album</i>	<i>Lilium candidum</i> L. [HanKrausch]; White Lilly	OX30; EGZ 338; HN 59,85; Kop29
436 <i>Lilium Persicum</i>	<i>Fritillaria persica</i> L. [HanKrausch]; Persian Lilly; (P: = Martagon = Corona Imperialis)	P29,37; OX30
437 <i>Lilium rubrum</i> , <i>Hemerocallis alijs</i>	<i>Lilium bulbiferum</i> L. [HanKrausch]; Red Lilly of Constance; oder aber: <i>Lil. rubrum angustif.</i>	OX30; HN 43; Kop23
438 <i>Lilium cruentum polyanthos</i>	<i>Lilium bulbierum</i> L. [monströse Form][HanKrausch]; [wörtl.: rotgefleckte (eigtl.: blutbespritzte) reichblühende Lilie]	-
M.		
439 <i>Martagon montanum</i> <sup>101</sup> <i>punctatum</i>	<i>Lilium martagon</i> [HanKrausch]; Martagon (i) <i>Lilium mont.</i> = Martagons	HN 73; OX33; Kop30: B5 <sup>102</sup>
440 <i>Martagon griseum</i>	<i>Lilium martagon</i> [HanKrausch]	HN 50
441 <i>Martagon Constantinopolitanum ferotinum</i>	<i>Lilium chalcedonicum</i> L. [HanKrausch]	-

<sup>101</sup> Das noch heute häufige Türkenbund verzeichnete Royer am Fuß der Heitersberge (S. 119), auf der Asse-Wildwiese (S. 123), im Fallstein (S. 115), im Huy (S. 124) sowie am Brocken (S. 124).

<sup>102</sup> Diese Sorte wächst noch heute in großer Zahl auf der Ost- und Nordseite des Großen Fallsteins.

442 Martagon Constantinopolitanum polyanthos	Lilium chalcedonicum L. [HanKrausch]	-
443 Martagon Constantinopolitanum pallidum	Lilium chalcedonicum L. [HanKrausch]	HN 50
444 Martagon sive lilium rubrum præcox	Lilium pomponium L. [HanKrausch]	-
445 Martagon Pomponeum	Lilium pomponium L. [HanKrausch]	-
446 Martagon flore luteo <sup>103</sup>	Lilium pyrenaicum Gouan [HanKrausch]	-
447 Moly Indicum majus album	? Allium nigum L. <sup>104</sup> [HanKrausch]	P143
448 Moly Indicum rubrum	Allium nigrum L. [HanKrausch]	-
449 Moly Indicum minus luteum	-	-
450 Moly latifolium luteum	Allium moly L. [HanKrausch]; Great yellow Moly	OX35
451 Moly atro purpureum	Allium sphaerocephalon L. [HanKrausch]	-
N.		
452. Napellus flore albo	Aconitum napellus L. fl. albo [HanKrausch]	-
453. Narcissus Poeticus primus	Narcissus poeticus L. [HanKrausch]	P71,75,81,85,89,93,97
454. Narcissus albus duplex medio flore	Narcissus poeticus L. [HanKrausch]	Kop36: N. albo pleno flore

---

<sup>103</sup> Möglicherweise im Fallstein ausgehoben, denn nur hier nennt Royer ein "Martagon oder Lilium montanum unterschiedlicher Farben" (S. 115).

<sup>104</sup> Vanderwiele, S. 27 übersetzt Moly Plinii mit "Allium subhirsutum L.", wohl auf Gesners Hinweis hin, es handle sich um eine "Graminis species, in litoribus maris proveniens." In Bry's Blumenbuch von 1612 (Stich Nr. 72) ist als Moly Indicum dagegen eine dicke Knollenpflanze abgebildet.



455 <i>Narcissus oblongo calice totus albus</i>	<i>Narcissus pseudonarcissus</i> L. [HanKrausch]	Kop38 <sup>105</sup>
456 <i>Narcissus oblongo calice flore luteo</i>	<i>Narcissus pseudonarcissus</i> L. [HanKrausch]	Kop37 <sup>106</sup>
457 <i>Narcissus albus pleno flore</i>	<i>Narcissus poeticus</i> L. fl. pl. [HanKrausch]; Double white Daffodil.	OX36; Kop36
458 <i>Narcissus albus Poeticus præcox</i>	<i>Narcissus poeticus</i> L. [HanKrausch]	-
459 <i>Narcissus luteus pleno flore</i>	<i>Narcissus pseudonarcissus</i> L.; Double yellow Daffodil. [HanKrausch]	OX36
460 <i>Narcissus major Hispanicus flore luteo</i>	<i>Narcissus pseudonarcissus</i> L. subsp. major (Curt.) Bak. [HanKrausch]	Kop37 <sup>107</sup>
461 <i>Narcissus minor luteus repens</i>	<i>Narcissus minor</i> L. [HanKrausch]	-
462 <i>Narcissus oblongo calice juncifolius flore luteo</i>	<i>Narcissus bulbocodium</i> L.; <i>N. juncifoliis præcox</i> . = Rush Daffodil. [HanKrausch]	OX36; Kop37 <sup>108</sup>
463 <i>Narcissus juncifolius luteus minor</i>	<i>Narcissus juncifolius</i> Lag. [HanKrausch]	Kop37: <i>N. silv. juncif. minor</i> I. Clus.
464 <i>Narcissus juncifolius major</i>	<i>Narcissus juncifolius</i> Lag. [HanKrausch]	-
465 <i>Narcissus autumnalis</i>	<i>Sternbergia lutea</i> (L.) Ker.-Gawl. ex Schult. [HanKrausch]	Kop38 <sup>109</sup>
466 <i>Narcissus Iacobaus rubro flore</i>	<i>Sprekelia formosissima</i> (L.) Herb. [HanKrausch]	-
467 <i>Narcissus Byzantinus flore albo major</i>	<i>Narcissus papyraceus</i> Ker-Gawl. [HanKrausch]	-

---

<sup>105</sup> *Narciss. silv. oblonga tuba totus albus.*

<sup>106</sup> *Narc. albus longissimo calice luteo*

<sup>107</sup> *Narc. juncif. Hisp. fl. luteis magno calice.*

<sup>108</sup> *Narcissus juncifol. luteus flor. pleno*

<sup>109</sup> *Narc. autumnalis minor Clus. flore flavo*

468	Narcissus totus albus maximus	Narcissus tazetta L. [HanKrausch]	-
469	Narcissus polyanthos albo flore	Narcissus tazetta L. [HanKrausch]	-
470	Narcissus juncifolius albus Lusitanicus	Narcissus trandrus L. [HanKrausch]	-
471	Narcissus Pancratium marium flore albo	Pancratium maritimum L. [HanKrausch]	-
472	Narcissus Orientalis medius polynthos albus	Narcissus tazetta L. [HanKrausch]	-
473	Narcissus tertius Matthioli	Pancratium illyricum L. [HanKrausch]	-
474	Narcissus Chalcedonicus flore pleno	Narcissus tazetta L. [HanKrausch]	Kop37 <sup>110</sup>
475	Narcissus Narbonensis, Donax	Narcissus tazetta L. [HanKrausch]; Sorte Donax	Kop36
476	Narcissus albus oblongo calice luteo	? Narcissus cyclamineus DC. [HanKrausch]	HN 12
477	Narcissus septentrionalis flore pleno luteo	Narcissus pseudonarcissus L. fl. pl. [HanKrausch]	-
O.			
478	Orchis serapias II. Dodonaei <sup>111</sup>	Ophrys fuciflora (Crantz) Moench [HanKrausch]; Orchis serapias sec. Dod. = Great purp. Dogstones [großer purpurbühender Hundszahn]	OX38

---

<sup>110</sup> Narcissus Chalcedonic. fl. pleno odoratiss.

<sup>111</sup> Rembert Dodoens (1517/18-85); holländischer Arzt und Botaniker; Leibarzt der Kaiser Maximilian II. und Rudolf II. - Die von ihm beschriebene Art wird explizit von Royer im Fallstein verzeichnet (S. 115). - Generell gilt aber, daß die meisten Orchideen-Angaben von Royer nicht eindeutig zu identifizieren sind.

479	<i>Orchis latifolia major</i> <sup>112</sup>	<i>Orchis militaris</i> L. [HanKrausch]	-
480	<i>Ornithogalum Arabicum</i>	<i>Ornithogalum arabicum</i> L. [HanKrausch]	P137; Kop39
481	<i>Ornithogalum unifolium</i>	<i>Ornithogalum unifolium</i> (L.) Ker-Gawl. [HanKrausch]	-
482	<i>Ornithogalum latifolium luteum</i> <sup>113</sup>	<i>Gagea lutea</i> (L.) Ker. Gawl. [HanKrausch]	-
483	<i>Ornithogalum Pannonium</i>	<i>Ornithogalum pannonicum</i> Chaix ex Villars [HanKrausch]	Kop40: O. Pannon. albo flore Clus.
484	<i>Ornithogalum spicatum lacteum</i>	<i>Ornithogalum narbonense</i> L. [Harvey IX'96]; <i>O. spicatum</i> = Spiked starre of Bethlehem	OX38
485	<i>Ornithogalum Neapolitanum</i>	<i>Ornithogalum nutans</i> L. [HanKrausch]	-
486	<i>Ornithogalum lacteum maximum</i>	<i>Ornithogalum pyramidale</i> L. [HanKrausch]	HN 65
P			
487	<i>Papas Indorum, Tartuffoli Italis</i>	<i>Solanum tuberosum</i> L. [HanKrausch]	Kop40:Papas eruvianorum
488	<i>Pœonia rubro flore majore</i>	<i>Paeonia officinalis</i> L. [HanKrausch]	P343
489	<i>Pœonia mas flore incarnato</i>	<i>Paeonia mascula</i> (L.) Mill. [HanKrausch]	-
490	<i>Pœonia mas flore sanguineo</i>	<i>Paeonia mascula</i> (L.) Mill. [HanKrausch]; <i>Pœonia mas</i> = Male Piony	OX38
491	<i>Pœonia flore purpureo</i>	<i>Paeonia officinalis</i> L. [HanKrausch]	-
492	<i>Pœonia pumila</i>	<i>Paeonia officinalis</i> L. [HanKrausch]	-

---

<sup>112</sup> Die schmalblättrige große Waldorchidee, auch Sartyrium genannt, wuchs damals noch in allen großen Wäldern (S. 115, 118f., 123f.), während sie heute nur noch selten vorkommt.

<sup>113</sup> Eventuell identisch mit "*Ornithogalum luteum*", wie es Royer im Fallstein sah (S. 115).

493	<i>Paeonia rubro flore multiplici</i>	<i>Paeonia officinalis</i> L. [HanKrausch]; <i>Paeonia foem: flo: mutlip:</i> = Double Female Piony	OX38
494	<i>Paeonia incarnato pleno flore</i>	<i>Paeonia officinalis</i> L. [HanKrausch]	Kop40: flore pleno
495	<i>Polygonatum latifolium, Sigillum Salomonis</i> <sup>114</sup>	<i>Polygonatum multiflorum</i> (L.) All. [HanKrausch]; Broadleaf'd Solomon: seale	OX41;49; Kop43
496	<i>Polygonatum angustifolium</i>	<i>Polygonatum verticillatum</i> (L.) All. [HanKrausch]; = Narrow leaf'd Solomon:seale	OX41;49; Kop43
497	<i>Porrum Syriacum</i>	<i>Allium porrum</i> L.	-
498	<i>Potates. Batatas. Sisarum Peruyianum.</i>	<i>Ipomoea batatas</i> (L.) Lam. [HanKrausch]; <i>Sisarum</i> = Skirrets [= Kartoffel]	OX49;
R.			
499	<i>Radix cava major flore albo</i>	<i>Corydalis cava</i> (L.) Schweigg. et. Koerte [HanKrausch]; <i>Radix cava</i> (i) <i>Fumaria bulbosa</i> flo. albo = White Hollowroote	OX43; P279
500	<i>Radix cava major flore purpureo</i>	<i>Corydalis cava</i> (L.) [HanKrausch]	-
501	<i>Radix rosea vel Rhodia</i>	<i>Rhodiola rosea</i> L. [HanKrausch]; <i>Rhodiola rosea</i> = <i>Sedum roseum</i> Scop. (Vand. 28)	-
502	<i>Ranunculus nemorosus albus pleno flore</i> <sup>115</sup>	<i>Anemone nemorosa</i> L. [HanKrausch]; Buschwindröschen <sup>116</sup> mit gefüllter weißer Blüte <sup>117</sup>	Kop45 <sup>118</sup> ; P219, 221

<sup>114</sup> Diese, wie auch die folgende Pflanze hat Royer wohl vom Fallstein in den Hessener Garten verpflanzt (S. 115). *Polygonatum latifolium* wie *angustifolium* erwähnt der Gärtner ebenfalls in den Mittellagen des Brockens (S. 126).

<sup>115</sup> Mit Sicherheit aus dem Fallstein (S. 116), möglicherweise aber auch aus dem südlichen Huy stammend (S. 125); in den Mittellagen des Brockens soll ferner ein "*Ranunculus nemorosus folijs picits*" gewachsen sein (S. 126).

<sup>116</sup> Laut Viescher, S. 77 einst "Kugelblum" genannt.

<sup>117</sup> Lt. Viescher (1645), S. 61: "Waldhändlein/ bleiben auch bißweiln über Winter im Quartir."

<sup>118</sup> *Ranuncul. pleno flor. albo* Clus.

503 Ranunculus nemorosus folio albo	Anemone nemorosa L. mit weiß panaschiertem Blatt [HanKrausch]	HN 64; Kop45
504 Ranunculus Asiaticus flore subphoeniceo rubente pleno	Ranunculus asiaticus L. [HanKrausch]	-
505 Ranunculus Asiaticus flore sulphureo pleno variegato	Ranunculus asiaticus L. [HanKrausch]; Ranunculus Asiat flo luteo = Yellow Asian Crowfoot	OX43; Kop45 <sup>119</sup>
506 Ranunculus Asiaticus flore rubro simplici	Ranunculus asiaticus L. [HanKrausch]	-
507 Ranunculus Asiaticus flore pleno sanguineo	Ranunculus asiaticus L. [HanKrausch]	-
508 Ranunculus bulbosus flore luteo pleno <sup>120</sup>	Ranunc: bulbosus fl: pl. lut: = Double yellow Engl. Crowfoot	OX44; Kop45: R. hortensis bulbos. fl. lut. pleno
509 Ranunculus Creticus radice grumosa	Ranunculus asiaticus L.	-
S.		
510 Satyrium flore rubro <sup>121</sup>	Händelwurz / "Ständelwurz"; Satyrion [Viesch. 148] mit roter Blüte; Satyrion vide Orchis = Dogs stones; rotblühende Orchideenart -	-

---

<sup>119</sup> Ranuncul. grumosus flore sulphureo rubris lineis virgato

<sup>120</sup> Ein hiervon unterschiedenes (da nicht bulboses) "Ranunculus glomeratus, sonst Flos Trollius genand/ wächst auff einer Wiesen zwischen Dedeleben und Pabstorff häufig/ da ich die grössesten außgehoben/ und in den Fürstl. Lust= Garten ver pflanzt/ sind je länger je schöner gewachsen". Trotz dieser Ausführungen Royers (S. 119) führt er die genannte Pflanze nicht in seinem Katalog auf, ebensowenig den "Ranunculus lanceolatus major", den Royer unmittelbar am Bruchgraben gesehen haben will. Eine heutige Enstprechung für erstere wäre vielleicht Trollius europaeus (Europäische Trollblume).

<sup>121</sup> Alle der hier und im Folgenden genannte Arten stammten aus den umliegenden Wäldern, auch wenn sie am Brocken vorkamen. Lediglich in der Asse erwähnt Royer kein Sartyrium. Die meisten Arten nennt der Gärtner, in Apposition mit "Orchis" und "Testiculus vulpus" im Fallstein (S. 115), wo noch heute in den namensgebenden Erd-"Fällen" die feuchtwarmen Bedingungen für diese seltene Orchideen bestehen. Bei Bry (1612) heißt die Art "Satyrion".

511 Satyrium flore Purpureo	Händelwurz mit dunkelroter Blüte; Orchis serapias sec. Dod. = Great purp Dogstones; purpurblühende Orchideenart [HanKrausch]	OX38/47;Kop39 O. palmata flor. purpur
512 Satyrium flore luteo	Händelwurz mit gelber Blüte; gelbblühende Orchideenart [HanKrausch]	-
513 Satyrium flore albo <sup>122</sup>	Händelwurz mit weißer Blüte; Orchis strat: major = Great Souldiers Satyrion; oder: Gymnadenia conopsea (?); weißblühende Orchideenart [HanKrausch]	OX38/47; Kop39
514 Scorodoprasum	Allium scorodoprasum L. [Harvey IX'96]	Kop48: Scorodo-prasum
T.		
515 Trasi Cypetus dulcis esculētus	Cyperus esculentus L. [HanKrausch]	-
516 Tulipa alba	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	HN85 [Abb.vonTulpen siehe P41,47,53,57,59]
517 Tulipa argentea	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
518 Tulipa lutea	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	HN 85
519 Tulipa purpurea	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
520 Tulipa rubra	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	HN 85
521 Tulipa atro rubicunda	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
522 Tulipa nivea flammulis rubris	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
523 Tulipa lutea flammulis rubris	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	HN 85; HN 169

<sup>122</sup> Royer, S. 115 nennt im Fallstein ein Sartyrium mit "gantz Schneeweißen Blumen". Nach Brys Blumenbuch, Fol. 44, Stich Nr. 37 handelt es sich mit Satyrion um eine Art des wilden Hundzahns.

524 Tulipa carmesina fundo albo	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
525 Tulipa carmesina fundo cæruleo (S. 22)	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
526 Tulipa polyanthos roseo colore	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	HN 23, 60
527 Tulipa lutea fundo nigro	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
528 Tulipa intus carnea & exterius lutea	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
529 Tulipa purpurea lineis violaceis	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
530 Tulipa purpurea lineis violaceis & rubris	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
531 Tulipa lutea rubro colore saturato	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
532 Tulipa alba flammulis coccineis	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
533 Tulipa purpurea flammulis coccineis	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
534 Tulipa lutea oris rubris	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
535 Tulipa aurea punctulis & lineis rubris	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
536 Tulipa purpurea oris candidis	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
537 Tulipa lutea lineis rubris	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	HN 25
538 Tulipa lutea lineis sulphureis	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
539 Tulipa sulphurea flammulis rubris	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	HN 53

540 Tulipa Persica	Tulipa clusiana DC. [HanKrausch]	Kop53
541 Tulipa viridis fundo luteo	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	HN 60
542 Tulipa alba fundo cæruleo	Tulipa gesneriana L. [HanKrausch]	-
V.		
543 Victoralis rotunda, Gladiolus Germanicus <sup>123</sup>	Galdiolus palustris Gaud. [HanKrausch]	-
544 Victoralis major latifolia	Allium victoralis L. [HanKrausch]	-
X.		
545 Xyris, Spatula foetida.	Iris foetidissima L. (Vand. 28: stinking gladdon); Xyria / Xyris (i) Spatula foetida = Stinking Gladwin	OX50/54

### 3. PLANTÆ FIBROSÆ

### WURZELPFLANZEN

A.		
546 Abrotanum mas <sup>124</sup>	Eberraute, Zitronenkraut; Artemisia abrotanum L. [HanKrausch]; Male Southernword	Kop1
547 Abrotanum mas Hispanicum	? Artemisia crithmifolia L. [HanKrausch]	Kop1
548 Abrotanum Creticum	-	-

<sup>123</sup> Royer (S. 125) schreibt, er habe im Huy eine Victoralis-Art ausgehoben.

<sup>124</sup> Ein "Abrotanum campestre" konnte Royer am Klotzeberg ausheben (S. 121).



549 Absinthium Romanum umbelliferum	? Artemisia absinthium L. [HanKrausch]; "Römischer Wermut"; Graues Kreuzkraut (nach Clusius und Bauhin)	-
550 Absinthium Romanum odoratum?	Artemisia abrotanum L. [HanKrausch]	OX1:Broadleafed Roman Wormwood
551 Absinthium Ponticum	Wermut des Ponticus <sup>125</sup> ; Artemisa pontica L. [Vand. 30]	OX1:SmallPonticke Wormwood
552 Absinthium latifolium marinum	Artemisia camphorata Vill. (A. alba) [Harvey IX'96]; Artemisia maritima L. [HanKrausch]	HN 72
553 Acanthus spinosa	Acanthus spinosus L. [HanKrausch]	Kop. 1; P331
554 Acanthus Germanica	Heracleum sphondylium L. [HanKrausch]	-
555 Achillea nobilis	Achillea nobilis [HanKrausch]	-
556 Aconitum luteum tenuifolium <sup>126</sup>	Aconitum lycotonum L. [HanKrausch]; Aconitum vulparia aggr. ?	-
557 Aconitum cæruleum	Aconitum napellus L. [HanKrausch]	X2:Blew Monkewood
558 Aethiopsis	Salvia aethiopsis L. [HanKrausch]; Steintäschel (lt. Vand. 24 'Äthiopischer Salbei'); Horminum Aethiopicum (i) Aethiopsis= Aethiopia;	OX26; OX2:: Aethiopian Mullein;
559 Aethiopsis <sup>127</sup> Cretica	? Salvia pomifera L. [HanKrausch]	-
560 Ageratum floreo luteo, Eupatorium Mesuæ	Achillea ageratum L. [Vand. 24]	OX2: Yellow flowred Maudelin

<sup>125</sup> Ponticus war ein römischer Dichter zur Zeit des Augustus, ein Freund des Properz und Ovid.

<sup>126</sup> Cf. auch das ähnlich robuste Winter-Aconitum unter "Plantæ bulbosæ" (S. 17). - Die hier genannte Art dürfte identisch sein mit dem "Aconitum luteum", das Royer in zwei Blattversionen im Fallstein verzeichnete (S. 117). Im südlichen Huy erwähnt er fernder ein "Aconitum lycoctonum" (S. 125).

<sup>127</sup> Das Original führt hier ein "Aethiopsis" an alphabetisch falscher Stelle auf; es dürfte sich somit um einen Druckfehler handeln.

561 Ageratum flore albo	Achillea ageratum L. [Vand. 24]	HN 91 OX2: White flowred Maudelin
562 Agriocinara	? Cynara humilis L. [HanKrausch]	-
563 Aloë Americana	Aloe (lt. Vand. 25 auch Indica herba genannt); Agave americana L. [HanKrausch]	OX3
564 Aloë marina Orientalis	Aloe vera L. [HanKrausch]	-
565 Althaea cannabina	Hibiscus cannabinus L. [HanKrausch]	-
566 Althæa frutescens tertia Clusij <sup>128</sup>	Ibiscus [Royer]; "Eybisch" [Viesch. 79]; Lavatera thuringiaca L. [HanKrausch]	-
567 Alysson Dioscoridis, Leucoium montanum lunatum	Steinkraut [lt. Vand. 25: Rasetia Clypeata DC.]; Fibigia clypeata (L.) R. Br. (Alyssum clypeatum L.)	-
568 Anemone sylv. alba tertia Matthioli	Anemone sylvestris L. [HanKrausch]	OX5
569 Anchusa <sup>129</sup> supina	(wörtliche Übersetzung: Rückwärts gebogene Ochsenzunge)	P251
570 Anchusa angustifolia	Lithospermum fruticosum L. [HanKrausch]	-
571 Androsæmon	Hypericum androsaemum L. [Harvey IX'96]; Hyp. maj. (i) Androseumum = Great St̄ Johnswort	OX27
572 Angelica <sup>130</sup>	Angelica archangelica L. [HanKrausch]	[OX5]

---

<sup>128</sup> Althæen-Varianten hat Royer stets besonders hervorgehoben, wenn sie ihm in der Umgebung Hessens begegneten: Direkt am (schiffbaren) Bruchgraben sah er ein Exemplar, das er auch als "Ibiscus" benannte (S. 119), während auf der Insel im Gatersleber See eine "Althæa arborescens" mit zierlichen grossen Blumen" wuchs (S. 129). Außerdem sah der Lustgärtner am Fuß des Brockens eine "sonderlich schöne Althæa" (S. 125).

<sup>129</sup> Als Wildpflanze von Royer aufgelistet im Fallstein (S. 116), am Klotzeberg (S. 121) und im Huy (S. 125), wenn auch nicht näher spezifiziert.

<sup>130</sup> Die im Wald wachsende Art "Angelica sylvestris" sah Royer im Fallstein (S. 115), wo sie noch heute an den Patrouillienwegen der ehemaligen DDR-Grenze gedeiht, sowie unterhalb des Brockens (S. 125). Diese Art ist im gesamten Harz nebst Vorland zerstreut verbreitet.

573 Anthyllis leguminosa flore rubio [sic] [S. 23]	Anthyllis vulneraria L. [HanKrausch] = Gemeiner Wundklee	OX5: kidney;
574 Anthyllis leguminosa flore luteo <sup>131</sup>	Anthyllis vulneraria L. [HanKrausch]	-
575 Aphyllantes Anguillaræ	Globularia vulgaris L. [HanKrausch]	-
576 Apium hortense maximum	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers. [HanKrausch]	[OX5: Garden Parshly]
577 Aquilegia omnis coloris	Aquilegia vulgaris L. [HanKrausch]	HN 12,111; P273
578 Aquilegia tuberosa flore multiplici	Aquilegia vulgaris L. [HanKrausch]	-
579 Aquilegia cærulea inverso flore <sup>132</sup>	Aquilegia vulgaris L. [HanKrausch]	HN 28; OX5: Blue Columbines
580 Aquilegia variegata flore pleno	Aquilegia vulgaris L. [HanKrausch]	HN 28
<u>580</u> Aquilegia stellata rubro flore	Aquilegia vulgaris L. 'Pompon Typ' [HanKrausch]	[OX6]
581 Aristolochia longa vera	Aristolochia longa L. [cf.auch Vand. 25]	-
582 Aristolochia clematitis	Aristolochia clematis L. [HanKrausch]	-
583 Artischochi majores Anglici	Cynara scolymus L. [HanKrausch] (wohl via England importiert)	-
584 Artischochi majores Turcici	Cynara scolymus L. [HanKrausch]	-

---

<sup>131</sup> Die rote Art verzeichnet Royer in den Biotops-Beschreibungen nirgends explizit, wohl aber die gelbe: Er sah sie an den Heitersbergen, ebenfalls eine weiße und rosafarbene Variante. Nicht näher spezifiziert nennt er auch in Asse und Huy Vorkommen (S. 123 bzw. 125).

<sup>132</sup> Merkwürdig mutet heute angesichts des häufigen Vorkommens der Akelei an, daß Royer sie nur in dem Wald um die Lichtung oberhalb von Groß Denkte herum gesehen haben will, wengleich auch mit weißen Blüten (S. 123). Im Fallstein findet man noch heute auf den Kammlagen zumindest die blaue Akelei.

585 <i>Arundo Italica</i>	<i>Arundo donax</i> L. [HanKrausch]; "Italienisches Pfahlrohr / Blumenrohr" [Viesch. 67]	-
586 <i>Asarum</i> <sup>133</sup>	<i>Asarum europaeum</i> L. [HanKrausch]	OX7: Asarabacca
587 <i>Asclepias flore albo</i> <sup>134</sup>	<i>Vincetoxicum hirundinaria</i> Med. ( <i>V. officinale</i> Moench) [HanKrausch/Vandeviele]; [It.; <i>Vincetoxium</i> (i) <i>Asclepies</i> = Swallowwort	OX53; M1153
588 <i>Asclepias flore nigro</i> <sup>135</sup>	<i>Vincetoxicum hirundinaria</i> Med. ( <i>V. officinale</i> Moench) [HanKrausch]	OX7: Black Swallowwort
589 <i>Ascyrum</i> <sup>136</sup>	<i>Hypericum maculatum</i> Crantz. [Harvey IX'96]; <i>Hypericum</i>	-
590 <i>Asparagus domestica maxima</i>	<i>Asparagus officinali</i> L. [HanKrausch]	-
591 <i>Asplenium</i> <sup>137</sup>	<i>Ceterach officinarum</i> DC.; Streifenfarn; Cæterach; (i) <i>Asplenium</i> (i) <i>Scolopendra</i> = Spleenwort or Miltwast	OX7,14,48 <sup>138</sup>
592 <i>Aster Atticus Hispanicus minor</i>	-	P297
593 <i>Aster purpureo flore</i>	<i>Aster amellus</i> L. [HanKrausch]; <i>Aster Ital. flo: purp. Parkins.:</i> Purple Starrwort	OX7
594 <i>Aster pallido flore</i>	-	-

<sup>133</sup> Wohl von Royer im Huy ausgehoben (S. 124).

<sup>134</sup> Von Royer am Klotzeberg sowie am Ufer der Gatersleber See-Insel gefunden (S. 121 bzw. 129); als gleichbedeutendes "*Vincetoxicum*" (cf. S. 121) auch am südlichen Huy (S. 125), die heute als *Vincetoxicum hifundinaria* (Weiße Schwalbenwurz) bezeichnet wird und selten auch dunkelpurpurn blüht. Nicht sicher ist jedoch, ob diese Wildarten tatsächlich mit denen im Catalogus aufgelisteten übereinstimmen.

<sup>135</sup> Nigro = schwarz dürfte hier die dunkelbraun gefärbte Blüte jener Art meinen, die Royer ebenfalls unten an der Insel im Gatersleber See gesehen hat (S. 129).

<sup>136</sup> Diese Wildpflanze fand der Hessener Lustgärtner nur im südlichen Huy (S. 125).

<sup>137</sup> Obwohl Royer am Brockenhang eine große und eine kleine Art sah (S. 127), dürfte er in den Hessener Garten Exemplare aus dem nahegelegenen Fallstein verpflanzt haben (S. 117).

<sup>138</sup> Die »größere Art« ist *Blechnum spicant* (Rippenfarn); *Ceterach* ist unwahrscheinlich. Auch andere Arten sind denkbar, denn »*Asplen[ium]*« ist in vor-Linné'schen Angaben verschiedentlich beschrieben.

595 Aster montanus luteus <sup>139</sup>	Inula hirta L. [HanKrausch]; Gelblühende Gebirgs-"Goldblume" [Viesch. 88][HanKrausch]	-
596 Atractylis perennis	? Carduncellus coeruleus (L.) C. Presl. [HanKrausch]	-
597 Auricula ursi purpurea <sup>140</sup>	Primula x pubescens Jacq. [HanKrausch]	OX8: Purple Beareseare; P237
598 Auricula ursi lutea	Primula auricula L. [HanKrausch]	-
599 Auricula ursi alba	Primula x pubescens Jacq. [HanKrausch]	OX8: White flower`d Beareseare
600 Auricula ursi obsoleto flore	Primula x pubescens Jacq. [HanKrausch]	-
601 Auricula ursi candida & pallida	Primula x pubescens Jacq. [HanKrausch]	[OX8:flor:sulph: Brimstone colour`d Beareseare]
602 Auricula ursi purpurea & pallida	Primula x pubescens Jacq. [HanKrausch]	-
B.		
603 Baccharis Monspeliensis <sup>141</sup> , Conyza major vulgaris <sup>142</sup>	Inula viscosa (L.) Ait. [HanKrausch]; Flowmans Spickw[n]ard; Con. major (i) Baccharis Monsp. = Great Fleabane	OX8/16
604 Barba capri <sup>143</sup>	Aruncus dioicus (Walt) Fern. [HanKrausch]; Goates Beard; Filipendula ulmaria = Echtes Mädesüß	OX8

<sup>139</sup> Hiermit könnte auch die "Aster Atticus mit gar grossen gelben Blumen" gemeint sein, die Royer am südlichen Hang des Huywaldes fand (S. 125). Außerdem sah er weniger üppig blühende Arten im übrigen Huy (S. 124), am Klotzeberg (S. 121) sowie im Sumpf des Großen Bruchs (S. 119), wo auch eine blaublühende Sorte wuchs.

<sup>140</sup> Nicht zu verwechseln mit der Auricula muris major (cærulea), das Mauer-Habichtskraut, das im Fallstein zu finden war (S. 115).

<sup>141</sup> Eine Baccharis fand Royer auf dem Brocken in mittlerer Höhe (S. 126).

<sup>142</sup> Diese Bezeichnung taucht etwas weiter unten (S. 28) nochmals unter den "Plantæ Fibrosæ" auf. Sie dürfte im Fallstein ausgehoben worden sein (S. 116). Dort und an dem Heitersberg (S. 118) wuchsen auch die kleineren blaublühenden Artgenossen, während im Großen Bruch eine "Conyza maior palustris" vorkam (S. 119), die aber kaum mit der vulgaris identisch sein wird.

<sup>143</sup> Sonst von Royer als "Barba capræ" oder "Ulmaria" (S. 119) bezeichnet. Sie konnte von ihm sowohl im Großen Bruch (S. 119) als auch auf einer Wiese zwischen Remlingen und Semmenstedt (S. 124) ausgehoben werden.

605 <i>Bellis pleno flore rubro</i> <sup>144</sup>	<i>Bellis perennis</i> L. [HanKrausch]; Little doulbe red Daisies	HN 89; OX8
606 <i>Bellis albo flore pleno</i>	<i>Bellis perennis</i> L. [HanKrausch]	OX 8: White Daisies
607 <i>Bellis prolifera variegata</i>	<i>Bellis perennis</i> L. [HanKrausch]	OX8: Childing Daisies
608 <i>Betonica flore albo</i> <sup>145</sup>	<i>Betonica officinalis</i> L. fl. albo; White flower`d Betony	OX9
609 <i>Blattaria flore luteo</i>	<i>Verbascum blattaria</i> L. [HanKrausch]; "Gulden Knöpf" [Viesch. 78]; Schabenkraut, <i>Verbascum blattaria</i> (Vand. 29); Yellow Mothmullein	HN 41; OX9; P387
610 <i>Blattaria flore purpureo</i> <sup>146</sup>	<i>Verbascum phoeniceum</i> L. [Vand. 29]; Purple Mothmullein	OX 9
611 <i>Blattaria flore albo</i>	<i>Verbascum glabrum</i> Miller [HanKrausch]; White Mothmullein	OX 9
612 <i>Brassica monospermos Anglica</i>	<i>Crambe maritima</i> L. [HanKrausch]; [Brassica marina: Ang. = Sea Coleworts]	OX10
613 <i>Brassica tophosa</i>	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>palmifolia</i> DC. [HanKrausch]	-
614 <i>Brassica capitata rubra</i>	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L. [HanKrausch]	-
615 <i>Brassica Sabauda</i>	Savoy Cabbage; <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>sabauda</i> L. [HanKrausch]	OX10
616 <i>Brassica Sabauda crispa</i>	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>sabauda</i> L. [HanKrausch]	-

---

<sup>144</sup> Hierbei - wie auch der folgenden Art - könnte es sich um "*Bellis major* mit fast gefüllten Blumen" handeln, die Royer auf der Insel im Gatersleber See fand (S. 129). Außerdem verzeichnete er auf dem Heitersberg und am Klotzeberg eine "*Bellis cærulea montana*" (S. 118 bzw. 121).

<sup>145</sup> Während Royer "*Betoncia purpurea*" so gut wie überall fand, erwähnt er die weißblühende Art nur im Fallstein (S. 116); es ist stes *Betonica officinalis* = Gemeine Betonie gemeint; mit "*Betonica aquatica*" ist indes *Scrophularia umbrosa* (Flügel-Braunwurz) bezeichnet, die im Großen Bruch gedeiht. Unbezeichnete *Betonicae* listet er ferner auf der Waldwiese in der Asse (S. 123), im südlichen Huy (S. 125) sowie unterhalb des Brockens (S. 126) auf.

<sup>146</sup> Entweder am Klotzeberg (S. 121) oder am Gatersleber See (S. 129) ausgehoben.

617 Brassica Lusitanica flore albo	Brassica oleracea var. costata DC. [HanKrausch]	-
618 Brassica prolifera florida, Caulifiori Italis	Brassica oleracea L. var. botrytis L. [HanKrausch]; Brassica florida = Colliflower	OX10
619 Brassica rapocaulis	Brassica oleracea var. gongylodes L. [HanKrausch]	-
620 Brassica crispa prolifera	Brassica oleracea L. - monströse Form [HanKrausch]	-
621 Brassica Selinisia angustifolia	Brassica oleracea var. selenisia L. [HanKrausch]; Brassica Selinoides = Parfly Colewort	OX10
622 Brassica Selinisia latifolia	Brassica oleracea var. selenisia L. [HanKrausch]; Brassica Selinoides = Parfly Colewort	OX10
623 Buglossum <sup>147</sup> latifolium Hispanic. Borrago semper virens	Pentaglossis sempervirens (L.) Tausch (Anchusa sempervirens L.); Borrago semper virens (OX9)	HN 16; P251
624 Buglossum angustifolium Italicum majus	Anchusa azurea Mill. (A. italica Detz.)	-
625 Buglossum angustifolium Italicum minus	Anchusa azurea Mill. (A. italica Detz.)	-
626 Bugula Dodonæi flore albo. Consolida media	Ajuga reptans L. fl. albo [HanKrausch]; White flowr`d Bugle	OX10
(S. 24)		
627 Bupleurum <sup>148</sup>	Bupleurum longifolium L. <sup>149</sup> [HanKrausch][cf. auch Vand. 25]	-
628 Buphthalmum <sup>150</sup>	Adonis vernalis L. [cf. Vand. 25]; [True/ White] oxe-eye;	OX10; P291

<sup>147</sup> Eine blau- und weißblühende Art sah Royer zudem unterhalb der Heitersberge (S. 119), die er "Buglossum sylvestre" nennt.

<sup>148</sup> "Bupleurum latifolium & angustifolium" erwähnt Royer auf der Waldwiese in der Asse bei Groß Denkte (S. 123).

<sup>149</sup> Bupleurum rotundifolium fand Royer am Klotzeberg; womöglich auch mit der auf der Asse wachsenden Art identisch.

<sup>150</sup> Eventuell identisch mit "Buphthalmum Dioscorides", das Royer weiter unter als "Cotula lutea" nochmals unter den "Plantæ Fibrosæ" aufführt. Die Pflanze wuchs am Gatersleber See und im Fallstein (S. 116); am Kleinen Fallstein ist noch heute ein unter Fachleuten weithin bekannter Bestand erhalten. Heute: Adonis vernalis = Frühlings-Adonisröschen. Dieses

## C.

629 Calamintha montana vera	Calamintha montana vera (L.) Savi [Harvey IX'96]	OX11
630 Calamintha præstantior Clusij	Calamintha grandiflora (L.) Moench [Harvey IX'96]; Excellent præstantior	OX11
631 Calamintha Gallica	Calamintha nepeta (L.) Savi subsp. glandulosa (Req.) P.W.Ball [HanKrausch]	-
632 Calamintha Cretica	Calamintha cretica (L.) Lam. [HanKrausch]	-
633 Calceolus Mariæ	Cypripedium calceolus L. [HanKrausch]	P343
634 Caltha palustris flore pleno <sup>151</sup>	Caltha palustris L. fl. pl. [HanKrausch]; Double marsh Marigold	OX11
635 Campanula Persicifolia cærulea <sup>152</sup>	Campanula persicifolia L. [HanKrausch]; Blue peach'd leafed Bellflower;	OX 11; HN 4,87; P355
636 Campanula Persicifolia alba <sup>153</sup>	Campanula persicifolia L. [HanKrausch]; White peach'd leafed Bellflower	OX 11
637 Campanula Pyramidalis flore cærulea	Campanula pyramidalis L. [HanKrausch]	-
638 Campanula Pyramidalis flore albo	Campanula pyramidalis L. [HanKrausch]	-
639 Campanula hirsuta. Trachelium, Cervicaria flore cæruleo	Campanula trachelium L. [HanKrausch]; T. max: flo: cær: simp: = Gr. singel bl. Throatwort	P355; Kop52

---

gelbblühende Adonisröschen - heute äußerst selten geworden - kommt (u.a.) noch an den Steinbrüchen des Kleinen Falsteins vor, den Royer in seine Biotop-Beschreibung nicht aufgenommen hat. Es sind die westlichsten Vorkommen dieser in Osteuropa beheimateten Wildpflanze. Denkbar wäre aber auch eine Deutung als *Arthemis tinctora* (Färber-Hundskamille).

<sup>151</sup> "Caltha palustris mit grossen und auch subtilern kleinen Blumen" fand Royer im "Moraß oder Großen Bruch" (S. 119). Sie ist in diesem Gebiet so gut wie ausgestorben.

<sup>152</sup> Aller Wahrscheinlichkeit wurde diese anmutige Pflanze vom Hessener Lustgärtner im Fallstein ausgegraben, wo er zudem "etzliche auch mit weiß und blau gemenget" vorfand. Auch am Fuß des Brockens verzeichnete er Vorkommen von blauen Glockenblumen, während er jene in Asse und Huy unspezifiziert auflistet (S. 123 bzw. 125).

<sup>153</sup> Vorkommen unterhalb des Brockens sowie im Fallstein durch Royer belegt (S. 125 bzw. 116).



640	<i>Campanula hirsuta</i> , <i>Cervicaria</i> flore albo	<i>Campanula trachelium</i> L. [HanKrausch]	-
641	<i>Campanula hirsuta</i> foliis & flore oblongo albo	<i>Campanula medium</i> L. [HanKrausch]	-
642	<i>Campanula hirsuta</i> foliis & flore oblongo purpureo medium, <i>viola mariana</i>	<i>Campanula Medium</i> L. [HanKrausch]; Meeres-Glockenblume [Viesch. 115]	P355
643	<i>Campanula hirsuta urticifolia</i> flore pleno	<i>Campanula trachelium</i> L.fl.pl.	-
644	<i>Canna Indica</i> flore variegato	<i>Canna indica</i> L. [HanKrausch]; "Indianisches Blumenrohr" mit gescheckter Blüte [Viesch. 67]	P381
645	<i>Canna Indica</i> flore rubro	<i>Canna indica</i> L. [HanKrausch]; "Indianisches Blumenrohr" mit roter Blüte	-
646	<i>Canna Indica</i> flore minima	<i>Canna indica</i> L. [HanKrausch]	-
647	<i>Carduus Erioccephalus</i>	<i>Echinops sphaerocephalus</i> L. [HanKrausch]; <i>Ereoccephalus</i> = Downe Thistle	OX12; P331
648	<i>Caryophyllus</i> flore pleno albo	<i>Dianthus caryophyllus</i> L. [HanKrausch]	-
649	<i>Caryophyllus</i> flore pleno rubro	<i>Dianthus caryophyllus</i> L. [HanKrausch]	-
650	<i>Caryophyllus</i> flore pleno purpureo	<i>Dianthus caryophyllus</i> L. [HanKrausch]	-
651	<i>Caryophyllus</i> flore pleno aureo	<i>Dianthus caryophyllus</i> L. [HanKrausch]	-
652	<i>Caryophyllus</i> maxima flore pleno rubro	<i>Dianthus caryophyllus</i> L. [HanKrausch]	-
653	<i>Caryophyllus</i> <i>Virgineus</i>	<i>Dianthus virgineus</i> G. et G. [HanKrausch]	-
654	<i>Caryophyllus plumarius</i> albus	<i>Dianthus plumarius</i> L. [HanKrausch]	-
655	<i>Caryophyllus plumarius</i> multiplex flore cæruleo	<i>Dianthus plumarius</i> L. [HanKrausch]; Multiplex = Feather'd Carnations	OX12

656 Caryophyllus plumarius multiplex flore purpureo	Dianthus plumarius L. [HanKrausch]	-
657 Caryophyllus gramineus minimus	Gypsophila muralis L. [HanKrausch]	-
658 Caryophyllus montanus albus	Dianthus carthusianorum L. [HanKrausch]	-
659 Caryophyllus montanus flore pleno	Dianthus carthusianorum; C. m. purp. = Mountaine Avens	OX12
660 Caryophyllus sylvestris minimus	Dianthus deltoides L.	-
661 Caryophyllus marinus minor	Armeria maritima (Miller) Willd. [HanKrausch]	OX12
662 Caryophyllus Carthusianorum flore simplice rubro	Dianthus barbatus L. [HanKrausch]; Caryophyl. Simplex = Cernations	OX12
663 Caryophyllus Carthusiano flore simplice albo	Dianthus barbatus L. [HanKrausch]	-
664 Caryophyllus Carthusiano flore pleno	Dianthus barbatus L. [HanKrausch]	-
665 Caryoph.(yllata) montana major	Geum Montanum L. [HanKrausch]	-
666 Caryoph.(yllata) alpina	Geum montanum L. od. G. reptans L. [HanKrausch]	-
667 Cattaria sativa <sup>154</sup>	Nepeta cataria L. [HanKrausch]; Mentha Cattaria (i) Nepeta = Nepp.	OX13/36; Kop35: Mentha c. nostras
668 Cattaria Cretica Lobelii	? Nepeta scordotis L. [HanKrausch]	-
669 Cattaria Cretica minima	? Nepeta sphaciotica P.H. Davis	-
670 Cattaria radice tuberosa	Nepeta tuberosa [HanKrausch]	-
671 Cattaria tenuifolia Hispanica	Nepeta nuda L. [HanKrausch]	Kop35 <sup>155</sup>

<sup>154</sup> Lat. sativus = angebaut, kultiviert.

672 Chamæcistus Germanicus albus I. Clusij	Helianthemum appenninum (L.) Miller [Harvey IX'96]	P423
673 Chamæcyparissus major, Abrotanum fœmina	Santolina chamæcypressus L. [Harvey IX'96]; Lavender cotton.	OX14
674 Chamæcyparissus minor	Santolina rosmarinifolia L. [Harvey IX'96]	-
675 Chamædrys minor vulgaris	Teucrium chmaedrys L.; Trissago (i) Chamædrys = Germander	OX52
676 Chamædrys major	Teucrium chamædrys L. [Harvey IX'96]; Chamædris arbor: (i) Teucrium = Tree Germmander	OX14
677 Chamædrys foliis laciniatis	Ajuga iva (L.) Schreb [HanKrausch]	-
678 Chamæiris angustifolia minor flore purpureo	Iris graminea L. [Harvey IX'96]; Purplish dwarfe Flower deluce	OX14
679 Chamæiris angustifolio minore flore violaceo	Iris graminea L. [HanKrausch]	OX14
680 Chamæiris angustifolio minor flore luteo	Iris monnieri DC. [Harvey IX'96]; Ch. angustif. versicolor. lutea = Narrow leaf d yel.	OX27
(S. 25)		
681 Chamæiris latifolia alba	Iris pumila L. [Harvey IX'96]; White dwarfe Flower deluce / Great white Dwarfe	OX14; OX27
682 Chamæleon albus	Chrysanthemum leucanthemum L.; Chamælea: Seidelbast [Viesch. 119]; C. a. Diosc. = Carline Thistle of Diosc.	OX12,14;34
683 Chamæmelum Romanum flore simplice	Anthemis nobils L. [HanKrausch]; Single Cammomile	OX14; P291 (Chamæmelium)
684 Chamæmelum Romanum flore pleno	Anthemis nobilis [HanKrausch]; Double Cammomile	OX14

---

<sup>155</sup> Kopenhagen: Mentha cattaria tuberosa fl. coeruleo spicato Hispan. oder Mentha cattar. tuber. fl. alb. spicat. Hispan.

685 Chamæmelum luteum elegans	Anthemis tinctoria L.	-
686 Chamænerion Antoniana	Epilobium angustifolium L. [Harvey IX'96]	-
687 Cheiri, Leucoium luteum vulgare	Cheiranthus cheiri L. (Erysimum cheiri (L.) Crantz) [HanKrausch]; Single yellow Walgilliflowers	OX29; Kop29: Leuc.luteum vulgare
688 Cheiri flore majore simpl.	Cheiranthus cheiri L. (Erysimum cheiri (L.) Crantz) [HanKrausch]	-
689 Cheiri flore pleno majore	Cheiranthus cheiri L. (Erysimum cheiri (L.) Crantz) [HanKrausch]	-
690 Cheiri flore pleno minore	Cheiranthus cheiri L. (Erysimum cheiri (L.) Crantz) [HanKrausch]	-
691 Cheiri flos Anglicus plenus variegatus	Cheiranthus cheiri L. (Erysimum cheiri (L.) Crantz) [HanKrausch]	-
692 Cheiri lute(a) montana	Cheiranthus cheiri L. (Erysimum cheiri (L.) Crantz) [HanKrausch]	-
693 Cheiri flore albo simplice[,] Leucoium album odoratissimum folio viridi	Cheiranthus cheiri L. (Erysimum cheiri (L.) Crantz) [HanKrausch] Leucoium alb. flo. simp. = Single white Stock	OX29; Kop29 <sup>156</sup>
694 Chelidonium majus laciniatum	Chelidonium majus L. `Laciniatum' [HanKrausch]; C. m. vulg: Great Celandine	OX14
695 Christophoriana	Actaea spicata L. [Harvey IX'96]	-
696 Cicer sylvestre herbariorum	Astragalus cicer L. [Harvey IX'96]	-
697 Cichorium flore albo	Cichorium intybus L. [HanKrausch]	-
698 Cichorium flore purpureo	Cichorium intybus L. [HanKrausch]	-
699 Cicutaria maxima montana	Anthriscus sylvestris (L.) Hoffm. [Harvey IX'96]	-

---

<sup>156</sup> Leucoium fruticans viride flore albo simpl.

700	<i>Cirsium</i> <sup>157</sup> <i>spinosum</i>	? <i>Cirsium spinosissimum</i> (L.) Scop. [HanKrausch]	-
701	<i>Cirsium laciniatum</i>	? <i>Cirsium eriophorum</i> (L.) Scop [HanKrausch]	-
702	<i>Cirsium Matthiloi</i>	<i>Cirsium monspessulanum</i> (L.) Hill [HanKrausch]	-
703	<i>Clematis cærulea erecta Pannonica</i>	<i>Clematis integrifolia</i> L. [Harvey IX'96]; Bush Bower	OX15; P395
704	<i>Clematis purpurea vel cærulea repens</i>	<i>Clematis viticella</i> L. [Harvey IX'96]	-
705	<i>Clematis rubro flore</i>	<i>Clematis viticella</i> L. [Harvey IX' 96]; Red Clematis	OX15
706	<i>Clematis cærulea pleno flore</i>	<i>Clematis viticella</i> L. [HanKrausch] <sup>158</sup>	-
707	<i>Clematis altera urens</i>	<i>Clinopodium vulgare</i> L. [HanKrausch]	-
708	<i>Clinopodium</i> <sup>159</sup> <i>Matthiloi</i>	Gemeiner Wirbeldost, <i>Calamintha clinopodium</i> Spenn.; <i>Clinopodium vulgare</i> L. [Harvey IX'96]; C.v. (i) <i>Ocim. syl.</i> = Wild Basill.	M1:541,710; OX15
709	<i>Cnicus peregrinus cæruleus, Carthamus</i>	<i>Carduncellus cæruleus</i> (L.) C. Presl. [HanKrausch]; <i>Carthamus o. cærul.</i> (i) <i>Cnicus alter clusii</i> = Blew flowr`d bastard Saffron	OX12/15; P325
710	<i>Cochlearia</i>	<i>Cochlearia officinalis</i> L. [HanKrausch]; <i>Cochlearia sativa rotund. fol.</i> = Garden Scurvigrasse)	OX16
711	<i>Cochlearia Britannica</i>	<i>Cochlearia anglica</i> L. [Harvey IX'96]; C. Brittanica = Sea Scurvigrasse	OX16
712	<i>Colus Iovis</i>	<i>Salvia glutinosa</i> L. [Harvey IX'96]; Jupiters Distasse; Horm: luteum (i) <i>Colus Jovis</i>	OX16/26

---

<sup>157</sup> *Cirsium* fand Royer auch im Fallstein (S. 117), im Großen Bruch (S. 119) sowie auf einer Wiese zwischen Semmenstedt und Remlingen (S. 123).

<sup>158</sup> Viescher (S. 82) gibt folgende Informationen: "Werden ... alle Jahr abgeschnitten/ so tragen sie frische Schoß/ und dieselben gar lang/ sollen zu Portalen oder Hütten gesetzt und zum Auffbinden gebraucht werden."

<sup>159</sup> *Clinopodium*, von Royer auch im Fallstein gesehen (S. 115), sowie im Huy auf einer südlichen Waldlichtung (als "*Origano simile*", S. 124).

713 Convolvulus folio Althæa Clusii	Convolvulus althaeoides L. [HanKrausch]	-
714 Conyza maior <sup>160</sup>	Conyza squarrosa L. [HanKrausch];	-
715 Conyza vera Dioscoridis	Inula conyza DC. [HanKrausch]; Inula conyza Dc. (i) Baccharis Monsp. = Great Fleabane	OX16
716 Conyza Helenitis	Senezio helenitis (L.) Schinz. & Thell. [Harvey IX'96]	-
717 Conyza odorata	Inula odora L. [HanKrausch]	-
718 Coris Monspeliaca <sup>161</sup>	Coris monspliensis [HanKrausch]	-
719 Costus Illyricus, Panax Costinum,	Opopanax chironium (L.) Koch [HanKrausch]; cf.Vand. 30	-
720 Cotula lutea <sup>162</sup> , Bupthalmum Dioscoridis,	Anthemis tinctoria L. [HanKrausch]; oxe-eye; Cot: alt: min: fol: subrot: = Small round leafed Nav.[elaw]	OX10/17
721 Cotyledon minus,	Umbellicus rupestris Salisb. [Vand. S. 26]; Saxifraga cotyledon L. [Harvey IX'96]; Cotyledon (i) Umbilicus Veneris = Venus navelaw	OX17; P233; Kop17,55
722 Crithmum marinum	Crithmum maritimum L. [HanKrausch]	-
723 Cyanus major montanus	Centaurea montana L. [HanKrausch]; Tabern. 1588	-
724 Cynoglossum flore albo	Cynoglossum officinale L. fl. albo [HanKrausch]; C. vulg. = Common Houndstongue	OX18
725 Cynoglossum Hispanicum non descriptum	Cynoglossum cheirifolium L. [HanKrausch]	-

<sup>160</sup> Von der Art Conyza major fand Royer im Fallstein eine mit länglichen Blättern (S. 116), im Großen Bruch dagegen eine wasserliebende Unterart ("palustris" = sumpfig, S. 119); außerdem wuchs damals auf dem Kamm des Heitersbergs eine "Conyza minima cærulea" (S. 118).

<sup>161</sup> Von Royer auch auf dem Gipfel des Brockens gesehen, wahrscheinlich dort ausgegraben.

<sup>162</sup> Möglicherweise von Royer im Fallstein ausgehoben (Royer, S. 116).

726 <i>Cyperus longus</i> <sup>163</sup>	<i>Cyperus longus</i> L. (evtl. <i>Cladium mariscus</i> (L.) Pohl)[HanKrausch]	-
727 <i>Cytisus Tragi</i> . <i>Trifolium montanum spicâ longissimâ rubente</i>	<i>Trifolium rubens</i> L. [HanKrausch]; <i>Cytissus</i> (i) <i>Trifolium arboresc:</i> = Shrub Trefoile	-
D.		
728 <i>Daucus Creticus</i>	<i>Athamata cretensis</i> L. [Harvey IX'96]	-
729 <i>Daucus montanus apij folio major</i> <sup>164</sup>	<i>Athamanta libanotis</i> L. (oder <i>Meum athamanticum</i> Jacq.) [HanKrausch]	-
730 <i>Dens leonis Monspeliensium Asphodeli bulbulis</i> (S. 26)	<i>Leontodon tuberosus</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Dens Leonis</i> = Dandelion	OX18
731 <i>Dens leonis Africanus</i>	? <i>Gerbera crocea</i> (L.) O. Ktze. [HanKrausch]; Dandelion	OX18
732 <i>Dentaria baccifera</i> <sup>165</sup>	<i>Dentaria bulbifera</i> L. [HanKrausch]	-
733 <i>Digitalis flore luteo</i> <sup>166</sup>	<i>Digitalis grandiflora</i> Mill. [HanKrausch]	P381
734 <i>Digitalis flore rubro</i>	<i>Digitalis purpurea</i> L. [HanKrausch]	OX19; HN 93
735 <i>Digitalis flore albo</i>	<i>Digitalis purpurea</i> L. [HanKrausch]; White Foxglove	OX18
736 <i>Digitalis flore ferrugineo</i>	<i>Digitalis ferruginea</i> L. [HanKrausch]; Dusky Foxgloves	OX19

<sup>163</sup> Zypergras, cyperus longus, sah Royer am Ufer der Insel im Gatersleber See (S. 129).

<sup>164</sup> Die Species *D. montanus* wuchs laut Royer damals in der mittleren Höhenlage des Brockens (S. 126).

<sup>165</sup> Sowohl in den mittleren Brocken-Lagen (S. 126) als auch im Fallstein (S. 115) fand Royer die *D. baccifera*. Die Fallstein-Art ist *Lathræa squamaria* (Schuppenwurz).

<sup>166</sup> Diese Species listet Royer in seiner Beschreibung des Huys auf.

737 Digitalis Hispanicus flore aureo	Digitalis obscura L. [Harvey IX'96]	-
738 Doronicum	Doronicum pardalianches L. [Small] Leapards bane	OX19
739 Draba	Cardaria draba (L.) Desv. [HanKrausch]; Thlapsi creticum [Vand. 26]; Lepidium draba L. [Harvey IX'96]	P395
740 Dracunculus esculentus	Dracunculus vulgaris L. [Vand. 26]; Artemisia dracunculus L. [Harvey IX'96]	-
741 Dryopteris Matthiolus Filix mas.	Dryopteris filix-mas (L.) Schott [HanKrausch]; Dryopteris mas = Male stone Ferne	OX18/21; Kop19
E.		
742 Echium montanum Dalechampii <sup>167</sup> luteum <sup>168</sup>	Campanula thyrsoides L. [Han Krausch]	-
743 Epimedium	Epimedium alpinum L. [HanKrausch]	Kop18 <sup>169</sup>
744 Erica baccifera Broccenbergica <sup>170</sup>	Empetrum nigrum L. [HanKrausch]	-
745 Eruca latifolia lutea major	? Erucastrum nastriifolium (Poir.) O. E. Schulz	-
746 Eruca lutea latifolia minor Barbarea	Barbarea vulgaris R. Br. [Harvey IX'96]	OX8: Banke cresse
747 Eruca peregrina Clusij	Alyssum sinuatum L. [Harvey IX'96]	-
748 Eryngium montanum cæruleum	Eryngium amethystinum L. [HanKrausch]	P331

<sup>167</sup> Jacques Daléchamp (1513-88); französischer Arzt, Botaniker und Philologe, gab Plinius und andere antike Autoren heraus und übersetzte sie, schrieb eine "Historia generalis plantarum" in 18 Bänden (1586-87), die 1615 und 1653 neu herausgegeben wurde.

<sup>168</sup> Laut Royer, S. 119 wurde damals das Echium auch Buglossum sylvestre oder Lycopsis genannt. Es kam sowohl am Fuß der Heitersberge (S. 119) wie auch im Fallstein (S. 115) vor.

<sup>169</sup> In Kopenhagen: Epimedium Dioscoridis puratum.

<sup>170</sup> Außer dieser Art sah Royer in den oberen Lagen des Brockens eine dunkelrote Heide, "Erica maxima purpurascens folijs longioribus" (S. 128), während auf der Spitze der vergleichsweise winzigen Heitersberge auch weiße Erica blühte (S. 118).



749 Eryngium planum cæruleum	Eryngium planum L. [HanKrausch]	-
750 Eryngium palustre stellatum	E. corniculatum L. [HanKrausch]	-
751 Esula Indica, Apocanum Syriacum <sup>171</sup>	"Indianisch Wolffsmilch" [Viesch. 80]; Asclepias syriaca L. [Harvey IX'96]	-
F.		
752 Ferula	Ferula communis L. [Vand. 26]	Kop19
753 Ferula galbanifera	Ferula communis L. [HanKrausch]	-
754 Filix ramosa florida, Filix foemina Osmunda <sup>172</sup>	Osmunda regalis L. [HanKrausch]; Branched [flowering] Ferne	OX21
755 Flammula Iovis	Clematis recta L. [Harvey IX'96]; Clematis virg.flo. albo (i) F. J. = Virginian Ladies Bower; Clematis virg. = Strange Clematis	P395
756 Flos cuculi flore albo <sup>173</sup> . Odonticis Plinii	Lychnis flos-cuculi L. [HanKrausch]	-
757 Flos cuculi flore pleno	Lychnis flos-cuculi L. fl. pl. [HanKrausch]	-
758 Faeniculum dulce major Hispanicum	Foeniculum vulgare L. [HanKrausch]; F. silvestre durius Hispanic.	Kop20
759 Fragaria fructu magno	Fragaria vesca L. [HanKrausch]	Kop20
760 Fragaria fructu albo	Fragaria vesca L. [HanKrausch]	OX21:22; Kop20

---

<sup>171</sup> Die einheimische Art, auch "Tithymalus major" genannt, fand Royer im Sumpfbereich des Großen Bruchs (S. 119); sie wird heute als Euphorbia palustris (Sumpf-Wolffsmilch) gedeutet.

<sup>172</sup> Adlerfarn wurde von Royer als Filix Foemina in den Mittellagen des Brockens geortet (S. 126), jedoch weder in Asse, Fallstein noch Huy.

<sup>173</sup> Außer der weißblühenden hat Royer auch die rotblühende Kuckucksblume, heute Lychnis-flos cuculis = Kuckucks-Lichtnelke, im Bruch gesehen (S. 119).

761 Fraxinella <sup>174</sup>	Dictamnus albus L. [Harvey IX'96]; F. rubra = Red bastard Dittany; F. alba = White Fraxinella	OX22; P8; Kop20
762 Fumaria montana lutea <sup>175</sup>	Corydalis lutea (L.) DC. [Harvey IX'96]	-
G.		
763 Galega flore candido, Ruta capraria <sup>176</sup>	Galega officinalis L. [Vand. 28]; Galega flo: albo = Goates-rue with white flowers	OX22
764 Galega flore cinereo	Galega officinalis L. [HanKrausch]	-
765 Galeopsis, Vrtica mortua Lusitanica	Lamium purpureum L. [HanKrausch]	-
766 Genista spinosa <sup>177</sup>	? Genista germanica; [Viesch. 51: "Pfrimmen oder Genist"] <sup>178</sup> ; G. S. vulg. = Furzebush	OX22
767 Genistella <sup>179</sup>	Genista germanica L. [HanKrausch];	Kop21: Gentianella
768 Genista tinctoria <sup>180</sup>	Genista tinctoria L. [HanKrausch]; Genistella Tinctoria = Woodwax	OX22; Kop21: G. tinctorum
769 Genista pumila, Chamægenista	Genista tinctoria [HanKrausch]	-
770 Genista sagittalis Pannonica	Chamaespartium sagittale (L.) P. Gibbs [HanKrausch] (Genista sagittalis)	-
771 Genista sagittalis minima	Chamaespartium sagittale (L.) P. Gibbs [HanKrausch] (Genista sagittalis)	-

<sup>174</sup> Im südlichen Huy fand Royer "Fraxinella mit Pfirsichfarben/ auch zu zeiten Schneeweissen Blumen".

<sup>175</sup> "Fumaria bulbosa (4) major & minor, mit braunrohten und weissen Blumen" fand Royer im Fallstein (S. 115). Cf. auch die zwei Arten Fumaria unter "Plantæ annuæ" (S. 13). Die Art kann mit der heutigen Corydalis cava gleichgesetzt werden, die rot- oder weißblühend noch heute vorhanden ist; cf. auch Royer S. 21: Radix cava, wohl mit der Fummaria identisch.

<sup>176</sup> Die Ruta pratensis (Sumpfrute) sah Royer an drei Orten: im Großen Bruch (S. 119), auf einer Wiese zwischen Remlingen und Semmenstedt (S. 123) und am Klotzeberg (S. 121).

<sup>177</sup> Wohl ausgegraben auf den Kämmen der Heitersberge (S. 119); evtl. mit Genista germanica (Deutscher Ginster) identisch.

<sup>178</sup> Laut Vandewiele, S. 26 handelt es sich bei der dornigen Variante um Genista anglica, L..

<sup>179</sup> Ausgegraben aller Wahrscheinlichkeit nach entweder auf den Heitersbergen oder in den oberen Regionen der Asse (S. 118 bzw. 123).

<sup>180</sup> Der Färberginster (Genista tinctoria) war zu Royers Zeiten im Fallstein (S. 117) und in der Asse zu finden (S. 123).

772	<i>Gentiana major</i> flore luteo	<i>Gentiana lutea</i> L. [HanKrausch]; Great Fellwort	OX22
773	<i>Gentiana minor</i> flore cæruleo <sup>181</sup>	<i>Gentiana verna</i> L. [HanKrausch]	P351
774	<i>Gentiana cruciata</i>	<i>Gentiana cruciata</i> L. [HanKrausch]	-
775	<i>Gentiana Pratensis angustifolia</i> , <i>Campanula autumnalis</i> Dodonai	<i>Gentiana pneumonanthe</i> L. [HanKrausch]	-
776	<i>Geranium batrachioides</i> cæruleo flore <sup>182</sup>	<i>Geranium pratense</i> L.; G.B. flo. cærul. = Blew crowfoot Dran.	OX 22
777	<i>Geranium batrachioides</i> variegato flore	<i>Geranium pratense</i> L. [HanKrausch]	Kop21
778	<i>Geranium sanguinem</i> <sup>183</sup>	<i>Geranium sanguineum</i> L. [HanKrausch] = Bloody Cranes-bill	OX23
779	<i>Glycyrrhiza siliquosa</i> vel Germanica <sup>184</sup>	<i>Glycyrrhiza glabra</i> L. [HanKrausch]; <i>Glycyrrhiza</i> (i) <i>Liquiritia</i> = Liquorith / <i>Liquoritia</i> (i) <i>Glycyryza</i> = Licorish	OX23/31; Kop22
(S. 27)			
780	<i>Glycyrrhiza echinata</i> Dioscoridis vel Italica	<i>Glycyrrhiza echinata</i> L. [HanKrausch][Vand. 26]	Kop22
781	<i>Gnaphalium marinum</i> <sup>185</sup>	<i>Otanthus maritimum</i> (L.) Hoffm. & Link [Harvey IX'96]	-

<sup>181</sup> Ohne die Blütenfarbe zu nennen, listet Royer eine *G. minor* unter den Wiesenpflanzen nahe dem alten Turm beim Großen Bruch auf (S. 120).

<sup>182</sup> Geranien in verschiedenen Farben will Royer am Klotzeberg (121) sowie auf der Seeinsel bei Gatersleben (S. 129) gesehen haben; cf. auch das *Geranium Creticum* unter "Plantæ annuæ" (S. 14).

<sup>183</sup> *G. s.* ist identisch mit dem "*Geranium purpureo flore*", welches Royer auf den Heitersbergen notierte (S. 118).

<sup>184</sup> Im Fallstein sah Royer "*Glycyrrhiza sylvestris* zweyerley/ eines schöne groß mit Stengeln und starcken Blättern/ daß ander mit zarten subtilen und kleinen Blättern" (S. 116), auf den Erhebungen der Asse eine Species mit besonders süßen Wurzeln (S. 123).

<sup>185</sup> Cf. auch "*Gnaphalium* mit schönen weissen und Leibfarben Blumen" (Heitersberge, S. 118) sowie "*Gnaphalium montanum flore purpureo, rubrico & albo*" (Klotzeberg, S. 121), beides Mal das heimische Katzenpfötchen (*Antennaria dioica*).

782	<i>Gnaphalium Americanum latifolium</i>	<i>Anaphalis margaritacea</i> L. Bentham & Hook.f. [Harvey IX'96]; G. Americ: = Cudwved of America	OX23; P373; Kop22
783	<i>Gramen pictum Hispanicum</i>	<i>Phalaris arundinacea</i> L. `Picta' [HanKrausch]; <i>P.a. variegata</i> [Harvey IX'96]	-
784	<i>Gramen plumosum Hispanicum</i> <sup>186</sup>	<i>Stipa tenacissima</i> L. [HanKrausch]; <i>Stipa pennata</i> Hudson [Harvey IX'96];	OX24/50
785	<i>Gramen Parnassi</i>	<i>Parnassia palustris</i> L. [HanKrausch][Vand. 26]; G. Pernassi = Grasse of Penassi	OX24;Kop22: G.Parnasi. Dioscor.
786	<i>Gratia Dei sive Gratiola</i>	<i>Gratiola officinalis</i> L. HanKrausch][Vand. 26]; G. angust. = Small hedge Hyssope; <i>Gratiola latif. Gerardi</i> = Great hedge Hyssope	OX24; Kop23
H.			
787	<i>Hedysarum clypeatum majus flore rubro</i>	<i>Hedysarum coronarium</i> L. [HanKrausch] = Buckler flower	OX24; Kop23
788	<i>Hedysarum clypeatum tenuifolium</i> flore rubro & albicante <sup>187</sup>	<i>Hedysarum coronarium</i> L. [HanKrausch]	-
789	<i>Helianthemum flore albo</i>	<i>Helianthemum nummularium</i> (L.) Mill. [HanKrausch]; <i>Helianthemum</i> Ang. = English Cistus	OX24; Kop23
790	<i>Helianthemum flore luteo</i>	<i>Helianthemum nummularium</i> (L.) Mill. [HanKrausch]	Kop23 <sup>188</sup>

---

<sup>186</sup> Cf. auch das "Gramen plumeum, ein schön gramen ....., so dem Spanischen gantz gleich", welches Royer auf der Insel in dem (heute verschwundenen) Gartersleber See fand (S. 129).

<sup>187</sup> Cf. hierzu Royers Ausführungen zu den Pflanzenvorkommen an den Heitersbergen (S. 118): "Onobrychis, wie ein subtiles *Hedysarum clypeatum* anzusehen/ mit schön braunrothen/ zu zeiten mit Fleischfarben und weißlechten Blumen". Das klingt sehr danach, als habe er diese Pflanze als *Hedysar. clyp. tenuifol. fl. rubro & albicante*" in seine Pflanzensammlung in Hessen aufgenommen.

<sup>188</sup> *Helianthemum fl. aureo* s. *Panax Chironium* oder *Helianthem. palustr. liniphyllon fl. aureo punctato*.

791 Heliotropium majus <sup>189</sup>	Helitropum europaeum L. [HanKrausch]	Kop23 <sup>190</sup>
792 Helleborus albus flore subviridi	Veratrum album L. [HanKrausch]; <sup>191</sup> H. albus præcox = Early white Hellebore	OX24; P291,343; Kop23
793 Helleborus flore atro[x] rubente	Veratrum nigrum L. [HanKrausch]	Kop23:H.albus flor. atro-purpur
794 Helleborine latifolia <sup>192</sup> montana, Epipactis	Epipactis helleborine (L.) Crantz [HanKrausch];	-
795 Helleborine angustifolia <sup>193</sup>	Epipactis palustris (L.) Crantz [HanKrausch]; Epipactis H. = Wild white Hellebore	OX24
796 Helleborus niger flore albo & purpureo	Helleborus niger L. [HanKrausch];	Kop23:H.niger flor.lacteo purpur
797 Helleborus niger flore viridi	Helleborus viridis L. [HanKrausch]; H. n. verus = True blacke Hellebore	OX25
798 Helleborastrum magnum	Helleborus foetidus L. [Harvey IX'96]; H. = Wild black Hellebore	OX25
799 Hepatica aurea flore rubro & albo, Trifolium aureum	Hepatica nobilis Schreb. [HanKrausch]	-
800 Hepatica aurea flore cærule & violaceo	Hepatica nobilis Schreb. [HanKrausch]	Kop23
801 Hepatica aurea flore rubro & incarnato	Hepatica nobilis Schreb. (HanKrausch)	-
802 Hepatica aurea flore pleno cæruleo	Hepatica nobilis Schreb. [HanKrausch]	-

---

<sup>189</sup> Lt. Gesner, zit. n. Vandewiele, S. 26 wurde die Sonnenblume im 16. Jahrhundert auch "Herba cancri" genannt.

<sup>190</sup> Kopenhagen: Heliotropium majus surrectum

<sup>191</sup> Lt. Viescher, S. 77 auch "Christwurtz" genannt.

<sup>192</sup> Hierbei dürfte es sich um Cephalanthea-Arten, die damals nomenklatorisch nicht von Helleborine getrennt waren, gehandelt haben. Dennoch ist nicht völlig auszuschließen, daß es sich um "Helleborine latifolia .... flore albo" handelt, die Royer im Fallstein fand (S. 115).

<sup>193</sup> Auch die schmalblättrige Art sah Royer im Fallstein (S. 115).

803 Heptaphyllum	<i>Alchemilla alpina</i> L. [Harvey ]	-
804 Herba Kunigunidis <sup>194</sup> , Eupatorium Avicennæ	<i>Eupatorium cannabinum</i> ?; Eupat. Avicenna sive cannab. mas = Water Hempe	OX20/25;
805 Herba Paris <sup>195</sup>	<i>Paris quadrifolia</i> L. [HanKrausch]; Herba Paris Her. Pa. (i) Acon. salt. alt. = One berry hearb Trulvsve.	OX25; Kop24
806 Herniaria	<i>Herniaria glabra</i> L. [HanKrausch]	OX25; Kop24
807 Herniaria marina	? <i>Mollugo tetraphylla</i> L. [HanKrausch]	-
808 Hesperis hortensis, Viola matronalis sive Damascens	<i>Hesperia matronalis</i> L. [HanKrausch]; <i>Viola matronalis</i> flo: cærul: = Blew single Dames:	OX54; HN 80; Kop54
809 Hesperis marina	<i>Arabis verna</i> (L.) R.Br. [HanKrausch]	-
810 Hesperis Syriaca purpurea	<i>Malcolmia africana</i> (L.) R. Br. [HanKrausch]	-
811 Hieracium frutescens latifolium Polyanthos <sup>196</sup>	<i>Hieracium sabaudum</i> L. od. <i>H. inuloides</i> Tausch [HanKrausch]	-
812 Hieracium montanum majus <sup>197</sup>	<i>Mycelis muralis</i> (L.) Dum. [HanKrausch]	-
813 Hippoglossum latifolium	<i>Ruscus hypoglossum</i> L. [HanKrausch]; <i>Uvularia amplexifolia</i> L. [Vand. 27]	-

---

<sup>194</sup> Diese Pflanze dürfte aus dem Großen Bruch (S. 119) oder dem Fallstein (S. 115) in den Hessener Garten versetzt worden sein. Im Fallstein gedeiht sie noch heute in den lichterem Hochwäldern

der Kammlagen auf zugewucherten Wegen.

<sup>195</sup> Wuchs zu Royers Zeiten im Fallstein (S. 115), in dem Waldring um die Wildwiese in der Asse (S. 123) sowie in den Mittelagen des Brockens (S. 126).

<sup>196</sup> Möglicherweise gehörte diese Sorte zu den "mancherley" Hieracia, die Royer am Gatersleber See fand (S. 130); cf. auch die obigen Anmerkungen zu "Chondrilla lutea".

<sup>197</sup> Diese Pflanze ist in der Biotopsbeschreibung der Heitersberge von Royer noch wesentlich exakter spezifiziert worden (S. 118): "Hieracium montanum latifolium majus & angustifolium, item floijs maculosis, theils mit feinen gelben und Goldgelben Blumen".

814 Hippoglossum angustifolium	Ruscus hypoglossum L. [HanKrausch]	-
815 Hippomarathrum Creticum Belli	Cachrys sp. od. Lecokia cretica (Lam.) DC [HanKrausch]	-
816 Hippomarathrum alterum	Seselis hippomarathrum L. [HanKrausch]	-
817 Hipposelinum majus	Smyrniolum olusatrum L. [HanKrausch]	OX26
818 Hormi[n]um sativum. Scarlea vel Sclare	Salvia sclarea L. [HanKrausch]; Garden Clary	OX26; Kop24
819 Horminum flore lavendulae	Salvia verbenacea L. [HanKrausch]; Gallitricum (i) Horminum = Clary	OX22
820 Horminum Hispanicum flore Salviae	Salvia hispanica L. [HanKrausch]	Kop24
821 Horminum Dodonaei summitatibus incarnatis	Salvia viridis L. (S. horminum L.) [HanKrausch]	-
822 Horminum Dodonaei summitatibus violaceis	Salvia viridis L. (S. horminum L.) [HanKrausch]	-
823 Horminum sylvestre flore albo <sup>198</sup> & incarnato	Salvia pratensis L. `Alba' u. `Incarnata' [HanKrausch]	Kop24: H. 2. sylvestre Clus. fl. flavo
824 Horminum Creticum flore albo	? Salvia fruticosa Mill. [HanKrausch]	Kop24: H. alterum
825 Horminum Creticum flore purpureo	? Salvia fruticosa Mill. [HanKrausch]	-
826 Hypecoon	Hypecoum procumbens L. [Harvey IX'96]	-
(S. 28)		
827 Hypericum supinum tomentosum majus <sup>199</sup> vel Hispanicum	Hypericum tomentosum L. [HanKrausch]; H. t. = Woolly S. Johnswort	OX27;

<sup>198</sup> Die Pflanze ist eine der zahlreichen Wald-Drachenmäuler, die Royer im Fallstein sah: "Horminum sylvestre, mit unterschiedlichen Farben Blumen/ als blau/ braun/ Leibfarb/ roth und weiß/ auch halb blau und weiß". Vorkommen des Wald-Drachenmauls erwähnt der Gärtner ferner am Fuß der Heitersberge (S. 199), am Klotzeberg (S. 121) sowie auf der Waldwiese in der Asse (S. 123).

<sup>199</sup> Unter Umständen identisch mit dem großen "Hypericon" das Royer im Fallstein sah (S. 116). Unspezifiziertes "Hypericum" nennt er für den südlichen Huy (S. 125). - Daß es sich um Johanniskraut handelt, ist sicher, noch nicht möglich ist die Artzuweisung.

828 <i>Hypericum supinum tomentosum minus</i> <sup>200</sup> vel <i>Monspelacium</i> II. Clusij	<i>Hypericum tomentosum</i> L. [HanKrausch]	Kop26: <i>H. tomentosum supinum</i> Clus.
829 <i>Hyssopus flore albo</i>	<i>Hyssopus officinalis</i> L. [Vand. 27][HanKrausch]	Kop26
830 <i>Hyssopus flore rubro</i>	<i>Hyssopus officinalis</i> L. [HanKrausch]	HN 84; Kop26
I.		
831 <i>Iacea Rosmarini folia</i>	<i>Stachelina dubia</i> L. [Harvey IX'96]	-
832 <i>Iacea Austriaca</i> Clusij <sup>201</sup>	<i>Centaurea phrygia</i> L. [Harvey IX'96]	-
833 <i>Iacea flore albo</i> <sup>202</sup>	<i>Centaurea nigra</i> L. var. [Harvey IX'96]; White Knapweed	OX27
834 <i>Iacobæa</i> <sup>203</sup> marina;	<i>Senecio cineraria</i> DC. [Harvey IX'96]; <i>Iacobea marina</i> = Sea Ragwort	OX27
835 <i>Imperatoria</i> <sup>204</sup> , <i>Ostrutium</i>	<i>Peucedanum ostruthium</i> (L.) Koch [Harvey IX'96]; Masterwort	OX27
L.		
836 <i>Lagopus maximus</i> <sup>205</sup>	<i>Trifolium rubens</i> L.; Great Harefoot; <i>Trifolium rubens</i> ?	OX28;Kop28:L.m.Lobel M4:764,778; Kop28

<sup>200</sup> Ebenfalls im Fallstein listet Royer ein kleines "Hypericon" auf (S. 116).

<sup>201</sup> Mit Sicherheit dürfte diese Pflanze aus dem Fallstein stammen, da Royer in der betreffenden Pflanzenaufzählung darauf hinweist, er habe eine Art gesehen, die der "Austriacæa" gleiche (S. 116).

<sup>202</sup> Höchstwahrscheinlich im "Moraß oder Großen Bruch" entnommen (S. 119), möglicherweise aber auch auf der Feuchtwiese bei Semmenstedt.

<sup>203</sup> Heimische Sorten erwähnt Royer an den Heitersbergen (S. 119) sowie am Gatersleber See (S. 129).

<sup>204</sup> Eine "Imperatoria nigra" sah Royer "besser hinan am" Brocken (S. 126).

<sup>205</sup> Ein "Lagopus maximus, anderthalb Ellen hoch mit einer schönen braunrothen Blumen" will Royer am Klotzeberg gesehen haben (S. 122); cf. auch die Sorten unter "Plantæ annuæ" (S. 14).



837 <i>Lamium Pannonicum</i> <sup>206</sup>	<i>Lamium orvala</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Lamium Pannonic</i> : (i) Galeop: = Hungary dead Nette	OX28; [Kop28: albo/rubro]
838 <i>Lapathum sativum latifolium</i>	<i>Rumex patientia</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Lapathum sativ.</i> (i) <i>sanguineum</i> = Bloudwort	OX29; Kop29; Hippo-l. s.
839 <i>Lapathum majus Alpinum</i>	<i>Rumex alpinus</i> L. [Harvey IX'96]	-
840 <i>Laserpitium</i>	<i>Laserpitium gallicum</i> L. [Harvey IX'96]	-
841 <i>Lathyrus Narbonensis</i> <sup>207</sup>	<i>Lathyrus latifolius</i> [HanKrausch]	-
842 <i>Lavendula minor flore albo</i>	<i>Lavandula angustifolia</i> Mill. fl. albo [HanKrausch]	-
843 <i>Laurus Alexandrina Matthioli</i>	<i>Ruscus hypoglossum</i> L. [HanKrausch]	[OX29]; Kop29; P399
844 <i>Lepidium</i>	<i>Lepidium latifolium</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Lepidium sativum</i> L. [HanKrausch]	Kop29
845 <i>Leucoium album</i> <sup>208</sup>	<i>Matthiola incana</i> (L.) R. Br. [HanKrausch]	OX30; Kop29
846 <i>Leucoium purpureum</i>	<i>Matthiola incana</i> (L.) R. Br. [HanKrausch]	OX30; Kop29
847 <i>Leucoium violaceum</i>	<i>Matthiola incana</i> (L.) R. Br. [HanKrausch]	OX29
848 <i>Leuc. è rubro &amp; albo variegatum</i>	<i>Matthiola incana</i> (L.) R. Br. [HanKrausch]; <i>Leu. rubrum</i> fl. strait. multipl.	X30;Kop29: L.frucitcans flor rubro variegato

<sup>206</sup> Merkwürdig ist, daß Royer in den Biotops-Beschreibungen nirgends eine Taubnesselart erwähnt.

<sup>207</sup> Die meisten *Lathrus*-Arten verzeichnet Royer unter "*Plantæ Annuæ*" (S. 14).

<sup>208</sup> Die Pflanze ist zu unterscheiden vom "*Leucoium bulbosum*", der Herbstzeitlosen, die Royer in Fallstein (S. 114) und Asse (S. 123) sah.

849	<i>Leucoium purpureum</i> pleno flore	<i>Matthiola incana</i> (L.) R. Br. [HanKrausch]; <i>L. frutic. incanum</i> flor. pl. purpur. var.	Kop29
850	<i>Leucoium violaceum</i> pleno flore	<i>Matthiola incana</i> (L.) R. Br. [HanKrausch]	Kop29
851	<i>Leucoium album</i> pleno flore	<i>Matthiola incana</i> (L.) R. Br. [HanKrausch]	OX30;Kop29: L.frut.inc.fl.pleno albo
852	<i>Leucoium marinum luteum majus</i>	<i>Alyssoides sinuata</i> (L.) Medik. [HanKrausch]	-
853	<i>Leucoium marinum luteum minus</i>	<i>Alyssoides sinuata</i> (L.) Medik. [HanKrausch]	-
854	<i>Libanotis nigra</i> . <i>Cervaria nigra</i> <sup>209</sup>	<i>Peucedanum cervaria</i> (L:) Lapeyr. [HanKrausch]	-
855	<i>Libanotis alba major</i> <sup>210</sup>	<i>Laserpitium latifolium</i> L. [HanKrausch]	-
856	<i>Libanotis prima</i> Matthioli <sup>211</sup>	<i>Laserpitium latifolium</i> L. [HanKrausch]	-
857	<i>Libanotis ferulacea</i> <sup>212</sup>	<i>Ferula nodiflora</i> L. [HanKrausch]	-
858	<i>Ligusticum</i>	<i>Levisticum officinal</i> W.D.J. Koch [HanKrausch]; <i>Ligusticum levisticum</i> L. [Vand. 27]	OX30; Kop30
859	<i>Lilium Convallium</i> <sup>213</sup> flore albo	<i>Convallaria majalis</i> L. [HanKrausch]; "Nägelblümlein" [Viesch. 121 ]; Lil. convallium flo. albo = White May Lilly	OX30; P351, Kop30:L.c.flore lacteo
860	<i>Lillium convallium</i> flore purpurecente	<i>Convallaria majalis</i> L. [HanKrausch], Lil. convall. flo. rubro = Red Lilly of the Valley	OX30, Kop30: L.c.flore carneo

<sup>209</sup> Es besteht die Möglichkeit, daß Royer diese Pflanzen an den Heitersbergen oder am Klotzeberg ausgegraben hat (S. 118).

<sup>210</sup> Außer am Brocken (S. 125) war diese Art für den Hessener Lustgärtner leicht am Klotzeberg zu beschaffen (S. 121). - Es dürfte *Laserpitium latifolium* (Breitblättriges Laserkraut) sein.

<sup>211</sup> Nicht völlig auszuschließen ist, daß die Art unterhalb des Brockens ausgehoben wurde (S. 125).

<sup>212</sup> Ebenfalls evtl. am Fuß des Brockens ausgegraben und nach Hessen verpflanzt (S. 125).

<sup>213</sup> Ohne nähere Beschreibung listet Royer Maiblumen-Vorkommen in Fallstein und Asse auf (S. 115 bzw. 123).

861 Lillium Convallium Alpinum flore majore & odoratiore	Polygonataum odoratum (Mill.) Druce [HanKrausch]	-
862 Limonium marium	Limonium vulgare Mill. [HanKrausch]; Limonium = Sea Lavender	OX30;Kop30: L.marinum majus Lobel.
863 Limonium peregrinum non descriptum	? Limnium spec. [HanKrausch]	-
864 Linaria Pannonica purpurea	Linaria purpurea (L.) Mill. [HanKrausch]	P267
865 Linaria purpurea Matthioli	Linaria purpurea (L.) Mill. [HanKrausch]	Kop30: L.p. Dodon.
866 Linaria aurea	Aster linosyris (L.) Bernh. [HanKrausch]	-
867 Linum perenne	Linum perenne L. [HanKrausch]; Linum vulgare sativum = Garden Flaxe	OX30; Kop31: L. sativum P267
868 Lithospermum angustifolium umbellatum <sup>214</sup>	Linum purpureocaeruleum ?	OX31; [Kop31]
869 Lotus Lybica Dalechampij	Dorycnium rectum (L.) Ser. in DC. [HanKrausch]	Kop31
870 Lunaria Græca flore purpureo, Bulbonac.	Lunaria annua L. [HanKrausch] <sup>215</sup> ; Bolbonach (i) Vio. lun. Mony flower or white Cattix	OX9
871 Lunaria Græca flore albo	Lunaria annua L. [HanKrausch]	Kop31
872 Lychnis Chalcedonica flore albo	Lycnis chalcedonica L. [HanKrausch]; Single white flower of Constance <sup>216</sup>	OX32

<sup>214</sup> Wohl von Royer im Fallstein ausgehoben (S. 116).

<sup>215</sup> Vandewiele, S. 27 identifiziert indes Lunaria graeca als Osmunda lunaria (Mondfarn). Dies scheint kaum zuzutreffen, denn schon Gesner, zit. n. Vanderwiele, S. 27 nannte die Pflanzen "Paeschbloemen" oder "Penninckbloemen".

<sup>216</sup> Viescher (1645), S. 64 hingegen nennt sie "Jerusalem Blumen".

873	Lychnis Chalcedonica flore miniato	Lychnis chalcedonica L. [HanKrausch]; Double scarlet flower of Constant:	OX32; HN 37
874	Lychnis Chalcedonica flore variegato	Lychnis chalcedonica L. [HanKrausch]	HN 74
875	Lychnis Chalcedonica pleno flore	Lychnis chalcedonica L. [HanKrausch]; L. Chal. flo. albo = Single white flower of Constant: <sup>217</sup>	HN 67
876	Lychnis coronaria flore albo	Lychnis coronaria (L.) Desr. [HanKrausch];	OX32
877	Lychnis coronaria flore rubro	Lychnis coronaria (L.) Desr. [HanKrausch]; Lych: coron: flo. simp. rubro = Single red Rose Campian.	HN 73,104; OX31
878	Lychnis coronaria flore variegato	Lychnis coronaria (L.) Desr. [HanKrausch]	-
879	Lychnis coronaria flore pleno rubro	Lychnis coronaria (L.) Desr. [HanKrausch]; Lych: coron: flo: rub: plen: = Double red Rose Cam[pian]	OX31
880	Lychnis marina	Silene maritima With. [HanKrausch]	-
S. 29)			
881	Lychnis flore muscoso Otites	Silene otites (L.) Wibel [Harvey IX'96]; Otite Tabernaemt: [Tabernæ Montani] sive sesamoides Salmanticum parvum hort: = Small Spanish Catchfly	OX38
882	Lychnis Anglica	Silene maritima With. [Harvey IX'96]; Lichnis Tomentosa = Caryophyllus bolostius	OX13
883	Lycopsis sylvestris, Buglossum sylvestre flore albo	Lycopsis arvensis L. fl. alba [HanKrausch] <sup>218</sup> ; [Small wild Buglosse]	OX10
884	Lysimachia flore albo	Lysimachia ephemerum L. [HanKrausch]	-

<sup>217</sup> Viescher (1645), S. 64 nennt sie auch "Marien= oder Himmelsröslein".

<sup>218</sup> Die Herleitung erfolgt mittels von Royers Aussage (S. 115), "Buglossum sylvestre" werde sonst auch "Lycopsis" oder "Echium" genannt, das übrigens im Fallstein (S. 115) und an den Heitersbergen (blau- und weißblühend) zu finden war (S. 119).

## M.

885	<i>Majorana hyemalis</i>	<i>Origanum vulgare</i> l. subsp. <i>hirtum</i> (Link) letsvaart [HanKrausch]	-
886	<i>Majorana major</i> Anglica, <i>Origanum Onites</i>	<i>Origanum onites</i> L. [HanKrausch]; <i>Origanum Anglic</i> : = Wild Marjerone	OX38; Kop29
887	<i>Malva hortensis</i> flore pleno variorum colorum	<i>Alcea rosea</i> L. [HanKrausch]; Double red / white Hollihoc	OX32; Kop33
888	<i>Malva rosea</i> peregrina	<i>Alcea ficifolia</i> L. [HanKrausch]	-
889	<i>Malva Broccenbergica</i> <sup>219</sup>	<i>Malva spec.</i> [HanKrausch]	-
890	<i>Mandragora mas</i>	<i>Mandragora officinarum</i> L. [HanKrausch]; Male Mandrake	OX33
891	<i>Mandragora fœmina</i>	<i>Mandragora officinarum</i> L. [HanKrausch];	-
892	<i>Marrubium album</i>	<i>Marrubium vulgare</i> L. [HanKrausch]; (i) <i>Prassium</i> = White Horehound	OX33; Kop33
893	<i>Marrubium Creticum</i>	<i>Marrubium creticum</i> Mill. [HanKrausch]; <i>Marrubium peregrinum</i> L. [Harvey IX'96]	-
894	<i>Marrubium Hispanicum</i>	<i>Ballota hirsuta</i> Bentham (hispanica) [Harvey IX'96]	Kop33
895	<i>Marum verum</i>	<i>Teucrium marum</i> L. [HanKrausch]; <i>Thymus mastichina</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Marum</i> = Masticke	OX33
896	<i>Matricaria flore pleno</i>	<i>Chrysanthemum parthenium</i> (L.) Bernh. fl. pl. [HanKrausch]	OX33: Kop34
897	<i>Medica frutescens.</i> <i>Trifolium sylvestre luteum siliquâ cornutâ</i> <sup>220</sup>	<i>Medicago falcata</i> L. [HanKrausch]	-

<sup>219</sup> Wie schon der Name sagt, hob Royer diese Pflanze am Brocken aus, und zwar in den unteren Lagen (S. 125). Außerdem sah er ein schönes Exemplar am Gatersleber See (S. 129).

<sup>220</sup> Während Royer an den Heitersbergen zwei gelbblühende Arten "*Trifolium*" bzw. "*Medica trutescens*" aufzählt, fand er verschiedene Arten auch am Gatersleber See (S. 129) sowie ein "*Trifolium fragiferum*" im "Moraß" (S. 120). Unter "*Trifolium*" wird die Pflanze weiter unten nochmals aufgeführt (S. 33).

898 <i>Medica Alexandrinis flore luteo viridi</i>	<i>Medicago x varia</i> Martyn [HanKrausch]	-
899 <i>Medica marina</i>	<i>Medicago marina</i> L. [HanKrausch]; Sea Claver	OX34; Kop34
900 <i>Melissa</i>	<i>Melissa officinalis</i> L. [HanKrausch]; <i>Melissa vulgaris</i> = Common Bawme	OX34
901 <i>Melissa Fuchsij amplissimo flore</i> <sup>221</sup>	<i>Melittis melissophyllum</i> L. [HanKrausch]	-
902 <i>Mentha crispa</i>	<i>Mentha `Crispa'</i> [HanKrausch]	Kop35: <i>M. hortensis</i> c.
903 <i>Mentha verticillata Ocimi odoere</i>	<i>Mentha x gentilis</i> L. [HanKrausch]; <i>Mentha citrata</i> Ehrh. [Harvey IX'96]	-
904 <i>Mentha moschata</i>	<i>Mentha spec.</i> (oder <i>Malva moschata</i> L. ?) [HanKrausch]	-
905 <i>Mentha Anglica picta</i>	<i>Mentha longifolia</i> (L.) Hudson var. <i>mollissima</i> od. <i>Mentha spicata</i> L. [HanKrausch]	Kop35: <i>M. maculosa</i> Angl.
906 <i>Mentha Saracenic, Costus hortensis Gesneri</i>	<i>Chrysanthemum balsamita</i> L. [Harvey IX'96]	-
907 <i>Mercurialis sylvestris mas</i> <sup>222</sup>	<i>Mercurialis perennis</i> L. [HanKrausch]	Kop35
908 <i>Mercurialis sylvestris foemina</i>	<i>Mercurialis perennis</i> L. [HanKrausch]	Kop35
909 <i>Meum</i>	<i>Meum athamanticum</i> Jacq. [HanKrausch]	OX34
910 <i>Milium solis, Lithospermum</i> <sup>223</sup> <i>majus erectum</i>	<i>Lithospermum officinale</i> L. [HanKrausch]; <i>Milium solis</i> (i) <i>Lithospermum</i>	OX31/34; Kop35

<sup>221</sup> Diese Pflanze wurde nachweislich in der Asse ausgehoben, denn Royer schreibt in der betreffenden Biotops-Beschreibung: "Melissa Fuchsij amplissimo flore, so ich da nicht vermuten gewest, habe sie auch in den Lust=Garten verpflantzet" (S. 123).

<sup>222</sup> Lediglich östlich der Asse konnte Royer dies Pflanze ausheben (S. 123).

<sup>223</sup> Möglicherweise identisch mit dem nicht näher spezifizierten "Lythospermum", das Royer im südlichen Huy fand (S. 125).

911 <i>Millefolium rubrum vel purpureum</i> <sup>224</sup>	<i>Achillea millefolia</i> L. `Purpurea' [HanKrausch]; Schafgarbe [Viesch. 82]; <i>Millefolium terrestre</i> flo: rubro = Red Yarrow	OX35
912 <i>Millefolium incarnatum</i>	<i>Achillea millefolia</i> L. `Rosea' [HanKrausch]	-
913 <i>Millefolium luteum</i>	<i>Achillea tomentosa</i> L. [HanKrausch]; <i>Millefolium terrestre</i> fl. luteo = Yellow Yarrow	OX35; Kop36
914 <i>Morsus Diaboli flore albo</i> <sup>225</sup>	<i>Succisa pratensis</i> Moench [HanKrausch]; Teufelsabbiß = <i>Succisa pratensis</i> ?; White Devils bit	OX35
915 <i>Morsus Diaboli flore incarnato</i>	<i>Succisa pratensis</i> Moench [HanKrausch];	OX35
916 <i>Muscus clavatus Brocckenbergicus</i> <sup>226</sup>	<i>Lycopodium clavatum</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Muscus clavatus</i> = Club Mosse	OX35
917 <i>Myrrhis Italica</i>	<i>Lycopodium clavatum</i> L. [HanKrausch]	Kop36
918 <i>Myrrhis cicutaria latifloia</i> <i>Brocckenbergica</i> <sup>227</sup>	<i>Chaerophyllum hirsutum</i> L. [Harvey IX'96]	-
919 <i>Myrtillus major Brocckenbergensis</i> <sup>228</sup>	<i>Vaccinium uliginosum</i> [HanKrausch]	-

<sup>224</sup> Vermutlich im Großen Bruch von Royer mitgenommen (S. 120); merkwürdigerweise enthält der Katalog nicht das ansehnliche "*Millefolium nobile* oder *Achillea*", welches am Gatersleber See wuchs. Vielleicht war es zu anspruchsvoll, um einen Transport überstehen zu können.

<sup>225</sup> Expressis verbis nennt Royer nur für den Fallstein (S. 116) die weiße Teufelskralle, außer den dort gedeihenden blauen und roten Arten. Die Vorkommen im Großen Bruch (S. 119) und Huy (S. 125) läßt er unspezifiziert.

<sup>226</sup> In der Betreffenden Gebietsbeschreibung (S. 128) nennt Royer die Pflanze "*Muscus clavatus folijs Cupressi*" [sic].

<sup>227</sup> In seiner Pflanzenbeschreibung des Brockens erwähnt Royer als dritte Art eine "*Myrrhis montana*" (heute *Chaerophyllum hirsutum*), auch nennt er für Klotzeberg (S. 122) und Asse (S. 123) eine "*Myrrhis montanus*", die wohl der Brocken-Myrrhe entsprechen dürfte. Auch im Fallstein war die einfache Myrrhe zu finden (S. 115).

<sup>228</sup> Cf. den ausführlichen Kommentar Royers zu dieser Wildpflanze an anderem Ort (S. 127): "*Myrtillus* oder Heydelbeer/ derer hab ich sechserley Art da gefunden/ eine mit gar grossem Laub und Beeren schwärtzlich/ die andere mit viel kleinerm Laub und schwarzen Beerlein/ so am gemeinesten/ die dritte Art ist wiederumb groß von Laub und schwarzen Früchten/ so aber zu essen nicht so dienlich/ weil sie gleich einen Schwindel im Haupt verursachen/ dann sind die rothen Heydelbeeren von Holtz und Laub/ die andern aber viel grösser/ auch schöner an Früchten/ die letzte ist mit schönen weissen Beeren/ so lieblicher zu essen denn die rothen."

N.

920 Nasturtium Babylonicum Arabis, Draba	Cardaria draba (L.) Desv. [HanKrausch] Draba repens = Creeping Cresse	OX19
921 Nepeta alpina	Nepeta italica L. [HanKrausch]; (i) Cattaria = Nepp.	OX13
O.		
922 Ocymastrum album plenum	Silene latifolia Poir. [HanKrausch]	-
923 Ocymastrum rubrum plenum	Silene dioica (L.) Clairv. [HanKrausch]	-
924 Oenanthe apiifolio	Oenanthe pimpinelloides L. [Harvey IX'96]	Kop38
925 Oenanthe palustris Italica	? Oenanthe prolifera L. [HanKrausch]	-
926 Onobrychis. Caput gallinaceum Lobelij	Oenanthe viciifolia Scop. [HanKrausch]; Hedysarum caputgalli L. [Vand. 30]; Caput gailinaccum (i) Onobrychis = Cockeshead	OX11/37
927 Ononis sine spinis lutea <sup>229</sup>	Ononis natix L. [Harvey IX'96]	Kop38
928 Ononis sine spinis purpurea <sup>230</sup>	Ononis repens ?	Kop38
929 Ophioglossum <sup>231</sup>	Ophioglossum vulgatum L. [HanKrausch]; Ophioglossum [sic] = Adders Tongue (Gemeine Natterzunge)	OX37; Kop39

---

<sup>229</sup> Cf. Royer, S. 126 (Biotopbeschreibung der mittleren Brockenlagen).

<sup>230</sup> Cf. Royer, S. 126 (Biotopbeschreibung der mittleren Brockenlagen); außerdem stellte Royer ein von ihm farblich nicht differenziertes Vorkommen am Gatersleber See fest (S. 130).

<sup>231</sup> Wohl von Royer auf der Waldwiese in der Asse bei Groß Denkte ausgegraben (S. 123). Es handelt sich um eine kleine Farnart, die Gemeine Natterzunge.



(S. 30)

930 Opuntia vel Ficus Indica minor aliis Lichen marinus	Opuntia vulgaris Miller [HanKrausch]	P429; Kop19
931 Origanum minus <sup>232</sup>	? Clinopodium vulgare L. [HanKrausch]	-
932 Origanum Creticum	Origanum creticum L. [HanKrausch]	Kop39
933 Orobus Pannonicus <sup>233</sup>	? Lathyrus vernus (L.) Bernh. od. L. pannonica [HanKrausch]	Kop40; P337
934 Ostrutium nigrum, Imperatoris nigra	Peucedanum ostruthium (L.) Koch [HanKrausch]	-
935 Oxalis major, Acetosa	Rumex acetosa L. [HanKrausch]	-
936 Oxalis rotundifolia Hispanica	? Rumex scutatus L. [HanKrausch]	-
937 Oxylapathum	Rumex obtusifolius L. od. R. acetosa L. [HanKrausch]	-
P.		
938 Panax Chironium Theophrasti	Opopanax chironium (L.) Koch [HanKrausch]	-
939 Panax Asclepium	Ferula nodiflora L. [Harvey IX'96]	-
940 Panax Heracleum latifolium	Heracleum panaces L. [HanKrausch]; Panax Herculeus = Hercules Woundwort	OX39
941 Panax minus Alpinum	? Heracleum austriacum L. [HanKrausch]	-

---

<sup>232</sup> Wohl in der Asse von Royer ausgehoben (S. 122). Weiß- und purpurbühende Arten sahr der Hessener Lustgärtner ferner im Fallstein (S. 115).

<sup>233</sup> Vermutlich im Fallstein von Royer ausgegraben (S. 116); es könnte Lathyrus linifolius (montanus) = Berg-Platterbse sein.

942 Papaver corniculatum luteum	Glaucium flavum Crantz [HanKrausch]; P. c. l. = Horne Poppy	OX39; Kop40 <sup>234</sup>
943 Papaver corniculatum rubrum	Glaucium corniculatum (L.) Rudolph [HanKrausch]	-
944 Papaver corniculatum violaceum	Roemeria hybrida (L.) DC [HanKrausch]	-
945 Passerina	Thymelaea arvensis Lam. [Harvey IX'96]; Thymelaea passerin (L.) Coss. et. Germ. [HanKrausch]	-
946 Perfoliata montana <sup>235</sup>	Bupleurum petraeum [Harvey IX']; B. longifolium L. [HanKrausch]; Perfoliata vulgaris (?) = Common thorrowax	OX39
947 Petasites major	Petatites hybridus (L.) G.M.Sch. [HanKrausch]	Kop41
948 Petasites minor	Petasites albus (L.) Gaertn. [HanKrausch]	-
949 Petroselinum vulgare angustifolium	Petroselinum crispum (Miller) A.W. Hill var. vulgare (Nois) Danert [HanKrausch]	OX41
950 Petroselinum crispum vel multifolium	Petroselinum crispum (Mill) A.W. Hill. var. crispum [HanKrausch]	Kop41
951 Petroselinum Macedonicum verum	Athamanta macedonicum (L.) Spreng. ex R. et S. (Bubon macedonicum L.) [HanKrausch]	-
952 Petroselinum Alexandrinum	Smyrniolum olusatrum L. [HanKrausch]	-
953 Petroselinum Magellanicum	-	Kop41
954 Peucedanum <sup>236</sup>	Peucedanum officinale [HanKrausch]	-

---

<sup>234</sup> Papaver corutum fl. luteo

<sup>235</sup> Vermutliche Provenienz: Klotzeberg (S. 122) oder Asse (S. 123); zu unterscheiden vom Bitterling ("Perfoliata"; cf. "Plantæ annuæ", S. 16); die Gleichsetzung mit einer heutigen Art ist schwierig.

<sup>236</sup> Wohl am Klotzeberg ausgehoben: "Peucedanum Germanicum, zweyerley Arth/ eines ist gar zart von Kraut und Blüttern/ das andere aber viel stärker und grösser" (S. 121).

955 Phalangium ramosum	Anthericum ramosum L. [HanKrausch]; [Viesch. 98:] "Maßlieben, Bellis hortensis"	P151
956 Phalangium non ramosum	Anthericum liliago L. [HanKrausch]	-
957 Phalangium Narbonense	Anthericum sp. [HanKrausch]	-
958 Phalangium Allobrogicum amplo flore	Paradisea liliastrum Bertol. [HanKrausch]	Kop42: P. A. Clus.
959 Pimpinella major <sup>237</sup>	Pimpinella major (L.) Huds. [HanKrausch]; Great Burnet Saxifrage.	OX40/47; Kop42
960 Pimpinella minor <sup>238</sup>	Pimpinella saxifraga L. [HanKrausch]; Small Burnet Sax.	OX40/47; Kop42: saxifraga
961 Pimpinella Italica. Sanguisorba	Sanguisorba minor Scop. [HanKrausch]	-
962 Pimpinella spinosa <sup>239</sup>	Poterium spinosum L. [HanKrausch]	Kop41
963 Plantago rosea <sup>240</sup>	Plantago major L. 'Rosularis' (monströse Form)[HanKrausch]; Plantago rosea = Rose Plantaine	OX41; P351; Kop43
964 Plantago marina, Coronopus marinus	Plantago maritima L. [HanKrausch]	Kop43
965 Polium montanum	Teucrium polium var. montanum L. [Vand. 28]; White Poley Mountaine	OX41
966 Polium maritimum [sic]	Teucrium polium L. [HanKrausch]	-

---

<sup>237</sup> Provenienz: Fallstein (S. 117) oder Wiese zwischen Semmenstedt und Remlingen (S. 123), zu welchem Vorkommen Royer schreibt: "Pimpinella major oder Sanguisorba, ist trefflich viel bey einander".

<sup>238</sup> Provenienz: Fallstein (S. 117). Ferner sah Royer an den Heitersbergen eine Sorte "Pimpinella minima, mit einer scharffen hitzigen Wurzel".

<sup>239</sup> Ob diese Art mit der "Pimpinella vera" gleichzusetzten ist, die Royer am Klotzeberg (S. 121) und bei Semmenstedt (S. 123) sah, vermag ich nicht zu entscheiden.

<sup>240</sup> Möglicherweise identisch mit "Plantago maxima", den Royer im "Moraß" fand (S. 120); die Kenner der heimischen Flora wagen bislang keine Deutung.

967 <i>Polygala cærulea</i> <sup>241</sup>	<i>Polygala vulgaris</i> L. [HanKrausch]; <i>Polygala flo. cærul.</i> = Blew Milkewort	OX41; Kop43, HN 61
968 <i>Polygala alba</i> <sup>242</sup>	<i>Polygala vulgaris</i> L. [HanKrausch]; <i>Polygala flo. albo</i> = White Milkewort	OX41; Kop43
969 <i>Polygala incarnata</i> <sup>243</sup>	<i>Polygala vulgaris</i> L. od. <i>Polygala comosa</i> Schkuhr [HanKrausch]	-
970 <i>Polygonum gramineo folio majus erectum</i>	<i>Gypsophila fastigiata</i> L. [HanKrausch]	-
971 <i>Portulaca marina</i>	<i>Atriplex portulacoides</i> L. ( <i>Halimone portulacoides</i> (L.) Aellen [HanKrausch]; <i>Halimus</i> (i) <i>Portulaca marina</i> lat. = Sea Purslane	OX24
972 <i>Primula veris flore multiplici</i> <sup>244</sup>	<i>Primula veris</i> L. fl. pl. [HanKrausch]	-
973 <i>Primula veris gemino flore prolifera</i>	<i>Primula vulgaris</i> Huds. fl. pl. [HanKrausch]; <i>P. v. flo. geminato</i> = Cowflips two in a h.	OX42; HN 111
974 <i>Primula veris Anglica flore pleno</i>	<i>Primula elatior</i> (L.) Hill [HanKrausch]; <i>Primula hortensis</i> Ang. = Double Paigles	OX42
975 <i>Prunella major flore albo, Consolida minor</i>	<i>Prunella laciniata</i> (L.) [HanKrausch]	-
976 <i>Prunella major flore incarnato &amp; rubro</i> <sup>245</sup>	<i>Prunella grandiflora</i> (L.) Scholler [HanKrausch]	Kop44: fl. purpur.
977 <i>Prunella angustifolia Calabrica</i>	? <i>Prunella hyssopifolia</i> [HanKrausch]	-
978 <i>Pseudodictamnus Cretensis</i>	<i>Dictamnus albus</i> L. [Vand. 26]; <i>Ballota pseudodictamnus</i> Benthham [Harvey IX'96]	-

<sup>241</sup> Provenienz: Fallstein (S. 116)

<sup>242</sup> Provenienz: Fallstein (S. 116).

<sup>243</sup> Sofern "incarnata" mit "rubrum" zusammenfällt, könnte die Pflanze ebenfalls aus dem Fallstein stammen (S. 116).

<sup>244</sup> Keine der zahlreichen, von Royer auf den Heitersbergen, im Huy, am Gatersleber See und im Fallstein gesehenen Schlüsselblumenarten entspricht in ihrer Nomenclatur exakt den vagen Angaben im Katalog. Am ehesten dürfte die Variante "luteo-palladia, mit schön grossen Blüten" damit identisch sein, die im Fallstein wuchs (S. 115).

<sup>245</sup> Provenienz: Heitersberge (S. 118). - Eine weißblühende Art nennt Royer lediglich für die mittleren Lagen des Brockens.

979 <i>Pulegium vulgare</i>	<i>Mentha pulegium</i> L. [HanKrausch]	Kop44:
980 <i>Pulegium cervinum</i>	<i>Preslia cervina</i> (L.) Fresenius [Harvey IX'96]; <i>Pulegium rectum cervinum</i> = Harts Pennyroyal	OX43; Kop44
981 <i>Pulmonaria albo flore</i> <sup>246</sup>	<i>Pulmonaria officinalis</i> L. s.l. [HanKrausch]	P251; Kop44: non maculato
982 <i>Pulmonaria maculosa</i> <sup>247</sup> (S. 31)	<i>Pulmonaria officinalis</i> [HanKrausch]; <i>Pulmonaria maculosa</i> = Spotted Lungwort	OX43; Kop44: folio maculato
983 <i>Pulsatilla major purpurea</i> <sup>248</sup>	<i>Pulsatilla vulgaris</i> Mill. [HanKrausch]; <i>Pulsatilla vulgaris</i> = Single pasque flower	OX43; Kop44 [undiff.]; P201
984 <i>Pulsatilla minor</i> <sup>249</sup>	<i>Pulsatilla pratensis</i> <sup>250</sup> (L.) Miller [Harvey IX'96]	-
985 <i>Pulsatilla rubra</i> <sup>251</sup>	<i>Pulsatilla rubra</i> Schott	-
986 <i>Pyrethrum verum Matthioli</i>	<i>Anacyclus pyrethrum</i> (L.) Link. od. verwandte Art; <i>Anthemis pyretrum</i>	EGZ 214; P291
987 <i>Pyrethrum majus flore Bellidis</i>	<i>Anacyclus pyrethrum</i> (L.) Link [HanKrausch]	-

<sup>246</sup> Es scheint diese "Art" in Wirklichkeit nur eine "weißblühende Form" der nachfolgend genannten gefleckten Art zu sein.

<sup>247</sup> Diese Art konnte Royer in allen umliegenden Wäldern ausgraben (S. 115, S. 123, S. 125, S. 126).

<sup>248</sup> Es fehlt der Zusatz "Broccenbergica", denn Royer nahm diese Pflanze von der Spitze des Brockens mit: "Pulsatilla in grosser menge/ were zu wünschen, daß man zu der Zeit hinauff kommen könnte/ da sie blühet/ weil sie vielleicht unterschiedliche Farben Blumen trägt/ ist aber wegen vieles Schnees nicht fast möglich/ mit schönen Violbraunen und gelben Blumen ist sie daselbst ausgehoben" (S. 127). Weitere Vorkommen erwähnt er für die Heitersberge (S. 118). Offenbar war die Brocken-Flora im frühen 17. Jahrhundert noch wesentlich reichhaltiger, denn die gelb- und violbraune Art ist heute nicht mehr zu finden, lediglich eine weiß- allenfalls hellgelb-blühende ist bekannt.

<sup>249</sup> Herkunft [falls wirklich *P. pratensis*]: Klotzeberg (S. 121).

<sup>250</sup> Zweifelhaft ist, ob die hier aufgelistete Art wirklich *pratensis* war, denn Royer hätte dann doch die blaue Blüte nicht unerwähnt gelassen, so wie die Art an sich blüht.

<sup>251</sup> Herkunft: Klotzeberg (S. 121).

988 <i>Pyrola rotundifolia major</i> <sup>252</sup>	<i>Pyrola rotundifolia</i> L. [HanKrausch]	Kop45: P. 1. Clus.
989 <i>Pyrola rotundifolia minor</i> <sup>253</sup>	<i>Pyrola minor</i> L. [HanKrausch]	Kop45: P 2. Clus. tenerior
Q.		
990 <i>Quinquefolium albo flore majus</i> <sup>254</sup>	<i>Potentilla alba</i> L. [HanKrausch]; <i>Pentaphyllon</i> (i) <i>Quinquefolium vulgare</i> = Common Cinq.[uefoile]	OX39/43; Kop41:6 Sorten
991 <i>Quinquefolium albo flore minus</i>	<i>Potentilla sterilis</i> (L.) Garcke [HanKrausch]	-
R.		
992 <i>Ranunculus lanceolatus major</i> <sup>255</sup>	<i>Ranunculus lingua</i> L. [HanKrausch]	-
993 <i>Ranunculus montanus flore albo simplex</i> <sup>256</sup>	<i>Ranunculus aconitifolius</i> L. [HanKrausch]; Ran: mont: flo: albo = White mountaine Crowfoot	OX44
994 <i>Ranunculus hortensis flore albo pleno</i>	<i>Ranunculus flammula</i> L. fl. pl. [HanKrausch]	-
995 <i>Ranunculus minor flore luteo pleno</i>	<i>Ranuncula flammula</i> L. fl. pl. [HanKrausch]	Kop45:Ranunc.grumosus fl. miniato pleno
996 <i>Raphanus marinus</i>	<i>Raphanus maritimus</i> Sm. [HanKrausch]	-
997 <i>Rapistrum monospermon</i>	<i>Rapistrum perenne</i> (L.) All. [HanKrausch]	OX44; Kop46 <sup>257</sup>

<sup>252</sup> Provenienz: Fallstein (S. 115).

<sup>253</sup> Provenienz: Fallstein (S. 115).

<sup>254</sup> Gefunden, ebenfalls wie die folgende Art, in der östlichen Asse (S. 123).

<sup>255</sup> Provenienz: Schiffgraben im Großen Bruch (S. 120).

<sup>256</sup> Eventuell handelt es sich um jene Pflanze, die Royer in den mittelhohen Brockenlagen sah (S. 127); gesetzt diesen Fall, so müßte es das heutige *Ranunculus platanifolius* (Platanenblättriger Hahnenfuß) sein.

<sup>257</sup> *Rapistrum segetum monospermon fl. albo elegantissimo* Lusit.

998 Rapunculus esculentus <sup>258</sup>	Campanula rapunculus L. [Harvey IX'96]	-
999 Rapunculus nemorosus <sup>259</sup>	Campanula patula L. [Harvey IX'96]	-
1000 Reseda	Resedela alba L. [HanKrausch]; Reseda = Basewild Rocket	OX44; Kop46: major & minor
1001 Rhabarbarum verum vulgo, Rhaponticum Thracicum Iungermanni	Rheum rhabarbarum L. [HanKrausch]	OX44
1002 Rhabarbarum Monachorum	Rumex patientia L. [HanKrausch]	-
1003 Rhaponticum verum	Rheum rhaponticum L. [Harvey IX'96]; Rapuntium = Rampions	OX44
1004 Rubia sativa	Rubia tinctorum L. [HanKrausch]; Rubia Tinctoria = Garden Madder	OX46
1005 Ruscus	Ruscus aculeatus L. [HanKrausch]; Ruscus (i) Bruscus = Butchers Broome	OX46; Kop47
1006 Ruta hortensis latifolia	Ruta graveolens L. [HanKrausch]	-
1007 Ruta hortensis tenuifolia	Ruta graveolens L. [HanKrausch]	OX46; Kop47
1008 Ruta montana major	Ruta montana (L.) L. [HanKrausch]	-
1009 Ruta montana minor	Ruta montana (L.) L. [HanKrausch]	-
1010 Runta montana Germanica	-	Kop47: R. s. montana tenuifolia
1011 Ruta canina foetida	Scrophularia canina L. [Harvey IX'96]	Kop47: R. canina Lobel.

<sup>258</sup> Möglicherweise mit den im Fallstein und am Gatersleber See gefundenen, un spezifizierten Arten identisch (S. 116 bzw. 129). An den Heitersbergen fand Royer zudem ein "Rapunculus campanulatus floribus caeruleis & candidis" (S. 118).

<sup>259</sup> Herkunft: Mittlere Brockenlagen (S. 127)? - Es könnte sein, daß es Phytemma spicatum = Ährige Teufelskralle ist.

1012 <i>Ruta lunaria</i> <sup>260</sup>	<i>Botrychium lunaria</i> (L.) Sw. [HanKrausch]	-
1013 <i>Ruta muraria</i> <sup>261</sup>	<i>Asplenium ruta-muraria</i> L. [Harvey IX'96]	-
S.		
1014 <i>Salvia minor nobilis flore cæruleo</i>	<i>Salvia officinalis</i> L. [HanKrausch]	-
1015 <i>Salvia minor flore albo</i>	<i>Salvia officinalis</i> L. [HanKrausch]	-
1016 <i>Salvia minor odore absinthij</i>	<i>Salvia officinalis</i> L. [HanKrausch]; <i>Salvia Absinthites</i> = Wormwood sage	OX46
1017 <i>Salvia major latifolia</i>	<i>Salvia officinalis</i> L. [HanKrausch]; <i>Salvia hortensis major fol. virid.</i> = Garden green sage	OX46
1018 <i>Salvia latifolia rubra</i>	<i>Salvia officinalis</i> L. [HanKrausch]; <i>Salvia hortensis fol. rubris</i> = Garden Red sage	OX46
1019 <i>Salvia foliis pictis</i>	<i>Salvia officinalis</i> L. [HanKrausch]	-
1020 <i>Salvia baccifera Cretica</i>	-	-
1021 <i>Sanguis Draconis</i>	? <i>Dracaena draco</i> (L.) L. [HanKrausch]	-
1022 <i>Sanicula</i> <sup>262</sup>	<i>Sanicula europea</i> L. [HanKrausch]; [Spotted / Beareseare] Sannicle	OX47
1023 <i>Sanicula Alpina</i>	<i>Cortusa matthioli</i> L.	-
1024 <i>Saponaria flore simplici</i>	<i>Saponaria officinalis</i> L. [HanKrausch]	OX47; Kop48

---

<sup>260</sup> Dürfte identisch sein mit "Lunaria" (S. 28).

<sup>261</sup> Es fällt auf, daß Royer hier neben den Garten-, Gebirgs- und sonstigen Rautenarten nicht die Sumpfraute ("*Ruta pratensis*") nennt, die er im Großen Bruch (S. 120) sowie auf der Wiese zwischen Semmenstedt und Remlingen (S. 124) fand: Er nennt sie etwas weiter unten im Pflanzenkatalog (S. 33) mit der Bezeichnung "*Thalictrum latifolium*". Am Klotzeberg will er gar "*Ruta pratensis dreyerley Art gesehen haben*" (S. 124).

<sup>262</sup> Herkunft: Fallstein (S. 115), Asse (S. 123), Huy (S. 125).



1025 Saponaria flore pleno	Saponaria officinalis L. [HanKrausch]; Saponaria flo. multip. = Double Soapewort	OX47; Kop48
1026 Satureia Romana	Satureja montana L. [HanKrausch]	HN30, 89
1027 Saxifraga alba <sup>263</sup>	Saxifraga granulata L. [HanKrausch]	OX47; Kop48
1028 Saxifraga aurea Anglica <sup>264</sup>	Chrysoplenium oppositifolium <sup>265</sup> L.; S. aurea = Golden saxifrage	OX47; Kop48
1029 Scabiosa montana maxima	Cephalaria leucantha (L.) Schrad. ex Roem. [HanKrausch]; Sc. mont. max. (i) cent. nothum = Great mountaine Scabious	OX47
1030 Scabiosa alpina centauroioides	Scabiosa alpina L. [HanKrausch]	-
1031 Scabiosa alba odorata <sup>266?</sup>	Scabiosa canescens W. et K. [HanKrausch]	-
1032 Scabiosa prolifera	Scabiosa spec. mit durchwachsenen Blüten [HanKrausch]	-
1033 Scabiosa major albo flore <sup>267</sup>	Centaurea scabiosa L. fl. albo [HanKrausch]	-
1034 Scabiosa arborescens	? Scabiosa africana L. [HanKrausch]	-
1035 Scabiosa peregrina	Scabiosa cretica L. [HanKrausch]	-
1036 Scabiosa alba Belgica	Cephalaria leucantha (L.) Schrad. ex Roem. [HanKrausch]	-

---

<sup>263</sup> Herkunft: Heitersberge (S. 118).

<sup>264</sup> Royer will diese Art auch im Fallstein gesehen haben (S. 116).

<sup>265</sup> Laut Gesner, zit. n. Vandewiele war goldener Steinbrech eine äußerst seltene (wahrscheinlich sehr begehrte) Pflanze: "rarissima apud nos est".

<sup>266</sup> Herkunft: Heitersberge (S. 117/118). Dort sah Royer auch gelbe, rote, purpurfarbene und blaue Arten der kleinen Scabiosa columbaria (Skabiose) sowie die Centaurea scabiosa (Flockenblume). - Heute trifft man sie auch noch am südlichen Hang des Fallsteins am Osterwiecker Bismarckturm an.

<sup>267</sup> Von den großen Skabiosen sah Royer außer der weißblühenden auch eine purpurfarbene bei den Heitersbergen (S. 118).

1037 Scabiosa de monte Apennino	? Scatiosa graminifolia L. [HanKrausch]	-
1038 Scammonea Monspeliensis (S. 32)	Cynanchum acutum L. [Harvey IX'96]; Cynanchum monspeliacum [HanKrausch]	-
1039 Scandix	Scandix pecten-veneris L. [HanKrausch]; Pecten veneris (i) Scandix = Shepherds Needle	OX39
1040 Scolopendria	Phyllitis scolopendrium (L.) Newm. [HanKrausch]; Ceterach officinarum DC. [Harvey IX'96]: = Asplenium	OX14;
1041 Scolymus Theophrasti perennis	Scolymus hispanicus L. [Harvey IX'96]	-
1042 Scordium <sup>268</sup>	Teucrium scordium L. [Harvey IX'96]; Teucrium: Chamædris arbor; Scordium = Water Germander	OX14/48; Kop48
1043 Scordium montanum <sup>269</sup>	Teucrium scorodonia ?	-
1044 Scorpius minor	Echinospartum lusitanicum (L.) Rothm. [HanKrausch]	-
1045 Scorzonera Pannonica	Scorzonera austriaca Willd. [HanKrausch]	Kop49: S. P. humilis
1046 Scorzonera Pannonica angustifolia	Scorzonera angustifolia L. [HanKrausch]	-
1047 Scorzonera Germanica latifolia <sup>270</sup>	Scorzonera humilis L. [HanKrausch]	-
1048 Scorzonera Germanica angustifolia <sup>271</sup>	Scorzonera humilis L. [HanKrausch]	-

<sup>268</sup> Wahrscheinlich handelt es sich um "Scordium palustris", das Royer im Sumpf des Großen Bruches fand (S. 32).

<sup>269</sup> Herkunft: mittlere Höhenlagen des Brockens (S. 126); heutige Benennung: Teucrium scorodonia = Salbei - Gamander.

<sup>270</sup> Provenienz: Hügel zwischen dem Dorf Hedeper und dem Klotzeberg (S. 122) sowie südlicher Huy (S. 125).

<sup>271</sup> Provenienz: Hügel zwischen dem Dorf Hedeper und dem Klotzeberg (S. 122) sowie südlicher Huy (S. 125).

1049 Scorzonera Hispanica	Scorzonera hispanica L. [Harvey IX'96]; = Vipers Grasse	OX48; Kop48
1050 Scrophurata peregrina	Scrophularia peregrina L. [Harvey IX'96]; Scrophularia peregrina camer sive monteis ferra Tradest. = Tradescants strange Figgewort	OX48; Kop49
1051 Scutellaria	Scutellaria rubicunda Hornem. [HanKrausch]	Kop49: S. Vorstii
1052 Sedum majus foliis tenuioribus	? Sempervivum spec.; ? Aeonium spec.; ? Sedum reflexum [HanKrausch]; S. m. = Great Houflecke	OX48; P233
1053 Sedum minus umbelliferum	? Sedum rupestre L. [HanKrausch]	-
1054 Sedum minus vermiculatum	Sedum acre L. [HanKrausch]; Kop49: Sedum vermiculatum flor. luteo	-
1055 Sedum stellatum	Sedum stellatum L. [HanKrausch]	-
1056 Selinum majus hortens	Apium graveolens L. [HanKrausch]	-
1057 Serpillum flore albo <sup>272</sup>	Thymus serpyllum L. fl. albo [HanKrausch]; S. vulgare = Common wilde Time	OX48; (Kop49) <sup>273</sup>
1058 Serpillum Cretense	Thymus zygis L. [HanKrausch]	-
1059 Serratula flore albo <sup>274</sup>	Serratula tinctoria L. fl. alba [HanKrausch]; S. = Sawwort	OX48; Kop49
1060 Sesamum Hispanicum	-	-
1061 Seseli Creticum	Tordylium officinale [HanKrausch]; Tordylium syriacum L. [Vand. 28]	-

<sup>272</sup> Herkunft: Heitersberge (S. 118); dort auch eine purpurbühende Art.

<sup>273</sup> Serpillum latifolium; Serpillum tenuifolium

<sup>274</sup> Vermutlich ausgegraben auf der Wiese zwischen Semmenstedt und Remlingen: "Serratula tinctora, worunter etzliche mit viel grössern Blumen als die Gemeine trägt" (S. 122). Expressis verbis nennt Royer auch für das Große Bruch braun- und weißblühende Sorten (S. 120).

1062 Seseli Aethiopicum	Bupleurum fruticosum (L.) Borkh. [HanKrausch]; Bupleurum fruticosum DC. [Harvey IX'96]; S. Aethiop = Hartwort	OX48
1063 Seseli Aethiopicum Aquilegiæ folio	Laser trilobum (L.) Borkh. [HanKrausch]	-
1064 Seseli Massilense	Seseli tortuosum L. [ HanKrausch]	Kop49
1065 Seseli Massilioticum alterum	Seseli tortuosum L. [HanKrausch]	-
1066 Seseli Peloponense <sup>275</sup>	Molopospermum cicutarium DC. [Harvey IX'96]; Ligusticum peloponnesiacum L.)[HanKrausch]	-
1067 Sideritis <sup>276</sup>	Stachys recta L. [HanKrausch]; Sideritas alsi fo. Trifl. = Iron wort with Chickw. deary	OX49
1068 Sisarum	Sium sisarum L. [Harvey IX'96]; Sisarum = Skirrets	OX49; Kop49
1069 Similax aspera	Smilax aspera L. [HanKrausch]; S. a. = Prickly Bindweed	OX49
1070 Smyrnum Creticum majus	Smyrnum rotundifolium Miller [Harvey IX'96]; Smyrnum perfoliatum L. [HanKrausch]; S. C. = Candy Alexander	OX49
1071 Smyrnum Creticum minus	Smyrnum perfoliatum L. [HanKrausch]	-
1072 Solanum baccis nigris cerasi similibus Belladonna	Atropa belladonna L. [HanKrausch]	Kop50 <sup>277</sup>
1073 Solanum Halicacabum	Physalis alkekengi L. [Harvey IX'96]	Kop23; H. officinar Alkekengi

<sup>275</sup> Offenbar nicht in die Pflanzensammlung aufgenommen wurde "Seseli pratense Germanicum", welche bei Semmenstedt gedieh (S. 124).

<sup>276</sup> Dies ist eine (zumindest zu Royers Zeiten) weitverbreitete Wildpflanze. Er fand sie am Klotzeberg (S. 121), in der Asse (S. 122), im Huy (S. 125) und auf der Insel im Gatersleber See (S. 130).

<sup>277</sup> Solanum lethale. Bella donna Itolor.

1074 Soldanella Alpina major	Soldanella alpina L. [HanKrausch]	P233
1075 Soldanella marina	Convolvulus soldanella L. [HanKrausch]	-
1076 Sonchus caeruleus major Broccenbergicus <sup>278</sup>	Cicerbita alpina (L.) Wallr. [Harvey IX'96]; = Sowthistle	-
1077 Spica flore albo. Lavendula major	Lavandula latifolia Medik. fl. alba [HanKrausch]; Lavandula major sive vulg. = Common Lavender	OX29
1078 Spinachia nobilis	Spinacia oleracea L. [HanKrausch]	-
1079 Stachys Germanica <sup>279</sup>	Stachys germanica L. [HanKrausch]	-
1080 Stachys spuria Flandrorum	Sideritis syriaca L. [HanKrausch]	-
1081 Stachys Arabica	Lavandula stoechas L. [HanKrausch]	-
1082 Stachys Syriaca	Sideritis syriaca L. [HanKrausch]	-
1083 Stæbe Salmantica major	Centaurea salmantica L. [Harvey IX'96]; Stæbe Salamantica = Silver Knapweed	OX50; Kop50: S. S. 1./2. Clus.
1084 Stæbe minor albo flore	Centaurea alba L. [Harvey IX'96]	-
1085 Symphytum. Consolida major	Symphytum officinale L.; Consolida major (i) sym. max. alb. = Great white C.[umfry]	OX16
T.		
1086 Tabacum mas latifolium	Nicotiana tabacum L.	-

<sup>278</sup> Dies wird bestätigt durch folgende Aussage Royers zu den Vorkommen in den mittleren Brockenlagen (S. 127): "ein frembdes Sonchus über zwey Ellen hoch/ mit schönen grossen Himmelblawen blumen und starcken Wurtzeln/ so ich auch außgehoben". Etwas weiter unten nennt er auch noch eine gelbbühende Sorte.

<sup>279</sup> Als Stachys konnte Royer diese Art ausheben im Fallstein (S. 116), am Klotzeberg (S. 121) oder in der Asse auf der großen Waldlichtung (S. 123).

1087 Tabacum mas angustifolium, Sana sancta minor	Nicotiana rustica L. od. nur schmalblättrige Form von N. tabacum ? [HanKrausch]	-
1088 Tanacetum crispum Anglicum	Tanacetum vulgare L. 'Crispum'; T. c. = Crisped Tansy	OX50; Kop51;
1089 Tanacetum majus montanum flore albo <sup>280</sup>	Chrysanthemum carymbosum L. L. [HanKrausch]	-
1090 Tanacetum montanum minus tenuifolium odoratum <sup>281</sup> --	--	-
1091 Telephium trigonum Lusitanicum	-	-
1092 Telephium umbellatum	Sedum telephium L.	-
1093 Telephium minus	Sedum maximum (L.) Hoffm. [HanKrausch]; Telephium vulgare = Common Orpine	OX50
1094 Teucrium fruticans Boeticum	Teucrium fruticans L.[HanKrausch]	Kop51
1095 Thalictrum latifolium, Ruta pratensis	Thalictrum aquilegifolium L. od. Th. flavum L. [HanKrausch]; Ruta Pratensis (i) Thalictrum = Meddow Rubarbe	OX46/50; P273; [Kop51]
1096 Thalictrum angustifolium	Thalictrum minus L. od. Th. angustifolium L. od. Th. flavum L [HanKrausch]; Thalictrum minimum cordi = Small meddow Rubarbe	OX50; EGZ 213
1097 Thapsia	Thapsia villosa L. [HanKrausch]	-
1098 Thlaspi Pannonicum	Peltaria alliacea Jacq. [HanKrausch]; "Ungerischer Bawrensenff" [Viesch.122]	-
1099 Thymus legitimus	Thymus vulgaris L.	-

---

<sup>280</sup> "Tanacetum montanum inodorum, mit gar schönen kleinen Blumen" fand Royer auf den Heitersbergen (S. 118).

<sup>281</sup> Wohl schwerlich identisch mit der Varietät "inodorum ... minor", die in der Asse wuchs (S. 123) und heute als Chrysanthemum [neu: Tanacetum] carymbosum (Ebensträußige Margerite) betitelt wird.

1100	Thymus Creticus	Thymus capitatus (L.) Hoffm. et. Link [HanKrausch]	-
1101	Thymus citratus	Thymus pulegoides L. [HanKrausch]	-
1102	Tithymalus Amygdaloides latifolius	Euphorbia amygdaloides L. [HanKrausch]	-
1103	Tithymalus Characias	Euphorbia characias L. [Vand. 29]; T. characius Amigd. = Unsavory woodsp.	OX51; Kop51
1104	Tithymalus myrtifolius	Euphorbia myrsinites L. [Harvey IX'96]; Euphorbia dendroides L. [HanKrausch]; T. myrtifol. = Mirtle Spurge	OX51; Kop51: T. myrsinites
1105	Tithymalus Cyparissias	Euphorbia cyparissias L. [Harvey IX'96]	-
1106	Tormentilla major, Heptaphyllon Fuchsi <sup>282</sup>	Potentilla erecta (L.) Raeusch. (Potentilla tormentilla Stokes) [HanKrausch]	OX51; Kop51
1107	Tragoriganum [sic] Clusij	Thymus cephalotus L. [HanKrausch]; Sideritis hyssopifolia L. [Vand. 27]	-
1108	Tragopogon luteum majus <sup>283</sup>	Tragopogon pratensis L. [Harvey IX'96]; [HanKrausch: pratense]; = Yellow Goates beard	OX51; Kop52; P297
1109	Tragopogon luteum minus	Tragopogon minor Mill. [HanKrausch]	-
1110	Tragopogon purpureum. Artisi vulgo	Tragopogon porrifolius L. [Harvey IX'96]	Kop52
1111	Tragopogon cinereum	-	-
1112	Tragopogon album	-	-
1113	Tragopogon serotinum	-	-
1114	Trifolium bituminosum <sup>284</sup>	Bituminaria bituminosa (L.) C.H. Stirton [HanKrausch]; T. bituminosum = Stinking Trefoile	OX52; Kop52

<sup>282</sup> Vorkommen laut Royer: Fallstein (S. 115), Asse (S. 123; eine davon weißblühend) und Huy (S. 125).

<sup>283</sup> Herkunft: Heitersberge oder Gatersleber See (S. 118 bzw. 129).

1115 Trifolium Americanum V.	Cullen americanum (L.) Rydb. (Psoralea americana L.) [HanKrausch]; Psoralea americana L. [Harvey IX'96]	-
1116 Valeriana major <sup>285</sup>	Valeriana officinalis L. [HanKrausch]; Valeriana major syl. = Great wild Valerian	OX52; Kop53
1117 Valeriana minor <sup>286</sup>	Valeriana diocia L.; Valeriana minor syl. = Small wild Valerian	OX52; Kop53: silv.
1118 Valeriana Græca flore cæruleo	Polemonium cæruleum L. [Vand. 27/HanKrausch]; Valeriana Græca flo. cærul. = Blew Grecke Valerian.	OX52; Kop53
1119 Valeriana Græca <sup>287</sup> flore albo	Polemonium cæraulem L. [HanKrausch]; Valeriana Græca flo. albo = White Grecke Valerian	OX52; Kop53
1120 Valeriana rubra. Polemonii altera species Dodonæi. <sup>288</sup>	Centranthus ruber (L.) DC. [HanKrausch]; Valeriana rubra Dod. = Dodoneus's red Valerian	OX52
1121 Verbascum flore albo <sup>289</sup>	Verbascum pulverulentum Vill. od. Verbascum lychnites L. [HanKrausch]; Tapsus barbatus (i) Verbascum [album] = White Mullein	OX50/53; Kop53
1122 Verbascum Lusitanum alterum non descriptum	? Phlomis purpurea L. [HanKrausch]	-
1123 Verbascum intubaceum	Verbascum sinuatum L.	-

<sup>284</sup> Wohl nicht gleichbedeutend mit den oben (S. 28) unter den "Medica"-Arten aufgezählten Species; Gesner, zit.n. Vandewiele, S. 29 charakterisiert die Pflanze wie folgt: "Trifolium simpliciter quod et Asphaltites, id est, bituminosum ab odore cognominatur".

<sup>285</sup> Provenienz: Fallstein (S. 116).

<sup>286</sup> Provenienz: Fallstein (S. 116).

<sup>287</sup> "Valeriana Americana" führte Royer oben unter "Plantæ annuæ" bereits auf (S. 17).

<sup>288</sup> Polemonia: Benannt nach Polemonis, dem um 300 n.C. in Athen lebenden griechischen Philosophen.

<sup>289</sup> Lediglich am Gatersleber See sah Royer zwei Arten Königskerzen, die er nicht näher spezifiziert (S. 129).



1124	<i>Verbascum salvifolium</i>	<i>Phlomis fruticosa</i> L.	-
1125	<i>Veronica recta major</i> <sup>290</sup>	<i>Veronica longifolia</i> L. ( <i>Pseudolysimachium longifolium</i> (L.) Opiz) [HanKrausch]	HN 134
1126	<i>Veronica recta minor</i> <sup>291</sup>	<i>Veronica spicata</i> L. ( <i>Pseudolysimachion spicatum</i> (L.) Opiz) [HanKrausch]	HN 36, (Kop54: <i>V. r. caerulea</i> )
1127	<i>Veronica recta flore albo</i> <sup>292</sup>	<i>Veronica spicata</i> L. fl. albo [HanKrausch]	-
1128	<i>Vinca pervinca major flore cæruleo</i> <sup>293</sup>	<i>Vinca minor</i> L. [HanKrausch]; <i>V. pervinca</i> (i) <i>Clematis Daph.</i> = Periwinkle	OX53; HN 1;
1129	<i>Vinca pervinca flore albo</i>	<i>Vinca minor</i> L. [HanKrausch];	-
1130	<i>Vinca pervinca flore pleno purpureo</i>	<i>Vinca minor</i> L. [HanKrausch]	-
1131	<i>Viola marita [martia] flore rubro purpurascente</i>	<i>Vinca odorata</i> L. [HanKrausch]	P263,285
1132	<i>Viola martia multiplex alba</i>	<i>Viola odorata</i> L. [HanKrausch]; <i>Viola martia</i> flo. albo dupl. = Double White Viol.	OX53
1133	<i>Viola martia multiplex purpurea</i>	<i>Viola odorata</i> L. [HanKrausch]	HN 80
1134	<i>Viola martia montana lutea</i>	<i>Viola lutea</i> Hudson [Harvey IX'96]	[Kop36?] <sup>294</sup>
1135	<i>Viola erecta flore cæruleo</i>	<i>Viola montana</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Viola elatior</i> Fries	P263

<sup>290</sup> Außer im Fallstein (S. 115) kann Royer diese Pflanze auch aus sämtlichen anderen umliegenden Wäldern haben (S. 118, S. 121, S. 123, S. 125). Die Heytersberg-Art dürfte jedoch ziemlich sicher *Veronica spicata*, heute: *Pseudohyssimachium spicatum* (Ähriger Blauweiderich) sein.

<sup>291</sup> Mögliche Provenienz: Fallstein (S. 115), Heitersberge (S. 118), Klotzeberg (S. 121), Asse (S. 123), Huy (125).

<sup>292</sup> Wohl am "Heyters-Berg" von Royer ausgegraben, wie seine ausführlichen Angaben zu dortigen "Veronica"-Vorkommen nahelegen: "Veronica recta mit schönen Himmelblauen/Silberfarben/ auch zu zeiten mit Schneeweissen Blumen" (S. 115).

<sup>293</sup> Ohne nähere Beschreibung nennt Royer nur für den Fallstein (S. 115) einen Bestand an "Vinca per vinca".

<sup>294</sup> *Myagrum alterum* *Thlaspi effigie* s. *Viola lutea* silv. Tragi.

1136	<i>Viola tricolor erecta</i>	<i>Viola tricolor</i> L. [HanKrausch]	HN 18,64; Kop54 <sup>295</sup>
1137	<i>Viola montana tricolor odoratissima</i>	<i>Viola tricolor</i> L. [HanKrausch]	HN 20;
1138	Ulmaria [= Ulmaria]	<i>Filipendula ulmaria</i> (L.) Maxim.	OX44/54; Kop55
1139	<i>Umbilicus Veneris major</i> [Umbilicus]	<i>Umbilicus rupestris</i> (Salisb.) Dandy [Harvey IX'96]	Kop55
1140	<i>Umbilicus Veneris minor</i> [Umbilicus]	<i>Umbilicus rupestris</i> (Salisb.) Dandy [HanKrausch]	Kop55

#### 4. ARBORES, FRUTICES & SUFFRUTICES

#### 4. GEHÖLZE

A.

1141	<i>Absinthium arborescens</i>	<i>Artemisia arborescens</i> L. [HanKrausch]	Kop.1
1142	<i>Acacia Aegyptia vera</i>	<i>Acacia senegal</i> (L.) Willd. [HanKrausch]	-
1143	<i>Agnus castus</i>	<i>Vitex agnus-castus</i> L. [Vand. 24][HanKrausch]	-
1144	<i>Alcea</i> <sup>296</sup> <i>Syriaca arborescens</i> flore purpureo, Ketmia	<i>Hibiscus syriacus</i> L. [HanKrausch]	-
1145	<i>Alcea</i> <sup>297</sup> <i>Syriaca arborescens</i> flore candido	<i>Hibiscus syriacus</i> L. 'Alba' [HanKrausch]	-
1146	<i>Althæa arborescens</i> Clusii	<i>Lavatera arborea</i> L. [HanKrausch]	OX3: Tree Marshmallow

<sup>295</sup> *Viola tricolor assurgens versicolor*

<sup>296</sup> Lt. Viescher (1645), S. 48 "Ketmuß oder Syrischer Pappelbaum".

<sup>297</sup> Heimische "Alcea" fand Royer am Gatersleber See (S. 129).

1147	<i>Althæa arborescens</i> Hispanica	<i>Lavatera micans</i> L. [HanKrausch]	-
1148	<i>Althæa</i> <sup>298</sup> <i>arborescens</i> Thuringica	<i>Lavatera thuringiaca</i> L. [HanKrausch]	-
1149	<i>Alysson fruticans</i> Cytisi facie	<i>Vella pseudocatusis</i> L. [HanKrausch]	-
1150	<i>Amygdalus</i>	<i>Amygdalus communis</i> L. ( <i>Prunus dulcis</i> (Mill.) D.A. Webb)[HanKrausch]	HN 36
1151	<i>Amygdalus pumila</i>	<i>Prunus tenella</i> Batsch [HanKrausch]	-
1152	<i>Anagyris</i> <sup>299</sup> <i>cretica</i>	<i>Anagyris foetida</i> L. [HanKrausch]	-
1153	<i>Anagyris latifolia</i>	<i>Laburnum alpinum</i> Mill. [HanKrausch]	-
1154	<i>Anagyris angustifolia</i> , <i>Laburnum Plinii</i>	<i>Anagyris foetida</i> L. [Vand. 27]; <i>Laburnum</i> (i) <i>Anagyris</i> = Beane Trefeile <i>Laburnum anagyroides</i> Medik.; od. <i>Laburnum alpinum</i> Bercht. & J.S. Presl [HanKrausch]	P435; Kop27
1155	<i>Apocynum latifolium</i>	<i>Cionura erecta</i> (L.) Griseb. ( <i>Cynanchum e.L.</i> )[HanKrausch]	-
1156	<i>Apocynum angustifolium</i>	<i>Periploca graeca</i> L. [HanKrausch]	[OX5:Dogbane]
1157	<i>Arbor vitæ</i>	<i>Thuja occidentalis</i> L. [HanKrausch]	OX6: Tree of Life; P435
1158	<i>Arbor Iudæ flore purpureo</i>	<i>Cercis siliquastrum</i> L. [Vand. 25]	[OX6]; P435
1159	<i>Arbor Iudæ flore albo</i>	<i>Cercis siliquastrum</i> L. [HanKrausch]	[OX6]
1160	<i>Arbor Iudæ species Illyrica</i>	<i>Cercis siliquastrum</i> L. [HanKrausch]	-

<sup>298</sup> Merkwürdig, daß Royer hier nicht die heimischen Arten nennt die er am Fuß des Brockens (S. 126) und am Gatersleber See (S. 129) lobend hervorhebt ("sonderlich schön" bzw. "mit zierlichen großen Blumen").

<sup>299</sup> Lt. Vandewiele, S. 25 auch von Gesner als *Anagyris* oder *Onogyris* bezeichnet.

1161	Arbutus	Arbutus unedo L. [Vand.][HanKrausch]	OX6: Strawberry Tree
1162	Aria Theophrasti	Sorbus aria (L.) Crantz	-
1163	Azedarath Avicennæ <sup>300</sup> , Pseudosycoromus	Melia azderach L. [HanKrausch]	-
B.			
1164	Barba Iovis	Anthyllis barba-jovis L. [HanKrausch]	-
1165	Berberis	Berberis vulgaris L. [HanKrausch]; Oxyacantha vide Berberis = Hawthorne Tree	OX9/38
1166	Buxus	Buxus sempervirens L. [HanKrausch]; Common Boxe	OX10
C.			
1167	Capparis vera	Capparis spinosa L. [HanKrausch]	-
1168	Castanea	Castanea sativa Mill. [HanKrausch]	HN 3
1169	Cerasus domestica, ejusq; variaæ species	Prunus cerasus L. [Vand. 25]; Cerasus vulg. (i) Common Cherry	HN3, OX13; P403
1170	Cerasus Hispanica	Prunus avium L. [HanKrausch]	-
1171	Cerasus pleno flore	Prunus avium (L: L. fl. pl. od. Prunus cerasus L. `Plena' [HanKrausch]; Double flowr`d Cherry	OX13
1172	Cerasus folio laurino, Laurocerasus	Prunus laurocerasus [HanKrausch]; L. = Cherry Bay	OX29
1173	Cerasus pumila, Chamæcerasus	Prunus fruticosa Pall. [HanKrausch]; = Dwarfe Cherry	OX13

---

<sup>300</sup> Laut Gesner, zit.n. Vandewiele, S. 25 wurde die von Gesner "Azadaracht Avicennae" benannte Pflanze im 16. Jahrhundert "Germanice Paternosterbaum ... ab aliis arborem Myrobalanorum" bezeichnet. Die heutige, botanisch aktuelle Bezeichnung lautet Melia azedarach L.

1174	<i>Ceratonia, Siliqua dulcis</i>	<i>Ceratonia siliqua</i> L. [Vand. 28: carob tree][HanKrausch]	HN
1175	<i>Chamelæa tricoccos</i>	<i>Cneorum tricoccon</i> L. [HanKrausch]	-
1176	<i>Chamæmespilus</i>	<i>Cotoneaster integerrimus</i> Medik. [HanKrausch]	-
1177	<i>Cistus mas rubicundus latifolius</i>	<i>Cistus albidus</i> L. [HanKrausch]	-
1178	<i>Cistus angustifolius</i>	<i>Cistus incanus</i> L. ( <i>C. creticus</i> L.) [HanKrausch]	-
1179	<i>Cistus cum hypocistide</i>	<i>Cistus</i> sp. mit <i>Cytinus hypocistus</i> (L.) L. [HanKrausch]	-
1180	<i>Cistus Ladanifera</i>	<i>Cistus ladanifer</i> L. [HanKrausch]	-
1181	<i>Cistus Ledon</i> I. Clusij <sup>301</sup>	<i>Cistus laurifolius</i> L. [HanKrausch]	-
1182	<i>Colutea vesicaria</i> <sup>302</sup>	<i>Colutea arborescens</i> L. [HanKrausch]	HN 49; OX16
1183	<i>Colutea scorpioides</i> I. Clusij	<i>Coronilla emerus</i> L. [HanKrausch]	-
1184	<i>Colutea scorpioides</i> II. Clusij	<i>Coronilla emerus</i> L. od. <i>Coronilla coronata</i> [HanKrausch]	-
1185	<i>Coriaria</i> Plinij	<i>Rhus coriaria</i> L.[HanKrausch]	-
1186	<i>Cornus mas</i>	<i>Cornus mas</i> L. [HanKrausch]	HN 68; OX17
1187	<i>Cupressus</i>	<i>Cupressus sempervirens</i> L. [HanKrausch]; <i>Cyperessus vulg.</i> = Common Cypresse	OX18,Kop17

(S. 35)

---

<sup>301</sup> Wohl am Brocken in mittlerer Höhe ausgehoben (S. 127).

<sup>302</sup> Lt. Viescher (1645), S. 48 "Senet oder Welscher Linsenbaum" genannt.

1188	<i>Cytisus corniculatus</i> Creticus	<i>Medicago arborea</i> L. [HanKrausch]	-
1189	<i>Cytisus Lusitanicus</i>	? <i>Cytisus hirsitus</i> L. [HanKrausch]	-
1190	<i>Cytisus spicatus</i>	<i>Medicago arborea</i> L. [HanKrausch]	-
1191	<i>Cytisus montanus</i> Germanus	? <i>Cytisus scoparius</i> (L.) Link	-
1192	<i>Cytisus alter rotundifolius</i>	? <i>Chamaecytisus ciliatus</i> (Wachenb.) Rothm. [HanKrausch]	-
1193	<i>Cytisus Hispanicus flore luteo</i>	<i>Genista canariensis</i> L. [HanKrausch]	-
1194	<i>Cytisus Hispanicus flore purpureo</i>	? <i>Anthyllis erinacea</i> L. [HanKrausch]	-
1195	<i>Cytisus Italicus purpureus</i>	<i>Chamaecytisus purpureus</i> (Scop.) Link [HanKrausch]	-
1196	<i>Cytisus Monspeliensis</i>	<i>Cystus monspessulanus</i> L. [HanKrausch]	-
D.			
1197	<i>Dorycnium Monspeliense</i>	<i>Dorycnium suffruticosum</i> L. [Harvey IX'96]	-
1198	<i>Dorycnium Hispanicum</i>	<i>Dorycnium herbaceum</i> Vill. [HanKrausch]	-
E.			
1199	<i>Ebenus Cretica</i>	<i>Ebenus cretica</i> L. [HanKrausch]	-
F.			
1200	<i>Ficus major</i>	<i>Ficus carica</i> L.	P429; Kop19
1201	<i>Ficus fructu albo Massiliensis</i>	<i>Ficus carica</i> L.	-

G.

1202 <i>Genista Italica flore majore</i>	<i>Spartium junceum</i> L. [HanKrausch]	Kop21 <sup>303</sup>
1203 <i>Genista</i> <sup>304</sup> <i>nemorosa</i>	? <i>Ulex europæes</i> L. [HanKrausch]	-
1204 <i>Genista Hispanica</i>	<i>Spartium junceum</i> L. [HanKrausch]; G.H. = Spanish Broome	OX22; Kop21 <sup>305</sup>
1205 <i>Grossularia major</i> , <i>Vva crispa</i>	<i>Ribes uva-crispa</i> L. [HanKrausch]; G. (i) <i>Uva crispa</i> = Gosseberry bush	OX24; Kop55
1206 <i>Grossularia minor</i>	<i>Ribes uva-crispa</i> L.[HanKrausch]	Kop55
1207 <i>Grossularia major baccis hirsutis</i>	<i>Ribes uva-crispsa</i> L. [HanKrausch]; <i>Uva</i> [(i) <i>Grossularia</i> ] <i>fructu hirsuto</i> = Hairy Gooseberry	OX54
1208 <i>Grossularia major baccis violaceis</i>	<i>Ribes uva-crispa</i> L. [HanKrausch]	OX54
1209 <i>Guajacum Patavinum</i>	<i>Diospyros lotus</i> L. [Harvey IX'96]	-

H.

1210 <i>Halimus Lusitanicus</i>	<i>Atriplex halimus</i> L. [HanKrausch]	-
1211 <i>Hedera arborea</i>	<i>Hedera helix</i> L. [HanKrausch]	Kop23: <i>H. helix</i>

I.

---

<sup>303</sup> *Genista transalpina* fl. luteo elegantiss.

<sup>304</sup> Die heimischen Arten wurden bereits oben unter "*Plantæ fibrosæ*" aufgelistet (S. 27).

<sup>305</sup> *Genista Spartium* 3. Hispan. Clus. fl. alb.

1212 <i>Iasminum album</i>	<i>Jasminum officinale</i> L. [HanKrasch]; "Gelsemin" [Viesch. 51]; White Gesemine	HN 99; OX27; P409
1213 <i>Iasminum luteum</i>	<i>Jasminum fruticans</i> [HanKrausch]	OX27
1214 <i>Iuniperus</i>	<i>Juniperus communis</i> [HanKrausch]	-
L.		
1215 <i>Laurus</i>	<i>Laurus nobilis</i> L. [HanKrausch]	Kop29; OX29: 3 Sorten
1216 <i>Lentiscus</i>	<i>Pistacia lentiscus</i> L. [HanKrausch]	OX29; Kop29
1217 <i>Ligustrum</i>	<i>Ligustrum vulgare</i> L. [HanKrausch]; ...Lingusticum = Lovage	OX30; Kop30
1218 <i>Ligustrum semper virens</i>	<i>Ligustrum vulgare</i> L. var. <i>italicum</i> (Mill.) Vahl; [HanKrausch]	-
1219 Lilac Matthioli, <i>Syringia cærulea</i>	<i>Syringa vulgaris</i> L. [HanKrausch]; Lilach (i) <i>Syringa cærulea</i>	OX30/50; P409
1220 <i>Lotus arbor</i>	<i>Celtis australis</i> L. [HanKrausch]; Nettle Tree	OX31
M.		
1221 <i>Malva arborea Romana major</i>	<i>Lavatera arborea</i> L. [HanKrausch]	-
1222 <i>Malva arborea flore purpureo</i> <sup>306</sup>	<i>Lavatera arorea</i> L. [HanKrausch]; Tree Mallow	OX33; Kop33: M. a. Cretica
1223 <i>Malva arborescens Syriaca</i>	<i>Hibiscus syriacus</i> L. [HanKrausch]	-
1224 <i>Malva arborescens Thuringiaca</i> <sup>307</sup>	<i>Lavatera thuringiaca</i> L. [HanKrausch]	-

<sup>306</sup> Eventuell am Gatersleber See ausgegraben (S. 129); das Exemplar vom Brocken wurde bereits weiter oben unter "Plantæ fibrosæ" (S. 29) aufgelistet.

<sup>307</sup> Meines Ermessens handelt es sich hierbei, wie auch bei der Pflanze zuvor, um die etwas weiter oben unter "Alcea" und "Althæa" aufgeführten Sorten.



1225 *Malus Domestica, cujus species variæ, vt:* *Malus domestica* Borkh. [HanKrausch] HN 118; P403

Nachfolgend die alten Apfelsorten in deutsch mit Deutungsvorschlägen von Dr. Norbert Clement [Clem]:

1226 Grosse Borstorffer	Borsdorfer [Clem]	-
1227 Rosenhäger	Danziger Kantapfel [Clem]	-
1228 Bresilgen=äpfel	(Roter) Eiserapfel, Paradiesapfel [Clem]	-
1229 Rabaucken=äpfel	Graue Französische Renette; Kanadarenette (?) [Clem]	-
1230 Grosse Brabanter	Grosser Brabanter Bellefleur [Clem]	-
1231 Kleine Brabanter	Kleiner Brabanter Bellefleur [Clem]	-
(S. 36)		
1232 Carpendür	Königlicher Kurzstiel; Grauer Kurzstiel	-
1233 Blondureller	Hohenheimer Schmelzling [Mathieu; Clem]	-
1234 Weisse Palleuner	verschollen [Clem]	-
1235 Grüne Palleuner	verschollen [Clem]	-
1236 Grosse Breitlinge	Lothringer Rambour [Metzger; Clem]	-
1237 Grosse grüne Streifflinge	Streifapel; Stiemling (Gruppenname); [Clem]	-
1238 Grosse rothe Streifflinge	" "	-

1239 Weisse Zucker=äpfel	Süßapfel (kaum erforschte Gruppe) [Clem]	-
1240 Rothe Johannis=äpfel	-	-
1241 Reige=äpfel	-	-
1242 Zwibel=äpfel	Zwiebelborsdorfer oder Roter Stettiner [Clem]	-
1243 Eisern=äpfel	Roter Winterstettiner [Clem]	-
1244 Langlebens=äpfel/dauren ins andere Jahr	-	-
1245 Glocken=äpfel	-	-
1246 Wein=äpfel	-	-
1247 Auugst=äpfel	Weißer Sommerkalvill [Clem]	-
1248 Gödderlinge	goldfarbener Pepping [Knoop; Clem]	-
1249 Grawlinge	-	-
1250 Rothe Sommer=süsse	-	-
1251 Weisse Sommer=süsse	-	-
1252 Mägd=Zitzen	Prinzenapfel	-
1253 Halb saur und süß=äpfel	-	-
1254 Äpfel ohne Blut	-	-
1255 Münchäpfel	-	-

1256 Jacobs=äpfel/ etc.	Pomme de St. Jaques [Sickler; Clem]	-
1257 Malus Arantia major	Citrus aurantium L. [HanKrausch]; Malus Aurantia = Orange Tree;	-
1258 Malus Arantia pumila	Citrus aurantium L. [HanKrausch]	HN 33
1259 Malus Assyria, Malus Adami	Citrus medica L. [HanKrausch]	-
1260 Malus Armeniaca major	Armeniaca vulgaris Lam. [HanKrausch]; Malus Armeniaca = Apricock Tree	HN 6, 117; OX33; Kop33
1261 Malus cytria folio Medica	Citrus medica L. [HanKrausch]	Kop33
1262 Malus medica maxima	Pomecitron Tree [HanKrausch]	OX33
1263 Malus cydonia	Cydonia oblonga Miller [Harvey IX'96]	Kop33
1264 Malus Granata flore Punica flore simplex	Punica granatum L. [HanKrausch]	HN 43, P429
1265 Malus Granata flore pleno, Balustia	Punica granatum L. `Plenum' [HanKrausch]	HN 83
1266 Malus Limonia	Citrus limon L. [HanKrausch]	-
1267 Malus Persica	Prunus persica (L.) Batsch [HanKrausch]	Kop33
1268 Malus Persica cydoniaria	Prunus persica (L.) Batsch	-
(S. 37)		
1269 Mespilus	Mespilus germanica L. [HanKrausch]	OX34; Kop35; HN13
1270 Mezereon Germanicum	Daphne mezereum L. [Harvey IX'96]; Mezereon Tree	OX34
1271 Morus fructu nigro	Morus nigra L. [HanKrausch]	HN 94, Kop36

1272	<i>Morus fructu albo</i>	<i>Morus alba</i> L. [HanKrausch]; white Mulberry	OX35; Kop36
1273	<i>Myrtus latifolia</i>	<i>Myrtus communis</i> L. [HanKrausch]; Great leaf'd Myrtle	OX36; Kop36; P429
1274	<i>Myrtus altera Boetica Clusij</i>	<i>Myrtus communis</i> L. [HanKrausch]	OX19
1275	<i>Myrtus angustifolia</i>	<i>Myrtus communis</i> L. [HanKrausch]; Smal Myrtle	OX36
1276	<i>Myrtus Tarentina</i>	<i>Myrtus communis</i> L. [HanKrausch]	Kop36
N.			
1277	<i>Nerium flore rubro</i>	<i>Nerium oleander</i> L. [HanKrausch]	OX37
1278	<i>Nerium flore albo</i>	<i>Nerium oleander</i> L. `Album' [HanKrausch]; <i>Nerium</i> (i) <i>Oleander</i> flo. albo = White Rosebay	OX36; P399
O.			
1279	<i>Oleaster</i>	<i>Olea europaea</i> L. var. <i>oleaster</i> (Hoffm. et Lk.) DC. [HanKrausch]	OX37
1280	<i>Olea sativa</i>	<i>Olea europea</i> L. var. <i>europaea</i> [HanKrausch]; <i>O. s.</i> = Manured Olive	-
1281	<i>Opuntia sativa. Ficus Indica mas major</i>	<i>Opuntia ficus-indica</i> (L.) Mill. [HanKrausch]	-
1282	<i>Opuntia fœmina angustifolia flore purpureo</i>	? <i>Opuntia humifus</i> (Raf.) Raf. [HanKrausch]	-
P.			
1283	<i>Paliurus</i>	<i>Paliurus spina-cristi</i> Mill. [HanKrausch]	-
1284	<i>Palma</i>	<i>Phoenix dactylifera</i> [HanKrausch]	-
1285	<i>Periclymenum vulgare</i>	<i>Lonicera periclymemum</i> L. [HanKrausch]; "Rose von Jericho/Specklilie" [Viesch. 82]	P403; Kop41

1286	<i>Periclymenum perfoliatum</i> Italicum	<i>Lonicera caprifolium</i> L. [Harvey IX'96]; <i>Periclymenum prefoliatum</i> [sic] = Italian Woodbine	OX39; Kop41
1287	<i>Periclymenum erectum</i> alterum	<i>Lonicera nigra</i> L.; <i>Xylosteum</i> vide <i>Periclymenum</i> = Upr[right] Woodbine	-
1288	<i>Pinus</i> Italica	<i>Pinus pinea</i> L. [HanKrausch]; Pinus = Pine Tree	OX41
1289	<i>Platanus</i> Creticus	<i>Platanus orientalis</i> L. [HanKrausch]	-
1290	<i>Polemonium</i> Monspeliense	<i>Jasminum fruticans</i> L. [HanKrausch]	-
1291	<i>Prunus</i> Damascena	<i>Prunus domestica</i> L. ssp. <i>domestica</i> [HanKrausch]	OX42
1292	<i>Prunus cognominata</i> Myroabalus	<i>Prunus cerasifera</i> Ehrh. [HanKrausch]	-
1293	<i>Pyrus</i> , Ejus species potiores sunt:	<i>Pyrus communis</i> L. [HanKrausch]	HN 73; OX43; Kop45 [Pyri var. spec.]
1294	Muscabelle=Birn	Königsbirne [Clem]	-
1295	Winter=Bergenotte	-	-
1296	Sommer=Bergenotte	Krafts Sommerbergamotte [Oberdieck, Clem]	-
1297	Melonen=Birn	in Deutschland verschollen [Clem]	-
1298	Blut=Birn	Blutbirne [Clem]	-
1299	Blut=Birn/ durch und durch roth	"	-
1300	Pfaltzgraffen	Pfalzgrafenbirne [Clem]	-
1301	Pfund=Birn	Kuhfuß oder Großer Katzenkopf [Clem]	-
1302	Schmaltz=Birn	Römische oder Grüne Tafelbirne [Clem]	-

1303 Kreuter=Birn	-	-
1304 Volckmarische=Birn <sup>308</sup>	Voltmerser bzw. Volkmarsche Birn [Clem]	-
1305 Honig=Birn	-	-
1306 Grosse Sommer Birn	-	-
1307 Grüne Sommer Birn	-	-
1308 Grüne runde Winterbirn	-	-
1309 Grosse weisse Winterbirn	-	-
1310 Grosse grawe Winterbirn	-	-
1311 Kluncker=Birn	Klunssbirn [Cordius, Clem]	-
1312 Creutz=Birn	-	-
1313 Schwartzlinger=Birn	-	-
1314 Rundel= oder Trundelbirn	-	-
1315 Ritter=Birn	Ritterbirn, Rettigbirn [Jahn; Clem]	-
1316 Haber=Birn	-	-
1317 Jacobs=Birn	Hannoversche Jakobsbirne [Clem]	-

---

<sup>308</sup> Wohl benannt nach Hermann Volckmar, dem langjährigen geheimen Hofrat und Leiter der Hofkanzlei unter Herzog Julius (reg. 1568-89). Dieser hatte die Federführung bei der Beschaffungskampagne von Obstbäumen für den Mühlortgarten westlich der Residenzfestung Wolfenbüttel (heutige Auguststadt).

1318 Lauten=Birn	-	-
1319 Käyser=Birn	Crasanne, Kaiserbirne mit dem Eisenblatt [Jahn; Clem]	-
1320 Gräfflinger=Birn	-	-
1321 Gänsekopff=Birn	Holländische Butterbirn [Jahn; Clem]	HN6
(S. 38)		
1322 Margreten=Birn/ etc.	Rote Margarethenbirn [Cordus; Clem]	-
R.		
1323 Rhamnus alter Clusij	Lycium afrum L.	-
1324 Rhus, Sumach Arabum	Rhus coriaria L. [HanKrausch]; Rhus Myrtifolia = Myrtle leaf'd Sumach; Sumach (i) Rhus Coriaria = Sumach	OX44/54
1325 Ribes domestica fructu rubro majore	Ribes rubrum L. [HanKrausch]; Ribes fructu magno rubro = Great Red Currants	OX45
1326 Ribes domestica fructu rubro minore	Ribes rubrum L. [HanKrausch]; Ribes fructu rubro min. = Small red Currants	OX45; HN 9
1327 Ribes sylvestris rubra	Ribes rubrum L. od. Ripes alpinum L. [HanKrausch];	-
1328 Ribes fructu albo	Ribes rubrum L. 'Album` [HanKrausch] = White Currants	OX45
1329 Ribes fructu nigro	Ribes nigrum L. [HanKrausch]	HN 78
1330 Rosa albo flore pleno	Rosa x alba L. fl. pl. [HanKrausch]	P415/419; Kop46
1331 Rosa rubra flore pleno	Rosa gallica L. 'Officinalis` [HanKrausch]	Kop47
1332 Rosa Milesia flore pleno rubro	Rosa gallica L. 'Tuscany` [HanKrausch]	-

1333 Rosa provincialis flore incarnato	Rosa x damascena Mill. [HanKrausch]	-
1334 Rosa incarnata centifolia <sup>309</sup> maxima	Rosa x centifolia L. [HanKrausch]	-
1335 Rosa cinnamomea flore pleno	Rosa majalis J. Herrm. fl. pleno [Harvey IX'96]; Rosa maj. J. Herrm. emend. Mansf. 'Plena` [HanKrausch]	Kop47: R. c. altera Camerar.
1336 Rosa Provincialis flore variegato	Rosa gallica L. 'Versicolor` [HanKrausch]	-
1337 Rosa Prænestina variegata flore pleno	Rosa gallica L. 'Variegata` [HanKrausch]	-
1338 Rosa autumnalis alba flore pleno	Rosa moschata J. Herrm. fl. pl. [HanKrausch]	-
1339 Rosa lutea pleno flore	Rosa foetida J. Herrm. 'Plena` (ob R. hemisphaerica J. Herrm.) [HanKrausch]	-
1340 Rosa lutea simplici flore	Rosa foetida J. Herrm. [HanKrausch]	-
1341 Rosa pimpinella <sup>310</sup>	Rosa spinosissima L. (R. pimpinellifolia L.) [HanKrausch]	-
1342 Rosa menstrua	Rosa x damascena Mill. `semper florens' [HanKrausch]	-
1343 Rosa nigricans pleno flore	Rosa gallica L. `Vidaces' [HanKrausch]	-
1344 Rosmarinus coronarius latifolius	Rosmarinus officinalis L. [HanKrausch] ; Rosmarinum latifol. = Great Rosemary	OX55
1345 Rosmarinus coronarius angustifolius	Rosmarinus officinalis L. [HanKrausch]	-
1346 Ruta arborescens baccifera <sup>311</sup>	? Jasminum sp. [HanKrausch]	-

---

<sup>309</sup> Lt. Viescher, S. 81 auch "Holländische Rose" genannt.

<sup>310</sup> Cf. "Plantæ fibrosæ", S. 29 (mit heimischen Vorkommen).

<sup>311</sup> Zu unterscheiden von der Wiesenraute, "Ruta pratensis", welche bereits weiter oben ("Plantæ fibrosæ", S. 33) mit ihren heimischen Vorkommen aufgelistet wurde.



## S.

1347 Sabina	Juniperus sabina L. [HanKrausch]	OX46; Kop47
1348 Sambucus fructu albo	Sambucus nigra L. `Alba' [HanKrausch]	P409
1349 Sambucus montana racemosa <sup>312</sup>	Sambucus racemosa L. [HanKrausch]	-
1350 Sambucus folio lacinitatis Italica	Sambucus nigra L. `Laciniata' [HanKrausch]	-
1351 Sambucus rosea	Viburnum opulus L. fl.pl. [HanKrausch]	-
1352 Solanum arborescens	Solanum dulcamara L. [HanKrausch]	-
1353 Sorbus torminalis	Sorbus torminalis Crantz. [Vand. 28]; S. Torminalis = Common Service Tree	OX49
1354 Spina crucis Christi	Paniurus spina-christi Mill. [HanKrausch]	-
1355 Spina peregrina, Speceis Rhamn	? Lycium barbarum L. od. Rhamnus sp. [HanKrausch]	-
1356 Staphylodendron	Staphylea pinnata L. [Vand. 29]	-
1357 Styrax	Styrax officinalis L. [HanKrausch]	-
1358 Syringa alba Italica <sup>313</sup>	Philadelphus coronarius L. [HanKrausch]; S. a. = White Pipe Tree	OX50; Kop51

## T.

---

<sup>312</sup> Diese Pflanze dürfte Royer auf dem Kamm der Asse ausgegraben haben (S. 123): "Sambucus montana mit feinen rothen Beerlein".

<sup>313</sup> Die blaublühende Variante wurde bereits oben (S. 34) unter "Lilac Matthioli" aufgeführt.

1359 Terebinthus Italica latifolia	Pistacia terebinthus L.	-
1360 Terebinthus Austriaca	Pistacia terebinthus L.	-
1361 Tragacantha	Astragalus tragacantha L. [Vand. 29]	-
1362 Thymelæa vera	Daphne gnidium L. [Harvey IX'96]	-
V.		
1363 Viburnum	Viburnum lantana L.	OX53
1364 Vitis vinifera maxima peregrina	Vitis vinifera L. [HanKrausch] Vitis vinifera = Manur'd Vine	OX54; Kop55
Z.		
1365 Ziziphus, Iujuba	Ziziphus jujuba Mill. [HanKrausch]; Thamnus zizyphus L. (Vand. 29);	-